

ВОЛШЕБСТВО

QUEEN

«Вестник»

Москва

1998

Редакционная коллегия
В.Слобжин, Т. Шашкова

ВОЛШЕБСТВО
QUEEN

ЛР № 070447 от 02.10.97 г.
«Вестник»
Москва, ул. Крутицкая, д. 9

Формат 70х100/32. Бумага офсетная.
Печать офсетная. Гарнитура Таймс.
Тираж 10700 экз. Зак. 56

Отпечатано в типографии ИПО Профиздат,
109044, Москва, Крутицкий вал, 18

© Т. Шашкова, *перевод, составление*, 1997
© С. Ситников, *суперобложка*, 1996

ВОЛШЕБСТВО QUEEN

Ни одна музыкальная группа не смогла бы просуществовать два десятилетия, если бы все ее участники не были профессионалами высочайшего класса, одаренными во многих областях. Песни QUEEN являются результатом совместного творчества очень ярких индивидуальностей.

Хотя Фредди Меркьюри – самый известный из музыкантов QUEEN, успех группы нельзя приписывать только ему. Брайан Мей, Роджер Тейлор и Джон Дикон не являлись аккомпанирующей группой Фредди Меркьюри, каждый из них являлся частью целого, и группа могла работать продуктивно только в результате общих усилий. Каждый был талантливым музыкантом, а своеобразная гитарная игра Мей являлась торговой маркой QUEEN в не меньшей степени, чем вокал Меркьюри. Песни писали все, и все в равной степени участвовали в записи альбомов.

Брайан Гарольд Мей родился 19 июля 1947 года в Лондоне. На гитаре начал играть с семи лет, а к пятнадцати уже выступал с местными группами. «Ни одна из тех групп так ничего и не достигла, потому что мы никогда не относились к этому занятию всерьез», – вспоминал он годы спустя.

Брайан мечтал о гитаре Fender Stratocaster, но денег не хватало, поэтому они с отцом сконструировали собственную гитару. Отец и сын умели работать по дереву и металлу, а Брайан к тому же учился на факультете астрофизики в лондонском имперском колледже, так что задача оказалась не такой уж невыполнимой, как может показаться. Гриф гитары сделали из куса махагонового дерева, отпиленного от 200-летнего камина, корпус – из твердого дуба, стальные части – из деталей старого мотоцикла, а головки колков – из старых перламутровых пуговиц. Эта «каминная» гитара Red Special звучит во всех известных хитах QUEEN, а Мей по сей день играет на ней и в студии, и на сцене.

Решив, что частичная занятость в качестве музыканта не нанесет ущерба его академической карьере, Брайан несколько лет играл с группой 1984, которую он создал в конце 1964 года. Пик успеха группы пришелся на сентябрь 1967 года, когда они аккомпанировали Джими Хендриксу, но в 1968-м группа распалась: музыкальные разногласия и загруженность Брайана в колледже стали главными тому причинами. Но и Брайан, и бывший вокалист и бас-гитарист группы 1984 Тим Стэффел (в ту пору студент Илингского художественного колледжа) без привычного дела загрустили и решили собрать новый состав. На доске объявлений имперского колледжа они повесили объявление о том, что ищут «ударника в стиле Митча Митчелла/Джинджера Бейкера». Откликнулись немногие, в том числе студент стоматологического факультета Роджер Тейлор. Понаблюдав за тем, как тщательно он настраивает барабаны, а также послушав его вполне профессиональную игру, некомплектная пара решила, что лучшего барабанщика им не найти.

Роджер Меддоуз Тейлор родился 26 июля 1949 года в Норфолке. Он с детства мечтал стать музыкантом и, несмотря на недовольство родителей, подростком играл в различных местных группах – сначала на гитаре, потом освоил ударные и даже пробовал петь. По окончании школы в октябре 1967 года Тейлор прибыл в Лондон, чтобы учиться на стоматолога. Его последняя группа распалась летом 1968 года, так что он был свободен и с готовностью объединился с Меем и Стэффелом.

Они окрестили себя SMILE и репетировали всю осень, а впервые выступили в имперском колледже с PINK FLOYD. Потом стали регулярно играть в лондонских пабах и учебных заведениях, обзаведясь поклонниками, ядро которых составили, конечно же, их однокашники по колледжу. К этому времени Тейлор уже понял, что стоматология – не его призвание, и взял академический отпуск, чтобы заняться музыкой. Мей в 1968 году уже получил диплом физика и учился в аспирантуре.

Несмотря на большую занятость, связанную с учебой,

три музыканта SMILE всерьез настроились на длительную музыкальную карьеру, но из-за отсутствия опыта в области музыкального бизнеса просуществовали недолго, выпустив лишь один сингл в 1969 году.

В 1970-ом Тим Стэффел ушел из SMILE, чтобы создать собственную группу HUMPY BONG, покинув расстроенных Мея и Тейлора. Той осенью Мей, не уверенный в том, надо ли ему продолжать научную карьеру, поступил на работу в лондонское училище в качестве преподавателя математики. Тем временем сосед Стэффела по квартире стал работать в лавке подержанной одежды на Кенсингтонском рынке вместе с Роджером Тейлором. Он был выпускником художественного колледжа и имел очень конкретные представления о том, как нужно руководить рок-группой. Звали его Фредди.

«Фредди был приятелем Тима Стэффела и приходил на многие наши выступления. Он вносил предложения таким образом, что отказаться от них было невозможно! В ту пору он ничего не пел, и мы даже не знали, что он это умеет», — рассказывал Брайан.

Фредди Меркьюри — настоящее имя Фарок Балсара — родился 5 сентября 1946 года в Занзибаре. Его детство прошло на двух далеких идиллических островах — Занзибаре и Пембе, расположенных в Индийском океане у Восточного побережья Африки. Когда Фредди исполнилось пять лет, его семья переехала в не менее экзотическое место — индийский город Бомбей, где мальчик учился в школе. Родители его сразу приняли язык и одежду самой большой религиозной группы Индии — индуистов, но затем стали следовать обычаям и образу жизни бывших хозяев колонии — англичан. Поэтому Фредди получил типично английское школьное образование. В школе он начал брать уроки игры на фортепьяно, что в будущем помогло ему создавать те удивительные композиции, которыми так прославилась QUEEN. Пестрый город Бомбей наполняла самая разнообразная музыка, и одиннадцатилетний мальчик слушал практически все: классическую музыку и оперы, которые так любили его образованные родители, романтическую индийскую музыку

и относительно новые музыкальные ритмы рок-н-ролла, которые постепенно проникали во все уголки мира.

Мир для Меркьюри перевернулся, когда ему исполнилось четырнадцать лет и семья переехала в Англию. В интервью Фредди никогда не вспоминал это время, только ясно дал понять, что не одобряет серые униформы и консерватизм. Единственным предметом, в котором он преуспевал в Айлвортской средней школе, было рисование. В сентябре 1966 года он поступил в Илингский художественный колледж и через три года закончил его, получив диплом по специальности «живопись и дизайн». Позднее он объяснил: «В колледже нас учили лучше понимать моду и быть всегда на шаг впереди».

Так же, как и многих других студентов, Фредди интриговали возможности, которые предоставляла поп-музыка, и активно восхищался группой SMILE своего друга Тима. Подростком он играл в школьной группе, некоторое время пел в группе IBEX из Ливерпуля. (Фредди также играл на гитаре, но не очень хорошо).

В апреле 1970 года Фредди наконец-то объединился с Меем и Тейлором. План Меркьюри выглядел довольно просто: соединить «тяжесть» LED ZEPPELIN с новой театральной подачей. Фредди уверял, что шокирующая пышность рок-представлений в сочетании с умеренностью поп-музыки обеспечит успех. Можно было попробовать.

Рассказывает Брайан: «SMILE полностью развалились, и мы сдались — Фредди был той движущей силой, которая смогла нас всех снова объединить. Он вселил в нас уверенность в том, что мы это можем сделать. Сказал, что не хочет играть на бессмысленных концертах, которые никто не слушает, и что нам надо репетировать и сделать настоящее представление — он очень настаивал на том, чтобы это был настоящий спектакль — и мы начали все снова и всерьез. Для начала взяли пару песен SMILE, пару песен тех групп, с которыми выступал Фредди, и еще пару других песен. Мы репетировали по три-четыре вечера в неделю во всяких там лекционных залах, и нам удалось наскрести кое-какую аппаратуру». Фредди предложил назвать группу QUEEN. Позднее

он пояснил: «Много лет назад я придумал это название, оно действительно очень величественное и звучит великолепно. Сильное название, очень универсальное и запоминающееся, с большим потенциалом, оно может интерпретироваться как угодно. Я, конечно, брал в расчет и другое значение, то есть гей, но это лишь одна сторона медали». Себя же он переименовал в Меркьюри (Меркурий). Нельзя с уверенностью сказать, что именно подразумевал Фредди под этим псевдонимом. Меркурий является мифологическим посланником богов. И, возможно, Фредди считал, что несет важное послание всем людям Земли. Мей и Роджер утверждали, что Фредди выбрал этот псевдоним просто потому, что Меркурий – восходящая планета в его гороскопе.

Мей и Тейлор уже имели негативный опыт с группой SMILE. Все музыканты были людьми умными и образованными, могли бы легко найти высокооплачиваемые работы «в реальном мире», и уж если они собрались создать рок-группу, то решили отнестись к этому мероприятию со всей серьезностью и добиться максимального успеха. В течение 1970 года они репетировали и писали песни (все трое), а исполняли свой репертуар на концертах и дружеских вечеринках. Сменив трех бас-гитаристов, в начале 1971 года QUEEN наконец-то нашли последнего члена группы, хотя к концу февраля стало казаться, что подходящего бас-гитариста вообще не существует. Спасение пришло в лице Джона Дикона, с которым Брайан и Роджер познакомились на дискотеке. Джона прослушали и спешно приняли на работу. Квартет просуществовал в таком составе без трех месяцев двадцать один год.

«У нас уже было несколько бас-гитаристов, но мы с ними расстались: либо характер, либо музыкальные способности нас не устраивали, и так продолжалось до тех пор, пока мы не нашли Джона через друзей. Мы обычно называли его Дикон Джон, и именно в таком виде его имя появилось на первом альбоме, но потом он попросил называть его Джоном Диконом. Я даже не знаю, почему мы сначала звали его Диконом Джоном – так, очередная глупая ошибка», – вспоминал Брайан.

Джон Ричард Дикон родился в Лестере 19 августа 1951 года. Подростком он играл в различных местных группах, потом отправился в Лондон изучать электронику (он получил диплом через полгода после прихода в QUEEN). Несмотря на то что он был на несколько лет моложе остальных, Дикон сразу же вписался в группу. «Мы сразу поняли, что он – то, что надо, хотя он и был таким тихим. Джон с нами почти не разговаривал», – вспоминал Брайан.

Теперь, когда группа обрела своего четвертого музыканта, они решили, что готовы выступить.

Первые выступления QUEEN относят, как правило, не к концертной деятельности, а к неформальным собраниям друзей, однокашников и знакомых по колледжу. В отличие от традиционных концертов билеты распределялись только среди тех людей, на чье мнение музыканты полагались в плане конструктивной критики.

Первую половину 1971 года группа провела в упорных репетициях и редких концертах. Известность QUEEN возрас- тала, но музыканты не решались полностью посвятить себя сцене. Хотя Фредди и Роджер склонялись к карьере рок-музыкантов, для Брайана и Джона QUEEN представляла собой развлечение в свободное время. Лишь после выхода альбома **Queen II** Брайан, а после **Sheer Heart Attack** и Джон, наконец-то пришли к выводу, что можно сделать рок-музыку своим основным занятием и зарабатывать этим на жизнь.

Изменения произошли, когда недавно образовавшаяся студия звукозаписи *De Lane Lea* пригласила группу (у Брайана в этой студии работал друг) опробовать новое оборудование и выпустить какой-нибудь интересный материал, способный привлечь новых клиентов возможностями студии. Также музыканты QUEEN должны были периодически выступать перед потенциальными клиентами. За услуги группе предоставили неограниченное время для работы в студии, и они имели право оставлять себе все записанные пленки. Остаток года они делали демонстрационные записи.

Музыканты были настроены оптимистично. «Сомнений не было, дорогие, никогда, – уверял впоследствии Фредди. – Я просто знал, что нам все удастся, и отвечал так всем,

кто спрашивал».

Благодаря показательным выступлениям в *De Lane Lea* члены группы завязали массу полезных знакомств с нужными людьми из шоу-бизнеса, и в итоге был подписан контракт с компанией *Trident*, которая согласилась финансировать и продюсировать первый альбом QUEEN.

Инженер звукозаписи Майк Стоун, работавший над дебютным альбомом группы, вспоминает: «Тот первый альбом полностью отличался от всего, что я делал прежде. Ремиксы занимали столетия, и все музыканты оказались такими занудами, что приходилось выправлять любые мелкие неточности. Работа с прирожденной суперзвездой над первым большим альбомом, который я писал, вымотала мне все нервы».

Первый официальный сингл QUEEN «Keep Yourself Alive» с «Son And Daughter» на обороте вышел 6 июля 1973 года в Англии. Ни та, ни другая композиции не попали в чарты. Отзывы критиков были прямо противоположными, от «Эти парни смогут достигнуть небывалых высот» до «Они никогда не будут иметь успеха».

За синглом последовал альбом, названный просто **Queen**. В Америке альбом не выходил до 4 сентября, где, несмотря на активную рекламную кампанию, в чартах он стал лишь номером 83. В Англии дела шли чуть лучше, он поднялся до 24 места. QUEEN все-таки вышла на прямую дорогу. В августе 1973 года, через несколько недель после того, как первый альбом поступил в продажу, они вернулись в студию, чтобы записать следующий лонгплей. Если первый альбом записывался исключительно в «мертвое» студийное время (скажем, с 4 до 10 утра, когда любой нормальный рок-музыкант или спит, или оттягивается «кислотой» в каком-нибудь клубе, снимая напряжение после вечернего выступления), то при записи второго альбома *Trident* предоставила музыкантам возможность экспериментировать в студии сколь угодно долго в любое время суток.

Запись полностью завершили в течение нескольких недель. Второй альбом под названием **Queen II** продемонстрировал новые возможности группы. «Альбом вызывал у нас противоречивые чувства, потому что на нас очень дави-

ли, заставляя записать его, но, несмотря на все трудности, никто из нас не испытывал недовольства окончательным результатом», – признался Брайан Мей.

Самой запоминающейся композицией на втором диске является «Seven Seas Of Rhye», именно такое звучание впоследствии полюбят фэны группы QUEEN. Сингл стал хитом даже в Токио. В английских чартах он занял 10-е место. Что касается альбома, то он поднялся до пятого места в английских чартах и продержался на этом уровне семь месяцев. Это возобновило интерес к дебютному альбому группы, и он вновь попал в чарты под номером 24.

В начале 1974 года музыканты QUEEN приступили к репетициям песен для нового альбома в студии *Rockfield* в Уэльсе. В какой-то мере это был первый «настоящий» альбом QUEEN, в нем делался упор на инструментальные сольные партии. Третий альбом традиционно считается проверкой любой группы на талант и потенциальное долголетие, и QUEEN выдержали испытание. «Мне кажется, что наш профессионализм вырос. В конце концов, у нас уже появился третий альбом», – как всегда осторожно высказался Джон.

Sheer Heart Attack стал переломным альбомом в карьере QUEEN. И сам диск, и песня «Killer Queen», вышедшая синглом, заняли в английских чартах второе место, в США альбом достиг 12-го места. В Англии все три альбома QUEEN одновременно попали в чарты.

Фредди получил премию Айвера Новелло за песню «Killer Queen» – первое признание его авторского таланта, – ну а группа приступила к репетициям следующего альбома – началось воплощение в жизнь их самого честолюбивого проекта. Они с самого начала запланировали создать «классический» альбом с использованием всех существующих технологий, кроме синтезаторов. (QUEEN пока еще верили в то, что игра на реальных инструментах предпочтительней).

A Night At The Opera записывался одновременно в шести различных студиях более пяти месяцев и стал по-настоящему звездным для группы – альбом действительно удался, как и надеялись музыканты. Особое место на нем занимает «Bohemian Rhapsody», эту вещь по праву большин-

ство людей считают жемчужиной творчества QUEEN. Сам Фредди считал эту композицию «шуточной оперой». Запись композиции заняла свыше трех недель, семь дней записывались 180 вокальных партий, а гитарных было не перечесть.

Когда Бейкер (звукорежиссер *Trident*) впервые услышал отрывки из «*Bohemian Rhapsody*», он остолбенел. Меркьюри проиграл мелодию на фортепьяно, а затем с королевским понтом выдал: «А отсюда, дорогой, пойдет оперная часть». Попытка совмещения двух совершенно различных музыкальных стилей в одной поп-композиции – необычный эксперимент, обычно грозящий провалом, но Меркьюри не сдавался. Он долго носился с этой идеей, пока первоначально задуманная короткая вставка не переросла в феерию из ста восьмидесяти голосов.

Сингл с «Рэпсодией» вышел на праздник Хэллоуин с «*I Am In Love With My Car*» на обороте и стал их первым синглом № 1. Ну а 13 декабря четвертый по счету альбом впервые поднялся в чартах на первое место. Через четыре дня после выхода альбома «*Bohemian Rhapsody*» стала хитом номер один. Песня продержалась на первом месте следующие девять недель, и только в Англии было продано больше миллиона пластинок.

Когда журнал «*Record Mirror & Disc*» опубликовал результаты рейтинга групп за 1975 год, то в двух номинациях – «Лучшая группа мира» и «Лучший сингл: «*Bohemian Rhapsody*» – QUEEN заняла первые места.

В июле группа приступила к работе над пятым альбомом и закончила ее через четыре месяца. **A Day At The Races** вышел 10 декабря 1976 года. Негативные отклики прессы («слишком схематичный, слишком нарядный, спецэффекты заменяют вдохновение») не повлияли на популярность альбома, и к Рождеству он вышел на первое место, а в Америке дотянул до пятого.

Первый плод следующего альбома QUEEN **News Of The World** под названием «*We Are The Champions*» (на обороте «*We Will Rock You*») вышел синглом 7 октября. Как и предполагалось, критики не дремали: «Звучит так, словно музыканты замахнулись завербовать футбольных фанатов

по всей стране, предложив им новый гимн». Песня действительно стала стандартом для массового исполнения на всех спортивных мероприятиях и до сих пор имеет большой успех по обе стороны Атлантики.

В январе 1978 года на музыкальном фестивале в Каннах QUEEN получила премию французского радио за звание «рок-группы с самым мощным потенциалом» – в этом не было ничего удивительного, поскольку «We Will Rock You» стала во Франции хитом номер один и держалась на этом высоком уровне более двенадцати недель.

Тем временем QUEEN основали собственную коммерческую компанию (Queen Production Ltd.), а также собственную музыкальную компанию (Queen Music Ltd.) и киностудию (Queen Films Ltd.), и по совету нового бухгалтера решили провести год вне Великобритании, попросту сбежав от налогов. (По английскому налоговому законодательству, если человек проводит по крайней мере 300 дней из 365 за пределами страны, он не платит налогов).

Седьмой альбом QUEEN записывался в Швейцарии, на студии *Mountain* в Монтрё. Работая над альбомом, музыканты просто влюбились в маленький мирный городок на берегу Женевского озера и решили, что уж если надо отправляться в ссылку, то Монтрё – самое подходящее место для этой цели. А для Фредди этот город станет любимым местом отдыха в последние годы жизни. И хотя группа получила очень неприятное требование английской налоговой полиции заплатить налоги с предыдущих доходов, юристы QUEEN решили, что налоговая служба подождет, и музыканты купили так полюбившуюся им студию *Mountain*.

Еще до окончания работы над альбомом **Jazz** было решено выпустить две наиболее коммерческие композиции – «Fat Bottomed Girls» и «Bicycle Race» – на сингле. Для рекламы пластинки надумали сделать видеоклип, в котором обнаженные девушки будут кататься на велосипедах. Если бы они могли предвидеть, сколько это принесет им неприятностей, то оставили бы эту идею. Но тогда всем показалось, что это будет великолепной рекламой. Обзвонили все известные агентства в поисках моделей, которые с готовно-

стью согласились бы раздеться перед камерой и умели кататься на велосипеде. 17 сентября шестьдесят пять голых девиц собрались на лондонском стадионе в Уимблдоне, чтобы предстать перед камерой. Отснятый видеоматериал оказался таким целомудренным, что остается лишь удивляться, зачем они все это затеяли: наготу девушек полностью скрывает освещение и другие спецэффекты. Тем не менее, на группу посыпались обвинения в порнографии.

С февраля по май 1979 года группа трудилась над записью альбома **The Game** в студии *Musicland* в Мюнхене. Он вышел в июне. Фотографии на обложке представляют новый имидж группы: все, кроме Мея, коротко подстрижены, а Фредди отпустил пышные усы. Создав образ, воплощавший в себе стереотип активного гея, QUEEN потеряла американских фэнов рока, привыкших к длинноволосым музыкантам. С постоянными поклонниками тоже не все обошлось гладко: они забросали офисы группы ядовитыми письмами.

Несмотря на все перипетии студийно-гастрольной жизни упорная работа и грамотный бизнес дали о себе знать: к концу 1980 года по всему свету было продано более 45 миллионов альбомов и 25 миллионов синглов группы QUEEN, а доходы музыкантов соответствовали звездному статусу.

В ноябре 1981 года QUEEN отпраздновала первое десятилетие творчества сборником **Greatest Hits**, выпуск которого отложили почти на год из-за работы над саундтреком к фантастическому фильму **Flash Gordon**. Но подождать стоило: семнадцать композиций – и все великолепны. «Высший класс от начала до конца», – писала пресса, и публика согласилась. Альбом сразу же занял первое место, продержался там шесть месяцев, и неоднократно возвращался в чарты.

За месяц до выпуска **Greatest Hits** QUEEN выпустили сингл в содружестве с Дэвидом Боуи, который стал их вторым английским № 1, – «Under pressure». Роджер Тейлор пришел в восторг от результатов: «Это – лучшее из того, что когда-либо создавала группа, и все произошло мимоходом, когда Дэвид просто навестил нас в студии в Монтрё. До тех пор, пока мы можем продолжать создавать такое, что удивляет даже нас самих, мы продержимся».

Следующий альбом **Hot Space** вышел 21 мая 1982 года и впервые получил положительные отзывы критиков.

Проведя большую часть года на гастролях, QUEEN решили, что заслужили отдых и не захотели гастролировать в 1983 году. Это решение, естественно, породило слухи о том, что группа вот-вот распадется, но музыканты это отрицали. Они также ясно дали понять, что собираются держаться вместе по творческим соображениям, а не только по коммерческим. «Это уже не вопрос денег, – говорил Фредди, – я трачу деньги так, словно они – ничто. Знаете, завтра я смогу остаться без гроша, но я так или иначе опять сделаю состояние». Тейлор оказался более откровенным: «Не очень хочется, чтобы видели, как мы развалимся. И это заставляет нас двигаться дальше. Теперь нами руководят уже не деньги, а мысль: «Боже, что бы мы делали, если бы на этом все закончилось?» Очевидно, каждый из нас смог бы сделать самостоятельную карьеру и создать свою группу, но это было бы все равно, что вновь подниматься на Эверест».

В 1984 году группа снова активно взялась за работу. В конце января они выпустили новый сингл «Radio Ga-Ga», и критики отмечали, что эта вещь являет собой очень точное описание государственного британского радиовещания.

Очередной альбом под названием **The Works** вышел 27 февраля. Со дня выхода предыдущего альбома прошло два года, и на этот раз решено было сделать акцент на фирменном звучании группы, что немедленно дало результаты – **The Works** стал самым раскупаемым альбомом QUEEN после **Greatest Hits**. Брайан Мей был преисполнен гордости: «Я всегда получал огромное удовольствие от «тяжелых» композиций, а наш новый альбом с фантастическими мелодиями самый «тяжелый» – я за это буквально дрался».

Для рекламного видеоклипа следующего сингла «I Want To Break Through» группа оделась в женскую одежду. Фредди в роли комического персонажа появляется в мини-юбке и с усами. Но MTV это не понравилось, и в Америке клип запретили в нескольких штатах.

Сочувствуя голодающим в Эфиопии, Боб Джелдоф решил организовать под названием **Live Aid** концерт самых

известных рок-музыкантов, который должен был состояться одновременно на стадионе Уэмбли в Лондоне и в Филадельфии. Как позднее вспоминал Мей, группа поначалу не хотела участвовать в этой акции: «Нас туда затащили. Мы участвовали в некоторых благотворительных мероприятиях и разочаровались в том, как это происходит».

QUEEN репетировала три дня перед концертом, после чего 13 июля 1985 года вышли на сцену стадиона. Их выступление состоялось в шесть часов вечера и было просто блестящим. Поскольку шоу транслировалось на 160 стран мира, то результатом появления группы на Live Aid стало резкое повышение рейтинга пластинок. Этот концерт практически возродил популярность группы.

Вскоре, в сентябре, музыканты приступили к записи следующего альбома, к большому облегчению Джона Дикона. В своем интервью в ноябре он сказал: «Мы уже больше не совсем группа. Мы – четыре отдельных человека, которые вместе работают, как QUEEN, но наша совместная работа занимает все меньше и меньше времени, и я практически совсем свободен. Правда, мы так мало заняты вместе, что мне скучно, я действительно очень подавлен».

В январе 1986 года QUEEN вернулась к студийной работе над новым альбомом. К музыкантам обратился режиссер видеоклипов Расселл Малкахи с просьбой написать тему для его первого художественного фильма, эпической фантазии «Highlander». Просмотрев черновой материал фильма, группа с энтузиазмом взялась за заказ и решила записать полный саундтрек. В марте 1986 года QUEEN выпустила первую продукцию проекта «Highlander» – сингл «A Kind Of Magic», занявший третье место в Великобритании и первое место еще в тридцати пяти странах. Спустя два месяца состоялся релиз альбома **A Kind Of Magic**, основу которого составили песни из кинофильма. QUEEN не разочаровали Малкахи и создали целых три шедевра, ставшие классикой целого поколения: «A Kind Of Magic», «Friends Will Be Friends» и «Who Wants To Live Forever?»

После Live Aid группа достигла пика популярности. Билеты на любые концерты предстоящих грандиозных гаст-

ролей «Magic Tour» распродавались мгновенно, независимо от места и времени, а предварительные заказы в несколько раз превысили количество мест на предполагаемых площадках. Во время тура группа представляла новую концертную программу, которую репетировала в течение четырех недель. «Так долго мы не репетировали за все время нашей карьеры, — сказал Тейлор. — Думаю, что на сегодняшний день мы — лучшая из существующих групп, и мы собираемся это доказать, и никто из тех, кто придет нас послушать, не разочаруется».

Когда группа находилась в Испании, Фредди дал интервью испанскому телевидению, в котором сообщил, что главной причиной его приезда в эту страну является желание познакомиться и сотрудничать с великой оперной певицей Монсеррат Кабалье. Та не замедлила связаться с Меркьюри, и по ее просьбе Фредди написал песню «Barcelona», в которой прославляется родной город Монсеррат, избранный для проведения предстоящих Олимпийских игр 1992 года. «Работа с ней — это сбывшийся сон», — поведал Фредди одному из репортеров и поделился своими надеждами на запись совместного альбома. Они действительно начали трудиться над альбомом в апреле 1987 года, но на завершение работы потребовалось девять месяцев. Меркьюри был в восторге от результатов, и когда альбом закончили, он сказал: «Что же еще мне осталось сделать?» И сбрил усы.

В это время Фредди уже знал о том, что у него СПИД, хотя публично заявлял, что прошел тест благополучно и инфекции у него не обнаружено. Однако именно в этом году и на словах, и на деле его жизнь резко изменилась: он почти перестал появляться на различных увеселительных мероприятиях, одновременно высказываясь в пользу профилактики СПИДа.

Зная, как мало времени ему отпущено, Фредди старался записать как можно больше материала. Остальные музыканты хотя и не обсуждали напрямую этот вопрос, но догадывались о диагнозе своего друга и знали, что скорый конец неизбежен. И, конечно, по первой же просьбе Фредди отправились в студию звукозаписи в Монтрё. В 1989 году они

завершили альбом **The Miracle**, который вышел в мае и занял первое место в чартах (моментально став платиновым). Впервые отчисления за авторство и исполнение были поделены поровну между четырьмя музыкантами.

Для оформления обложки альбома художник Ричард Грей воспользовался техникой компьютерной анимации, соединив фотографии четырех музыкантов в одно лицо. Любители сплетен сразу же сделали вывод о том, что целью создания такого образа было отвлечь внимание от Фредди, черты лица которого изменила болезнь.

После выпуска **The Miracle** Фредди выразил желание записать еще материал. Вряд ли в планы остальных музыкантов входило такое скорое возвращение к студийной работе, но все они без колебаний сказали «да» и в декабре с новой энергией вернулись в собственную студию *Mountain* в Швейцарию для работы над новым диском. Вряд ли кто-либо предполагал тогда, что он станет последним, изданным при жизни Фредди, альбомом.

Практически весь 1990 год музыканты группы занимались различными сольными проектами, а осунувшееся лицо Фредди после каждого, ставшего теперь таким редким, появления на публике давало новый повод для очередных сплетен о его здоровье — истинное положение дел становилось ясным не только его друзьям и соратникам.

В январе 1991 года по настоянию Меркьюри музыканты QUEEN вновь отправились в студию в Монтрё, чтобы записать дополнительный материал. Первоначально предполагалось, что новые песни станут сторонами «В» очередных синглов, но записи проходили так удачно, что было решено использовать материал в качестве основы еще одного альбома.

1991 год в музыкальном отношении начался для группы очень успешно. Новый альбом **Innuendo** поступил в продажу в феврале, а заглавная композиция, предваряя, как водится, релиз альбома, вышла на сингле в конце января. И сингл, и альбом сразу же возглавили чарты. Фредди оставалось жить девять месяцев.

В мае все четверо музыкантов QUEEN провели не-

сколько недель в студии в Швейцарии, а в октябре группа выпустила сингл «The Show Must Go On», на стороне «B» записав «Keep Yourself Alive». Как и предполагал Фредди, в газетах начали обсуждать многозначительные стихи и размышлять о том, какой скрытый смысл содержится в строчках «Для чего мы живем?» и «Я скоро сверну за угол». Не преминули также в очередной раз отметить болезненный вид певца.

В субботу, 23 ноября 1991 года Фредди Меркьюри продиктовал заявление для прессы: «Поскольку в последние две недели в прессе публиковалось огромное количество догадок, я хочу подтвердить, что у меня положительный анализ ВИЧ, и я болен СПИДом. Я полагал, что будет правильно не разглашать эти сведения, чтобы защитить личную жизнь близких мне людей. Однако теперь пришло время моим друзьям и поклонникам во всем мире узнать правду, и я надеюсь, что все они поддержат меня, моих врачей и всех тех, кто борется с этой ужасной болезнью».

В полночь 24 ноября публицист Рокси Мид передал официальное сообщение: «Фредди Меркьюри мирно скончался сегодня вечером в своем доме в Кенсингтоне, в Лондоне. Смерть наступила в результате бронхиальной пневмонии, вызванной СПИДом».

На концерте памяти Фредди Меркьюри, состоявшемся 20 апреля 1992 года на стадионе Уэмбли, актриса Элизабет Тейлор, ветеран компании в защиту жертв СПИДа, сказала: «Мы собрались здесь, чтобы отдать дань Фредди Меркьюри, необыкновенной рок-звезде, промчавшейся по культурному небосводу, как комета. И мы должны сказать всему миру, что он, как и другие люди, умершие от СПИДа, ушел из этой жизни раньше срока. Яркий свет его таланта удивляет даже теперь, когда его жизнь так жестоко оборвалась... как жаль, что это случилось, этого не должно было случиться. Пожалуйста, не дайте этому случиться еще раз».

На вопрос о том, будут ли музыканты QUEEN продолжать свою деятельность без Фредди, Джон Дикон ответил очень четко: «Нет смысла продолжать. Фредди заменить невозможно». Но в ноябре 1995 года все поклонники группы

были обрadowаны выходом нового альбома.

На обновленных версиях песен звучит оригинальный голос Фредди. Использовались старые вокальные записи, но инструментальные аранжировки были полностью переработаны Брайаном, Роджером и Джоном.

«Мы попытались создать самый лучший альбом из всех возможных, и, думаю, нам это удалось. **Made In Heaven** – достойный финальный аккорд. Мне кажется, Фредди бы он понравился», – добавил Роджер Тейлор.

Музыканты долго сомневались, нужно ли включать в альбом весь записанный материал и достоин ли он репутации QUEEN. «Желанием Фредди было, чтобы ничего не пропало. Он хотел, чтобы это услышали», – рассказывал Брайан. И Фредди, как всегда, не ошибся. **Made In Heaven** стал самым успешным студийным альбомом QUEEN за всю историю музыкантов группы. В четырнадцати странах он занял первое место в чартах, оставаясь на этом уровне по многу недель кряду, а в двадцати – стал платиновым, и час-то не единожды.

Фотография для обложки альбома сделана на Женевском озере в Монтрё. Фигура Фредди – скульптура, с которой делался памятник, заказанный музыкантами. Фотография была сделана в саду автора – чешского скульптора Ирены Седлечка – и наложена на фотографию озера.

Со дня смерти Меркьюри музыканты QUEEN в течение четырех лет искали в Лондоне место для памятника своему покойному другу и коллеге. Тем не менее, и Кенсингтонский совет, и Ковент-Гарден отказались предоставить место для его памятника. Все государственные парки, Имперский колледж тоже сказали «нет», Илингский художественный колледж сказал «да», но... только на стоянке для автомобилей.

Совершенно иначе отнеслись к этому в Монтрё, где Фредди много лет работал и отдыхал. Брайан Мей: «Мы решили: пусть едет в Швейцарию. Мы страшно разочарованы отказом Англии». 25 ноября 1996 года, спустя 5 лет после смерти Фредди Меркьюри, в небольшом швейцарском городке состоялось открытие памятника великому певцу и артисту.

QUEEN I

1973

KEEP YOURSELF ALIVE

(B. May)

I was told a million times
Of all the troubles in my way
Tried to grow a little wiser
Little better every day
But if I crossed a million rivers
And I rode a million miles
Then I'd still be where I started
Bread and butter for a smile
Well I sold a million mirrors
In a shop in Alley Way
But I never saw my face
In any window any day
Well they say your folks are telling you
To be a super star
But I tell you just be satisfied
To stay right where you are

Chorus:

Keep yourself alive, keep yourself alive
It'll take you all your time and a money
honey you'll survive

Well I've loved a million women
In a belladonic haze
And I ate a million dinners
Brought to me on silver trays
Give me everything I need
To feed my body and my soul

«Альбом отнял у нас целую вечность – целых два года ушло на подготовку, запись и попытки его выпустить».

Брайан Мей

ДЕРЖИСЬ, НЕ УМИРАЙ (Б. Мей)

Меня миллион раз предупреждали
О подстерегающих бедах,
И я старался становиться мудрее
И чуть-чуть лучше с каждым днем.
Но если бы я переплыл миллион рек
И исколесил миллион дорог,
То и тогда остался бы там, где начал свой путь,
И где мне оказывали гостеприимство за улыбку.
Я продал миллион зеркал
В той лавке, что на Элли Уэй,
Но своего отражения так и не увидел
Ни в одной витрине.
Говорят, предки советуют тебе
Стать суперзвездой,
Но послушай меня, лучше радуйся
Тому, что есть у тебя сейчас.

Припев:

Держись, не умирай, держись, не умирай!
Это отнимет и время, и деньги,
Дружок, но ты все преодолеешь.

И я любил миллион женщин
В наркотическом бреду,
И съел миллион обедов,
Которые подавались на серебряных подносах.
Дайте мне то, что нужно,
Чтобы накормить и тело, и душу.

And I'll grow a little bigger
Maybe that can be my goal
I was told a million times
Of all the people in my way
How I had to keep on trying
And get better every day
But if I crossed a million rivers
And I rode a million miles
Then I'd still be where I started
Still be where I started

Chorus.

Keep yourself alive, keep yourself alive
It'll take all your time and money
To keep me satisfied
Do you think you're better every day?
No I just think I'm two steps nearer to my grave
Keep yourself alive, keep yourself alive
You take your time and take more money
Keep yourself alive (x 3)
All you people keep yourself alive
Keep yourself alive, keep yourself alive
It'll take you all your time and a money
To keep me satisfied
Keep yourself alive, keep yourself alive
All you people keep yourself alive
Take you all your time and money, honey
You will survive
Keep you satisfied, keep you satisfied

DOING ALL RIGHT (B. May – T. Staffell)

Yestarday my life was in ruin
Now today I know what I'm doing
Got a feeling I should be doing all right
Doing all right

И я стану еще более известным —
Это может стать моей целью.
Меня миллион раз предупреждали
О тех людях, что мне мешают,
И говорили, что мне нужно стараться
Становиться лучше с каждым днем.
Но если бы я переплыл миллион рек
И исколесил миллион дорог,
То все равно остался бы там, где начинал свой путь,
Остался бы там, где начинал свой путь.

Привев.

Держись, не умирай, держись, не умирай!
Все время и деньги уйдут на то,
Чтобы я остался доволен.
А как ты думаешь, ты становишься с каждым днем лучше?
Нет, я думаю, что становлюсь на два шага ближе к могиле.
Держись, не умирай, держись, не умирай!
Ты потратишь на это время и немного денег.
Держись, не умирай! (х 3)
И вы все держитесь, не умирайте!
Держитесь, не умирайте, держитесь, не умирайте!
Все время, все деньги уйдут на то,
Чтобы я остался доволен.
Держись, не умирай, держись, не умирай!
И вы все держитесь, не умирайте!
Все время и деньги уйдут, дружок, на то,
Чтобы выжить.
Держись, не умирай, держись, не умирай!

ПОСТУПАТЬ ПРАВИЛЬНО (Б. Мей – Т. Стэффел)

Вчера моя жизнь разбилась вдребезги,
Зато сегодня я знаю, что делаю,
Появилось чувство, что теперь я все сделаю правильно,
Сделаю правильно.

Where will I be this time tomorrow
Jump in joy or sinking in sorrow
Anyway I should be doing all right
Doing all right

Should be waiting for the sun
Looking round to find the words to say
Should be waiting for the skies to clear
All the time in all the world
Should be waiting for the sun
And anyway I've got to hide away

Yesterday my life was in ruin
Now today I've learned what I'm doing
Anyway I should be doing all right
Doing all right

GREAT KING RAT (F. Mercury)

Great King Rat died today
Born on the twenty first of May
Died syphilis forty four on his birthday
Every second word he swore
Yes he was the son of a whore
Always wanted by the law

Chorus:
Wouldn't you like to know?
Wouldn't you like to know people?
Great King Rat was a dirty old man
And a dirty old man was he
Now what did I tell you
Would you like to see?

Where will I be tomorrow?
Will I beg, will I borrow?
I don't care, I don't care anyway

Где я буду завтра в эту пору?
Буду ли я прыгать от радости или умирать от тоски?
Как бы там ни было, я поступлю правильно,
Поступлю правильно.

Я буду ждать, пока выглянет солнце,
Осматриваясь, пока найдутся нужные слова,
Подожду, пока рассеятся тучи.
Всегда и везде
Я буду ждать, пока выглянет солнце,
А пока нужно переждать.

Вчера моя жизнь разбилась вдребезги,
Зато сегодня я знаю, что делаю,
И непременно поступлю правильно,
Поступлю правильно.

ВЕЛИКИЙ КРЫСИНЫЙ КОРОЛЬ (Ф. Меркьюри)

Великий Крысиный Король умер сегодня.
Он родился двадцать первого мая,
А умер от сифилиса в 44 года на свой день рождения.
Он постоянно сквернословил,
Да, этот сукин сын,
Который вечно находился в розыске.

Приве:

Вы хотите послушать,
Вы хотите послушать, люди?
Великий Крысиный Король был противным типом,
Да, противным он был типом.
Так о чем это я
Собирался вам рассказать?

Где я буду завтра?
Буду ли просить подавание или занимать деньги?
Неважно, совсем неважно.

Come on, come on the time is right
This man is evil and that is right
I told you, yes, I told you and that's no lie, oh no

Wouldn't you like to know? (x 3)
Great King Rat was a dirty old man
And a dirty old man was he
Now what did I tell you
Would you like to see?

Chorus.

Now listen all you people
Put out the good and keep the bad
Don't believe all you read in the Bible
You sinners get in line
Saints you leave far behind
Very soon you're gonna be his disciple

Don't listen to what mama says
Not a word, not a word mama says
Or else you'll find yourself being the rival
The great Lord before He died
Knelt sinners by his side
And said you're gonna to realise tomorrow

No I'm not gonna tell you
What you already know
'Cause time and time again
The old man said it all a long time ago
Come, come on the time is right
This evil man will fight
I told you once before

Wouldn't you like to know?
Wouldn't you like to know?
Just like I said before
Great King Rat was a dirty old man
And a dirty old man was he
The last time I tell you
Would you like to see?

Слушайте, слушайте, сейчас самое время:
Он – плохой человек, это правда.
Я говорил вам это, говорил и ничего не выдумывал.
Вам интересно узнать? (х 3)
Великий Крысиный Король был противным типом.
Да, противным он был типом.
Так о чем это я
Собирался вам рассказать?

Приве.

Слушайте, люди,
Забудьте о добре, запаситесь злом,
Не верьте тому, о чем говорит Библия.
Выстраивайтесь в очередь, грешники,
Оставьте святых далеко позади,
Очень скоро вы станете Его учениками.

И не слушайте мамочку,
Не верьте ни единому ее словечку,
Иначе вы запутаетесь.
Великий Господь перед смертью
Заставил грешников преклонить колени рядом с собой
И сказал, что все прояснится завтра.

Нет, я не собираюсь рассказывать вам о том,
Что и так хорошо известно,
Потому что много-много раз
Старик все это уже говорил.
Спешите, спешите, время не ошибается,
Этот злодей будет бороться –
Я уже говорил вам об этом.

Вы хотите знать?
Вы хотите знать?
Как я вам уже говорил,
Великий Крысиный Король был противным типом.
Да, противным он был типом.
Говорю об этом в последний раз.
Вам интересно?

MY FAIRY KING (F. Mercury)

In the land where horses born with eagles wings
And honey bees have lost their stings
There's singing forever
Lion's den with fallow deer
And rivers made from wine so clear
Flow on and on forever
Dragons fly like sparrows thru the air
And baby lambs where Samson dares
To go on on on on on

My fairy king can see things
(He rules the air and turns the tides)
That are not there for you and me
(Ooh yeah he guides the winds)
My fairy king can do right and nothing wrong
Then came man to savage in the night
To run like thieves and to kill like knives
To take away the power from the magic hand
To bring about the ruin to the promised land

They turn the milk into sour
Like the blue in the blood of my veins
Why can't you see it
Fire burning in hell with the cry of screaming pain
Son of heaven set me free and let me go
Sea turn dry no salt from sand
Seasons fly no helping hand
Teeth don't shine like pearls for the poor man's eyes

Someone, someone has drained the colour from my wings
Broken my fairy circle ring
And shamed the king in the all his pride
Changed the winds and wronged the tides
Mother mercury, mercury
Look what they've done to me
I cannot run, I cannot hide

МОЙ СКАЗОЧНЫЙ КОРОЛЬ

(Ф. Меркьюри)

В стране, где лошади рождаются крылатыми,
А пчелы отбросили жала,
Всегда слышится пение.
Лань живет в логове льва,
А реки с чистым вином
Текут и текут веками.
Драконы летают, как воробьи,
Ягнята бродят там, где только Самсон отваживался
Появляться.

Мой сказочный король умеет видеть
(Ему подвластны воздух и моря)
То, чего мы с тобой не увидим,
(О да, он управляет ветрами)
Мой сказочный король добр и никому не причиняет зла.
Но вот однажды ночью злодей привел врагов,
И набежали вору, и пустили в ход ножи,
Чтобы отобрать волшебную власть из его руки
И разрушить землю обетованную.

И прокисло молоко,
И ушло благородство из крови, что текла в моих жилах.
Как же вы не видите? –
Пылает адский огонь, люди вопят от боли;
Отпусти меня, Сын Неба.
Моря высыхают, остается лишь песок;
Время летит, но помощь не торопится;
И не радуется взор несчастных жемчужный блеск зубов.

И кто-то отобрал цвет у моих крыльев,
Разбил мой волшебный перстень
И опозорил гордого короля,
Изменил направление ветра и спутал направления течений.
Меркурий, Меркурий,
Посмотри, что они со мной сделали,
Я не могу ни убежать, ни спрятаться.

LIAR
(F. Mercury)

I have sinned dear Father, Father I have sinned
Try and help me Father won't you let me in?

Liar – nobody believes me

Liar – why don't they leave me alone?

Sire I have stolen stolen many times

Raised my voice in anger

When I know I never should

Liar – oh everybody deceives me

Liar – why don't you leave me alone?

Liar – I have sailed the seas

Liar – from Mars to Mercury

Liar – I have drunk the wine

Liar – time after time

Liar – you're lying to me (x2)

Father, please forgive me

You know you'll never leave me

Please will you direct me in the right way

Liar, liar, liar, liar

Liar – that's what they keep calling me – Liar, liar, liar

Listen are you gonna listen?

Mama I'm gonna be you slave (All day long)

Mama I'm gonna try behave (All day long)

Mama I'm gonna be your slave (All day long)

I'm gonna serve you till your dying day (All day long)

I'm gonna kneel down by your side and pray

All day long and pray, all day long and pray

All day long, all day long, all day long (x2)

All day long, all day long, all day long

Liar, liar – they never let you win

Liar, liar – everything you do is sin

Liar – nobody believes you

Liar – they bring you down before you begin

Now let me tell you this

Now you know you could be dead before they let you

ЛЖЕЦ (Ф. Меркьюри)

Я грешен, дорогой Отец, я грешен,
Попробуй помочь мне, Отец, ты примешь меня?

Лжец – никто мне не верит,
Лжец – почему меня не оставят в покое?

Господи, я воровал, много раз воровал
И, сердясь, повышал голос.
Хотя и знал, что не должен этого делать.

Лжец – о, меня все обманывают.
Лжец – почему вы не оставите меня в покое?

Лжец – я переплыл моря
Лжец – от Марса до Меркурия.
Лжец – я пил вино
Лжец – снова и снова.
Лжец – вы обманываете меня. (х 2)

Отец, прости меня,
Ты знаешь, что никогда не покинешь меня,
Пожалуйста, выведи меня на правильную дорогу.
Лжец, лжец, лжец, лжец!
Лжец – так меня продолжают называть. Лжец, лжец, лжец.

Послушайте, вы меня собираетесь выслушать?
Мама, я стану твоим рабом (постоянно),
Мама, я постараюсь вести себя достойно (постоянно),
Мама, я стану твоим рабом (постоянно),
Я буду служить тебе до самой твоей смерти (постоянно).
Я преклоню колени у твоего изголовья и буду молиться,
Днем и ночью молиться, днем и ночью молиться.
Днем и ночью, днем и ночью, днем и ночью. (х 2)

Днем и ночью, днем и ночью, днем и ночью.
Лжец, лжец – они не позволят тебе победить.
Лжец, лжец – все, что ты делаешь, это грех.
Лжец – никто тебе не верит.
Лжец – тебя остановят прежде, чем ты что-то сделаешь.
И вот что я вам скажу:
Теперь вы знаете: можно умереть прежде, чем тебе позволят.

THE NIGHT COMES DOWN

(B. May)

When I was young it came to me
And I could see the sun breaking
Lucy was high and so was I dazzling
Holding the world inside
Once I believed in everyone
Everyone and anyone can see

Oh oh the night comes down and I get afraid of losing my way
Oh oh the night comes down oooh and it's dark again

Once I could laugh with everyone
Once I could see the good in me
The black and the white distinctively colouring
Holding the world inside
Now all the world is grey to me
Nobody can see you gotta believe it

Oh oh the night comes down and I get afraid of losing my way
Oh oh the night comes down oooh and it's dark again
And it's dark again, and it's dark again

MODERN TIMES ROCK'N'ROLL

(R. Taylor)

Had to make do with a worn out rock and roll scene
The old bop is gettin' tired need a rest
Well you know what I mean
Fifty eight that was great
But it's over now and that's all
Something harder's coming up
Gonna really knock a hole in the wall
Gotta hit ya grab you hard
Make you feel ten feet tall

НАСТУПАЕТ НОЧЬ

(Б. Мей)

В молодости я однажды увидел,
Как солнце расколосось,
Люси было весело, и мне тоже.
Я удивился, что во мне поместился целый мир,
И поверил тогда, что все
И каждый могут увидеть то же.

О, о, наступает ночь, и я боюсь заблудиться.
О, о, наступает ночь, о-о, и снова темно.

Когда-то я мог смеяться вместе со всеми,
Когда-то я находил в себе что-то доброе
И отличал черное от белого,
И хранил в себе целый мир.
А теперь весь мир кажется мне серым,
И все ослепли, поверь.

О, о, наступает ночь, и я боюсь сбиться с пути.
О, о, наступает ночь, о-о, и снова темно,
И снова темно, и снова темно.

СОВРЕМЕННЫЙ РОК-Н-РОЛЛ

(Р. Тейлор)

Приходилось обходиться старомодным рок-н-роллом,
А древнему би-бопу требовалась передышка –
Ну, вы понимаете, о чем я говорю.
Для пятьдесят восьмого это было то, что надо,
Но теперь этого недостаточно –
Нужно что-то потяжелее,
Такое, что сможет пробить стену,
Ошарашить тебя и скрутить,
Заставить почувствовать себя десяти футов ростом.

Well I hope this baby's gonna come along soon
You don't know it could happen any ol' rainy afternoon
With the temperature down
And the juke box blowin' no fuse
And my musical life's feelin'
Like a long Sunday School cruise
And you know there's one thing
Every single body could use
Yeah listen to me baby,
Let me tell you what it's all about
Modern times rock and roll (x2)

Get your high heeled guitar boots and some groovy clothes
Get a hair piece on your chest and a ring through your nose
Find a nice little man who says
He's gonna make you a real big star
Stars in your eyes,
ants in your pants
Think you should go far
Everybody in this bum sucking world's
Gonna know just who you are
Look out

Modern times rock and roll

SON AND DAUGHTER (B. May)

Tried to be a son and daughter rolled into one
You said you'd equal any man for having your fun
Now didn't you feel surprised to find the cap just didn't fit?
The world expects a man to buckle down and to shovel shit
What'll you do for loving
When it's only just begun?
I want you to be a woman

Tried to be a teacher and a fisher of men
An equal people preacher will you lead us all the same?

Надеюсь, что младенец скоро появится на свет.
Неизвестно, в какой из дождливых дней это произойдет.
Когда температура падает,
А музыкальный автомат выходит из строя,
И обстановка на музыкальном фронте
Напоминает занудную школьную воскресную прогулку,
Вот тогда ты понимаешь, что есть только одна вещь,
Которой может воспользоваться каждый.
Да послушай меня, крошка,
Дай мне сказать, ведь то, о чем я толкую,
Современный рок-н-ролл. (х 2)

Надень ботинки на высоких каблуках и яркую одежду,
Нацепи парик из волос до груди и вдень кольцо в нос,
Найди доброго дядю, который пообещает
Сделать из тебя настоящую звезду.
Вот тогда в твоих глазах засверкают звезды,
и даже в брюки заползут мурашки предвкушения –
Ты решишь, что далеко пойдешь,
И все в этом придурковатом мире
Узнают, кто ты такой.
Оглянись!

Это – современный рок-н-ролл.

СЫН И ДОЧЬ (Б. Мей)

Я пытался быть сыном и дочерью одновременно.
Ты говорил, что можешь любому угодить,
А теперь ты удивился, узнав, что шляпа не по размеру?
Миру нужен мужчина для пахоты и разгребания дерьма.
Что ты сделаешь ради любви
В самом ее начале?
Я хочу, чтобы ты был женщиной.

Я пытался стать учителем и ловцом человеков.
Проповедник равенства, будешь ли ты равен нам?

Well I travelled all round the world
A brand new word for day
Watching the time mustn't linger behind
Pardon me I have to get away
What'll you think of heaven
If it's back from where you came?
I want you to be a woman (x 2)

JESUS
(F. Mercury)

And then I saw Him in the crowd
A lot of people had gathered round Him
The beggars shouted and the lepers called Him
The old man said nothing he just stared about Him
All going down to see the Lord Jesus (x 2)
All going down

Then came a man before His feet he fell
Unclean said the leper and rang his bell
Felt the palm of a hand touch his head
Go now go now you're a new man instead
All going down to see the Lord Jesus (x 2)
All going down

It all began with the three wise men
Followed a star took them to Bethlehem
And made it heard throughout the land
Born was the leader of man
All going down to see the Lord Jesus (x 2)
All going down

Verse 3.

SEVEN SEAS OF RHYE
(F. Mercury)

– Instrumental –

Я объехал весь мир
И могу сказать, что самое главное сегодня –
Не отставать в своих наблюдениях от времени.
Извините, но мне надо идти.
А что ты скажешь о рае,
Если узнаешь, что он там, где ты родился?
Я хочу, чтобы ты был женщиной. (х 2)

ИИСУС (Ф. Меркьюри)

А затем я увидел Его в толпе –
Вокруг Него толпились люди.
Нищие вопили, прокаженные взывали к нему,
А старик ничего не говорил и лишь рассматривал Его.
Все пришли посмотреть на Бога Иисуса, (х 2)
Все пришли.

Потом появился человек и припал к Его ногам,
И зазвенел колокольчик прокаженного,
Ладонь прикоснулась к его голове:
«Теперь иди, ты стал другим человеком».
Все пришли посмотреть на Бога Иисуса, (х 2)
Все пришли.

Все началось с того, что три мудреца
Отправились вслед за звездой в Вифлеем.
И слух пронесся по всей земле:
Родился предводитель всех людей.
Все пришли посмотреть на Бога Иисуса, (х 2)
Все пришли.

Куплет 3.

СЕМЬ МОРЕЙ РАЯ (Ф. Меркьюри)

– Инструментал –

QUEEN II

1974

PROCESSION (B. May)

– Instrumental –

FATHER TO SON (B. May)

A word in your ear, from father to son
Hear the word that I say
I fought with you, fought on your side
Long before you were born

Chorus 1:

Joyful the sound the word goes around
From father to son, to son

And the voice is so clear, time after time it keeps
Calling you, calling you on
Don't destroy what you see your country to be
Just keep building on the ground that's been won

Chorus 2:

Kings will be crowned the word goes around
From father to son, to son

«Мы намучились с этим альбомом, может быть, даже слишком, но когда его закончили, то почувствовали настоящую гордость. И сразу же получили плохие отзывы, поэтому я взял его домой послушать и подумал: «Господи, неужели они правы?» Но и через несколько недель он мне нравился. Думаю, альбом замечательный».

Роджер Тейлор

ПРОЦЕССИЯ

(Б. Мей)

— Инструментал —

ОТЕЦ – СЫНУ

(Б. Мей)

Послушай, сын, своего отца,
Вот что я скажу тебе:
Я боролся вместе с тобой, на твоей стороне,
Задолго до твоего рождения.

Припев 1:

Радостный звук слова, летящего
От отца к сыну, к сыну...

И голос звучит чисто, и спустя время
Он продолжает звать тебя.
Не разрушай то, что видишь, свою будущую родину,
А продолжай строить на завоеванной земле.

Припев 2:

Короли будут коронованы, а слово летит
От отца к сыну, к сыну...

Won't you hear us sing our family song?
Now we hand it on
But I've heard it all before

Take this letter that I give you
Take it sonny hold it high
You won't understand a word that's in it
But you'll write it all again before you die

A word in you ear from father to son
Funny you don't hear a single word that I say
But my letter to you will stay by your side
Through the years
till the loneliness is gone
Sing if you will – but the air you breathe
I live to give you

Father to son, father to son

Chorus 1 & 2. (x 3)

WHITE QUEEN (As It Began)
(B. May)

So sad her eyes smiling dark eyes
So sad her eyes as it began

On such a breathless night as this
Upon my brow the lightest kiss
I walked alone
And all around the air did say
My lady soon will stir this way
In sorrow known
The White Queen walks and the night grows pale
Stars of lovingness in her hair

Needing – unheard, pleading – one word
So sad my eyes – she cannot see

Услышишь ли ты нашу семейную песню?
Она передается от одного поколения к другому,
Но я уже слышал ее раньше.

Возьми письмо, которое я даю тебе,
Возьми его, сынок, и храни с гордостью.
Ты ни слова из него не поймешь,
Но напишешь такое же сам перед смертью.

Послушай, сын, своего отца,
Забавно, что ты не слышишь ни слова из того, что я говорю,
Но мое письмо останется с тобой
На многие годы, до тех пор,
пока ты не перестанешь быть одиноким.
Пой, если хочешь, но воздух, который ты вдыхаешь,
даю тебе я и живу ради этого.

От отца к сыну, от отца к сыну.

Привет 1 и 2. (х 3)

БЕЛАЯ КОРОЛЕВА (Как Все Начиналось) (Б. Мей)

Ее печальные глаза – улыбка в темных глазах,
Печальные глаза – так все начиналось.

В такой же тихий вечер, как сегодня,
С воспоминанием о мимолетном поцелуе
Я брел один.
И все вокруг подсказывало,
Что моя дама появится здесь,
Все такая же печальная.
Идет Белая Королева, и бледнеет ночь –
В ее волосах светятся звезды любви.

Желание – не слышит; мольба – всего лишь слово.
В моих глазах грусть, но она этого не видит.

How did thee fare, what have thee seen
The mother of the willow green
I call her name
And 'neath her window have I stayed
O loved the footsteps that she made
And when see came
White Queen how my heart did ache
And dry my lips no word would make
So still I wait

My goddess hear my darkest fear
I speak too late it's for evermore that I wait

Dear friend goodbye no tears in my eyes
So sad it ends as it began

SOME DAY ONE DAY (B. May)

You never heard my song before the music was too loud
But now I think you hear me well
for now we both know how
No star can light our way
in this cloud of dark and fear
But someday, one day...

Funny how the pages turn and hold us in between
A misty castle waits for you and you shall be a queen
Today the cloud it hangs over us and all is grey
But someday, one day...

When I was you and you were me and we were very young
Together took us nearly there
the rest may not be sung
So still the cloud it hangs over us and we're alone
But someday, one day... We'll come home

Как ты жила, что ты видела,
Скорбная мать плакучей ивы?
Я зову ее по имени...
И, оставшись под ее окном,
С любовью вслушивался в ее шаги.
А когда увидел ее,
Белую Королеву, сердце мое заныло,
Губы пересохли, и я не мог произнести ни слова,
И я все еще жду.

Моя богиня, догадайся о моих страхах.
Я слишком поздно заговорил, я жду так долго.

До свидания, милый друг, мои глаза сухи...
Какой печальный конец, такой же, как начало.

КОГДА-НИБУДЬ (Б. Мей)

Прежде мою песню заглушала слишком громкая музыка,
Но теперь я уверен, что ты меня слышишь,
потому что мы оба знаем,
Что ни одна звезда не может осветить наш путь
в этом облаке тьмы и страха,
Но когда-нибудь...

Переворачиваются страницы, а мы остаемся между ними.
Замок ждет тебя в тумане, ты станешь в нем королевой.
Сегодня над нами нависла туча, все вокруг сумрачно,
Но когда-нибудь...

Когда я был тобой, а ты мной, и мы были очень молоды,
Мы были так близки,
что об остальном нельзя передать в песне.
И туча все еще нависает над нами, и мы одни,
Но когда-нибудь... Мы будем дома.

THE LOSER IN THE END

(R. Taylor)

Mama's got a problem she don't know what to say
Her little baby boy has just left home today
She's got to be the loser in the end
She's got to be the loser in the end
Misuse her and you'll lose her as a friend
She's Ma on whom you can always depend, ooh

She washed and fed and clothed and cared
for nearly twenty years
And all she gets is 'Goodbye Ma'
and the night times for her tears
She's got to be the loser in the end
She's got to be the loser in the end
Misuse her and you'll lose her as a friend
She's Ma on whom you can always depend, ooh

So listen mothers everywhere to just one mother's son
You'll get forgotten on the way
If you don't let them have their fun
Forget regrets and just remember
It's not so long since you were young

You're bound to be the loser in the end
You're bound to be the loser in the end
They'll choose their new shoes, that's not far to bend
You're Ma on whom they can always depend, ooh ooh

OGRE BATTLE

(F. Mercury)

Now once upon a time – an old me a fable
When the piper is gone – and the soup is cold on your table
And if the black crow files to find a new destination
That is the sign

В КОНЕЧНОМ ИТОГЕ В ПРОИГРЫШЕ (Б. Мей)

У мамы беда, она не может найти подходящих слов —
Ее малыш сегодня ушел из дома.
Она, в конечном итоге, в проигрыше,
Она, в конечном итоге, в проигрыше,
Если ты ее обидишь, то потеряешь в ее лице друга,
Ведь она мама, и на нее ты всегда можешь положиться.

Она мыла, готовила еду, одевала и заботилась о тебе
почти двадцать лет,
И в ответ получала лишь: «Пока, ма»,
и возможность плакать по ночам.
Она, в конечном итоге, в проигрыше,
Она, в конечном итоге, в проигрыше,
Если ты ее обидишь, то потеряешь в ее лице друга,
Ведь она мама, и на нее ты всегда можешь положиться.

Прислушайтесь, все мамы, каждая к своему сыну.
О вас когда-нибудь забудут,
Если вы не дадите своим детям развлекаться, как им хочется.
Не надо сожалеть, просто не забывайте —
Не так уж давно вы и сами были молоды.

В конечном итоге, вы все равно проиграете,
В конечном итоге, вы все равно проиграете —
Они выберут себе новые башмаки, которые легче надевать.
А вы останетесь мамами, которые всегда им помогут.

СРАЖЕНИЕ ВЕЛИКАНОВ-ЛЮДОЕДОВ (Ф. Меркьюри)

Давным-давно — так рассказал мне один старик —
Когда ушел волынщик, а суп на твоём столе остыл,
Если черная ворона ищет новое место,
Это знак.

Come tonight, come to the ogre site
Come to the ogre battle fight

He gives a great big cry and he can swallow up the ocean
With a mighty tongue he catches flies –
the palm of his hand incredible size
One great big eye – has a focus in your direction
Now the battle is on, yeah, yeah, yeah
Come tonight, come to the ogre site
Come to the ogre battle fight

Ah ah ah ah ah
The ogre men are still inside
The two-way mirror mountain
You gotta keep down right out of sight
You can't see in, but they can see out
«Keep a look out»
The ogre men are coming out
From the two-way mirror mountain
They're running up behind and they're coming all about
Can't go east 'cause you gotta go south

Ogre men are going home
The great big fight is over
Bugle blow, let trumpet cry
Ogre battle lives for ever more
You can come along, you can come along
Come to ogre battle

THE FAIRY TELLER'S MASTER-STROKE (F. Mercury)

He's a fairy teller
The fairy folk have gathered round the new moon's shine
To see the feller crack a nut at night's noon time
To swing his axe he swears, as he climbs he dares
To deliver... The master stroke

Приходи вечером, приходи к жилищу великанов-людоедов,
Приходи на сражение великанов-людоедов.

Он пронзительно кричит и может проглотить океан,
Размахивает гигантским языком,
его ладонь невероятных размеров,
Исполинский глаз останавливается на тебе.
И вот бой начинается – да, да, да.
Приходи вечером, приходи к жилищу великанов-людоедов,
Приходи на сражение великанов-людоедов.

Ах, ах, ах, ах, ах,
Великаны-людоеды все еще внутри
Горы, зеркальной с двух сторон.
Тебе нужно скрыться от их взора.
Ты не можешь заглянуть внутрь, но они видят то,
Что снаружи – будь внимательней!
Великаны выходят
Из зеркальной горы
И разбредаются повсюду.
Нельзя пойти на восток, ведь надо двигаться на юг.

Великаны-людоеды отправляются домой,
Великая битва закончилась.
Труби, охотничий рог, плачь, труба,
Великаны-людоеды будут сражаться всегда.
Приходи, приходи,
Приходи на сражение великанов-людоедов.

МАСТЕРСКИЙ УДАР СКАЗОЧНИКА (Ф. Меркьюри)

Он – волшебный рассказчик.
Сказочные персонажи собираются при свете луны,
Чтобы посмотреть, как в полночь молодец расколется орех.
Выругавшись, он замахивается топором, потом решается
Нанести... Мастерский удар.

Ploughman, «Wagoner Will», and types
Politician with sentorial pipe – he's adilly-dally-o
Pedagogue squinting, wears a frown
And a satyr peers under lady's gown, dirty fellow
What a dirty laddie-oh
Tatterdemalion and the junketer
There's a thief and a dragonfly trumpeter – he's my hero, ah
Fairy dandy ticking the fancy of his lady friend
The nymph in yellow
 «Can we see the Master-Stroke»
What a quaere fellow

Soldier, sailor, tinker, tailor, ploughboy
Waiting to hear the sound
And the arch-magician presides
He is the leader
Oberon and Titania watched by a harridan
Mab is the Queen and there's a good apothecary-man
Come to say hello
Fairy dandy ticking the fancy of his lady friend
The nymph in yellow
What a quaere fellow
The ostler stares with hands on his knees
Come on Mr. Feller, crack it open if you please

NEVERMORE (F. Mercury)

'There's no living in my life anymore
The seas have gone dry and the rain stopped falling
Please don't you cry anymore
Can't you see?
Listen to the breeze,
Whisper to me please
Don't send me to the path of nevermore

Пахарь, Возчик Уилл и прочие персонажи,
Лоботряс-политик с трубкой,
Педагог смотрит украдкой, морщится недовольно,
А сатир заглядывает даме под юбку – вот развратник!
Что за похотливый парень – ай, ай, ай,
Оборванец и пьяница;
А вот вор и трубач-стрекозёл – это мой герой, ах;
Сказочный щеголь будоражит воображение своей подруги;
Нимфа в желтом спрашивает:
«Увидим ли мы Мастерский Удар?»
Вот любопытные ребята.

Солдат, моряк, медник, портной, пахарь –
Все ждут, когда раздастся звук,
А самый главный волшебник председательствует –
Ведь он здесь вожак.
За Обероном и Титанией наблюдает ведьма;
Меб – королева, и еще зашел добрый аптекарь –
Поздороваться;
Сказочный щеголь будоражит воображение своей подруги;
Нимфа в желтом;
Вот любопытные ребята.
Конюх пялится во все глаза, руки лежат на коленях.
Давай, мистер Молодец, пожалуйста, расколи орех.

БОЛЬШЕ НИКОГДА (Ф. Меркьюри)

Из моей жизни ушло все живое:
Моря высохли, дожди перестали идти.
Пожалуйста, перестань плакать,
Разве ты не видишь?
Прислушайся к бризу, пожалуйста,
Прошепчи мне что-нибудь,
Не отправляй меня по дороге, имя которой Никогда.

Even in the valleys down below
Where the rays of the sun were so warm and tender
Now haven't anything to grow
Can't you see?
Why did you have to leave me?
Why did you deceive me?
You send me to the path of nevermore
When you say you didn't love me anymore
Nevermore
Nevermore

THE MARCH OF THE BLACK QUEEN (F. Mercury)

Do you mean it? Do you mean it? Do you mean it?
Why don't you mean it?
Why do I follow you and where do you go?

You've never seen nothing like it, no, never in you're life
Like going up to heaven
 and then coming back alive
Let me tell you all about it –
And the world will so allow it
Ooh give a little time to choose
Water babies singing in a lily-pool delight
Blue powder monkeys
 praying in the dead of the night
Here comes the Black Queen, poking in the pile
Fie-fo the black Queen, marching single file
Take this, take that, bring them down to size

Put them in the cellar
 with the naughty boys
Little nigger sugar then a rub-a-dub-a baby oil
Black on, black on every finger nail and toe
We've only begun – begun

Даже внизу, в долинах,
Где солнечные лучи так теплы и ласковы,
Ничего больше не растет.
Разве ты не видишь?
Зачем ты покинула меня?
Зачем ты обманула меня?
Ты отправляешь меня по дороге, имя которой Никогда,
Когда говоришь, что больше не полюбишь меня
Никогда...
Никогда...

МАРШ ЧЕРНОЙ КОРОЛЕВЫ (Ф. Меркьюри)

Ты это всерьез? Ты это всерьез? Ты это всерьез?
А почему ты не всерьез?
И почему я иду за тобой, и куда идешь ты?

Ты никогда не видела ничего подобного, никогда в жизни.
Это словно поднимаешься в небо,
а потом возвращаешься живым.
Позволь мне рассказать тебе об этом –
И весь мир захочет послушать,
О, дай мне время сделать выбор.
Русалочки поют в изумительном пруду, где цветут лилии.
Печальные мальчики, подносящие порох,
молятся в ночной тишине;
И выходит Черная Королева, возвышаясь над всеми,
Черная Королева марширует одна –
Возьмите этого, схватите того, найдите свое место.

Посадите их в подвал
вместе с непослушными мальчишками,
Симпатичного негритенка намажьте детским маслом.
Нанесите черную краску на каждый ноготок рук и ног,
И это только начало – начало.

Make this, make that, keep making all that noise
Ooh march to the Black Queen
Now I've got a belly-full
You can be my sugar-baby,
 you can be my honey-chile, yes

A voice from behind me reminds me
Spread out your little wings you are an angel
Remember to deliver with the speed of light
A little bit of love and joy
Everything you do bears a will and a why and a wherefore
A little bit of love and joy
In each and every soul lies a man
 and very soon he'll deceive and discover
But even till the end of his life,
 he'll bring a little love

I reigh with my left hand,
 I rule with my right
I'm lord of darkness, I'm Queen of the night
I've got the power – now do
 the march of the Black Queen
My life is in your hands, I'll fo and I'll fie
I'll be what you make me, I'll do what you like
I'll be a bad boy – I'll be your bad boy –
I'll do the march of the Black Queen

Walking true to style
She's vulgar abuse and vile
Fie-fo the Black Queen tattooes all her pies
She boils and she bakes, and she never dots her I's

Forget your sing-a-longs and your lullabies
Surrender to the city of the fireflies
Dance with the devil in beat with the band
To hell with all you hand-in-hand
But now it's time to be gone – forever, forever

Сделайте это, сделайте то, да поживее.
О, идите сами к Черной Королеве,
А я сыт по горло.
Ты можешь стать моей любимой малышкой,
моей сладенькой, да.

Голос за моей спиной напоминает:
Расправь крылышки, ведь ты – ангел,
И не забудь отнести со скоростью света
Кусочек любви и радости.
Все, что ты делаешь, несет в себе волю, смысл и цель –
Подарить немного радости и любви.
В душе каждого живет человек,
и очень скоро он обманет,
Но все же за свою жизнь
он успеет подарить немного любви.

Левой рукой я отдаю царственные указания,
а правой руковожу.
Я – Бог Тьмы, я – Королева Ночи,
У меня власть – а теперь иди,
маршируй вместе с Черной Королевой.
Моя жизнь в твоих руках, я буду послушным,
Я сделаю все, что ты прикажешь, все, что тебе нравится,
Я буду плохим мальчиком – твоим плохим мальчиком –
И я пройду маршем Черной Королевы.

У нее царственная походка,
А сама она вульгарна и порочна –
Опасайся Черной Королевы, она татуирует неугодных,
Она варит и печет, и никогда не доводит дело до конца.

Забудь о псалмах и колыбельных,
Сдайся на милость города светлячков,
Протанцуй с чертом под ритм оркестра
Куда подальше – в ад, со всеми вместе, рука об руку.
Но теперь настало время уходить – навсегда, навсегда.

FUNNY HOW LOVE IS

(F. Mercury)

Funny how love is everywhere just look and see
Funny how love is anywhere you're bound to be
Funny how love is every song in every key
Funny how love is coming home in time for tea
Funny, funny, funny, oh
Funny how love is the end of lies when the truth begins
Tomorrow comes, tomorrow brings
Tomorrow brings love in the shape of things
That's what love is, that's what love is

Funny how love can break
 your heart so suddenly
Funny how love came tumbling down with Adam and Eve
Funny how love is running wild
 and feeling free
Funny how love is coming home in time for tea
Funny, funny, funny, oh
From the earth below to the heavens above
That's how far and funny is love
At any time, anywhere
If you gotta make love do it everywhere
That's what love is, that's what love is

Funny how love is everywhere just look and see
Funny how love is anywhere you're bound to be
Funny how love is every song in every key
Funny how love is when you gotta hurry home
'Cause you're late for tea
Funny, funny, funny, oh
Funny how love is tomorrow comes,
 tomorrow brings
Tomorrow brings love in the shape of things
At any time, anywhere
If you gotta make love do it everywhere
That's what love is, that's what love is

ЗАБАВНО, ЧТО ЛЮБОВЬ...

(Ф. Меркьюри)

Забавно, что любовь повсюду, посмотри и увидишь.
Забавно, что любовь там, где ты.
Забавно, что любовь в каждом звуке любой песни.
Забавно, что любовь приходит домой пить чай.
Забавно, забавно, забавно, о-о.
Забавно, что любовь – это конец лжи и начало правды.
Приходит завтрашний день, завтрашний день приносит,
Завтрашний день приносит любовь буквально во всем.
Вот что такое любовь, вот что такое любовь.

Забавно, что любовь может
 неожиданно разбить твоё сердце.
Забавно, что любовь пришла с Адамом и Евой.
Забавно, что любовь носится, как сумасшедшая,
 и чувствует себя свободной.
Забавно, что любовь приходит домой пить чай.
Забавно, забавно, забавно, о-о.
От земли до неба –
Вот как далеко простирается любовь, и забавно, что она
Каждую минуту повсюду.
Если ты хочешь любить, люби везде.
Вот что такое любовь, вот что такое любовь.

Забавно, что любовь повсюду, просто посмотри и увидишь.
Забавно, что любовь там, где ты.
Забавно, что любовь в каждом звуке любой песни.
Забавно, что любовь – это когда ты торопишься домой,
Потому что опаздываешь к чаю.
Забавно, забавно, забавно, о-о.
Забавно, что любовь приходит с завтрашним днем,
 завтрашний день приносит,
Завтрашний день приносит любовь буквально во всем.
Каждую минуту, повсюду,
Если ты хочешь любить, люби везде.
Вот что такое любовь, вот что такое любовь.

SEVEN SEAS OF RHYE
(F. Mercury)

Fear me you Lords and Lady preachers
I descend upon your earth from the skies
I command your very souls you unbelievers
Bring before me what is mine
The seven seas of Rhye

Can your hear me you peers and privy councillors
I stand before you naked to the eyes
I will destroy any man who dares abuse my trust
I swear that you'll be mine at
The seven seas of Rhye

Sister, I live and lie for you
Mister, do and I'll die
You are mine I possess you
Belong to you forever

Storm the master marathon
I'll fly through
By flash and thunder fire and I'll survive
I'll survive, I'll survive
Then I'll defy the laws of nature
And come out alive
Then I'll get you
Begone with you –
 you shod and shady senators
Give out the good, leave out the bad, evil cries
I challenge the mighty Titan and his troubadours
And with a smile
I'll take you to the seven seas of Rhye

СЕМЬ МОРЕЙ РАЯ*

(Ф. Меркьюри)

Трепещите, дамы и господа – проповедники,
Я спускаюсь на вашу Землю с небес,
Направляю ваши души, вы, неверующие.
Отдайте то, что принадлежит мне, –
Семь морей Рая.

Вы слышите меня, пэры и тайные советники?
Я стою перед вами, открытый для ваших взоров,
Я поражу каждого, кто посмеет обмануть мое доверие,
Клянусь, вы станете моими у
Семи морей Рая.

Сестра, я живу и лгу ради тебя.
Сударь, если вы захотите, я умру.
Вы принадлежите мне,
А я вам, навсегда.

Устройте грандиозный марафон,
Я промчусь сквозь толпу бегущих,
Уцелею в огне и буре,
Все выдержу, все выдержу
И останусь живым
Вопреки законам природы.
Затем заполучу вас
И умчусь вместе с вами,
могущественные и хитрые сенаторы,
Начните делать добро, прекратите гневно кричать.
Я брошу вызов могущественному Титану и его трубадурам
И с улыбкой
Унесу вас к семи морям Рая.

*Прим. переводчика – Rhue – никоим образом не Рай в общепринятом смысле этого слова, а всего лишь некое место из детской считалочки.

SHEER HEART ATTACK

1974

ОСТРЫЙ СЕРДЕЧНЫЙ ПРИСТУП

BRIGHTON ROCK

(B. May)

Happy little day, Jimmy went away
Met his little Jenny on a public holiday
A happy pair they made, so decorously laid
‘Neath the day illuminations all along the promenade
«It’s good to know there’s still
a little magic in the air
I’ll weave my spell»

«Jenny will you stay – tarry with me pray
Nothing ‘ere need come between us tell me love,
what do you say»
«Oh no I must away to my Mum in disarray
If my mother should discover how I spent my holiday
It would be of small avail to talk
of magic in the air
I’ll say farewell»

O Rock of Ages, do not crumble, love is breathing still
O Lady Moon, shine down
a little people magic if you will

Jenny pines away, writes a letter everyday
«We must ever be together, nothing can my love erase»
«Oh no I’m compromised, I musy apologise
If my lady should discover how I spent my holidays...»

«Я почувствовал еще большую уверенность в нашей группе, чем прежде. Возможно, я был единственным, кто мог взглянуть на QUEEN со стороны, потому что пришел в группу четвертым. Я понимал, что есть в нашей музыке нечто особенное, но не был полностью уверен... пожалуй, до альбома «SHEAR HEART ATTACK».

Джон Дикон

БРАЙТОНСКИЙ РОК

(Б. Мей)

Счастливый денек, Джимми выбрался из дома
И повстречал малышку Дженни на веселом празднике.
Они составили веселую и красивую парочку,
Прогуливающуюся в огнях праздничной иллюминации.
«Приятно сознавать, что
ощущается налет легкого волшебства –
Я использую свое обаяние».

«Дженни, останься – не торопись, умоляю,
Ничто не должно разлучить нас, любимая,
что ты скажешь?»

«Ах, нет, мне надо к маме,
Если мать узнает, как я провела праздник,
Вряд ли помогут рассказы
о витающем в воздухе очаровании,
Так что прощай».

О, Вековая Скала, не разрушайся, любовь еще жива.
О, Леди Луна, если можешь, пролей свет
на обычное человеческое волшебство.

Дженни страдает и ежедневно пишет письма:
«Мы должны быть вместе, ничто не убьет мою любовь».
«Ну нет, я скомпрометирован, мне придется извиниться,
Если моя жена узнает, как я провел праздники...»

KILLER QUEEN (F. Mercury)

She keeps Moët et Chandon
In her pretty cabinant
«Let them eat cake» she says
Just like Marie-Antionette
A built-in remedy
For Krushev and Kennedy
At anytime an invitation
You can't decline
Caviar and cigarettes
Well versed in etiquette
Extraordinarily nice

Chorus:

She's a Killer Queen
Gunpowder, gelatine
Dynamite with a laser beam
Guaranteed to blow your mind
Anytime

Recommended at any price
Insatiable an appetite
Wanna try?

To avoid complications
She never kept the same address
In coversation
She spoke just like a baroness
Met a man from China
Went down to Geisha Minah
Then again incidentally
If you're that way inclined

Perfume came naturally from Paris
For cars she couldn't care less
Fastidios and precise

Chorus.

КОРОЛЕВА-УБИЙЦА (Ф. Меркьюри)

Она хранит Moet et Chandon
В своем уютном будуаре.
«Пусть волки будут сыты», – говорит она,
Совсем как Мария-Антуанетта.
Она – готовое лекарство
Для Хрущева и Кеннеди.
Приглашение в любое время
Ты не можешь отклонить.
Икра и сигареты,
Она хорошо знает этикет,
Чрезвычайно обаятельна.

Привет:

Она – Королева-Убийца,
Порох, желатин,
Динамит с лазерным лучом –
Наверняка разнесут твой разум
В любое время.

Рекомендуется за доступную цену,
Ненасытна,
Ну как, попробуешь?

Во избежание осложнений
Она постоянно меняла адреса.
Для прикрытия
Разговаривала, как баронесса.
Познакомилась с китайцем,
Опустилась, стала Гейшей Миной.
Затем новое приключение –
Тебе это интересно?

Весь парфюм, естественно, из Парижа,
К машинам она относилась с небрежностью,
Но была разборчива и аккуратна.

Привет.

Drop of a hat she's as willing as
Playful as a pussy cat
Then momentarily out of action
Temporarily out of gas
To absolutely drive you wild, wild...
She's all out to get you

Chorus.

Recommended at any price
Insatiable an appetite
Wanna try? You wanna try...

TENEMENT FUNSTER (R. Taylor)

My new purple shoes, bin' amazin' the people next door
Any my new rock 'n roll 45's,
Bin' enragin' the folks on the lower floor

I got a way with the girls on my block
Try my best be a real individual
And when we go down to Smokies and rock
They line up like it's some kinda ritual

Chorus:

Oh give me a good guitar
And you can say that my hair's a disgrace
Or, just give me an open car
I'll make the speed of light outta this place

I like the good things in life
But most of the best things ain't free
And this same situation, just cuts like a knife
When you're young, and you're poor, and you're crazy

Chorus.

Она не раздумывает, она готова:
Заигрывает, как кошечка,
Затем вдруг останавливается,
Замирает на время,
Чтобы свести тебя с ума, с ума...
Она сделает все, чтобы заполучить тебя.

Припев.

Рекомендуется за доступную цену,
Ненасытна,
Ну как, попробуешь? Попробуешь...

ШУТНИК ИЗ ОБЫЧНОЙ КВАРТИРЫ (Р. Тейлор)

Мои новые фиолетовые ботинки изумляют соседей,
Каждая новая рок-н-ролльная сорокапятка
Выводит из себя тех, кто живет этажом ниже.

Я по-своему общаюсь с девочками из моего квартала,
Стараюсь изо всех сил, чтобы отличаться.
А когда мы идем в Smokies и тащимся от рока,
Все выстраиваются в очередь, словно это некий ритуал.

Припев:

О, дайте мне хорошую гитару,
И можете говорить, что моя прическа – стыд и срам;
Или дайте мне автомобиль с открытым верхом,
И я умчусь отсюда со скоростью света.

Я по жизни неравнодушен к отличным вещам –
Но большинство из них не раздается бесплатно,
И такая ситуация подобна острому ножу –
Когда ты молод, беден и полон безумных желаний.

Припев.

FLICK OF THE WRIST
(F. Mercury)

Dislocate your spine if you don't sign he says
I'll have you seeing double
Mesmerize you when he's tongue-tied
Simply with those eyes
Synchronize your minds and see
The beast within him rise

Don't look back, don't look back
It's a rip-off

Flick of the wrist and you're dead baby
Blow him a kiss and you're mad
Flick of the wrist – he'll eat your heart out
A dig in the ribs and then a kick in the head
He's taken an arm and taken a leg
All this time honey
Baby you've been had

Intoxicate your brain with what I'm saying
If not you'll lie in knee-deep trouble
Prostitute yourself he says,
Castrate your human pride
Sacrifice your leisure days
Let me squeeze you till you're dried

Don't look back, don't look back
It's a rip-off

Work my fingers to my bones
I scream with pain, I still make no impression
Seduce you with his money-make machine
Cross-collateralize, (big-time money, money)
Reduce you to a muzak-fake machine
Then the last goodbye
It's a rip-off

Verse 2.

ЩЕЛЧОК ПАЛЬЦАМИ (Ф. Меркьюри)

«Если не подпишешь, хребет сломаю, – говорит он, –
И у тебя все поплывет перед глазами.
Загипнотизирую взглядом,
И ты не сможешь сказать ни слова».
Настройте ваши разумы и посмотрите,
Как в нем просыпается зверь.

Не оглядывайся, не оглядывайся,
Это ограбление.

Щелчок пальцами – и тебя нет, детка,
Пошлешь ему поцелуй – и ты сходишь с ума,
Щелчок пальцами – ты зачухнешь от тоски.
Удар под ребра, затем затрещина –
Он держал тебя за локоть и за ногу.
Все это время, милая,
Детка, тебя использовали.

«Пусть мои слова, как яд, въедаются в твои мозги,
Иначе по уши увязнешь в неприятностях,
Стань проституткой, – говорит он, –
Оставь свою гордость,
Принеси в жертву свободное время
И дай мне отжать тебя до последней капли».

Не оглядывайся, не оглядывайся,
Это ограбление.

Я тренирую пальцы, стираю их до самых костей,
Визжу от боли, но так и не произвожу впечатления.
Он совратит тебя своим станком для печатания денег,
И еще деньгами, дающими роскошные развлечения,
Низведет тебя до уровня музыкального автомата.
Затем с тобой попрощаются навсегда.
Это ограбление.

Куплет 2.

LILY OF THE VALLEY

(F. Mercury)

I am forever searching high and low
But why does everybody tell me no
Neptune of the seas
Have you an answer for me please
And the lily of the valley doesn't know

I lie in wait with open eyes
I carry on through stormy skies
I follow every course
My kingdom for a horse
But each time I grow old
Serpent of the Nile
Relieve me for awhile
And cast me from your spell and let me go

Messenger from Seven Seas has flown
To tell the King of Rhye he's lost his throne
Wars will never cease
Is there time enough for peace
But the lily of the valley doesn't know

NOW I'M HERE

(B. May)

Here I stand
Look around, around, around
But you won't see me
Now I'm here, now I'm here, I'm just a...

Just a new man
Yes you made me live again

A baby I was when you took my hand
And the light of the night burned bright
And the people all stared didn't understand
But you knew my name on sight

МАЙСКИЙ ЛАНДЫШ (Ф. Меркьюри)

Я всегда и повсюду нахожусь в поиске,
Так почему же все говорят мне «нет»?
Нептун, тебе подчиняются моря,
Можешь ли ты дать мне ответ?
А майский ландыш не может ответить.

Я лежу и жду с открытыми глазами,
Я мчусь по грозовому небу,
Двигаюсь во всех направлениях,
Готов отдать все царство за коня,
Но я старею с каждым днем.
Змей Нила,
Отпусти меня на время,
Расколдуй и позволь уйти.

Прилетел посланец Семи Морей,
Сообщить Королю Рая, что он потерял свой трон.
Войны никогда не прекратятся,
Достаточно ли времени для мира?
Но майский ландыш не может ответить.

И ВОТ Я ЗДЕСЬ (Б. Мей)

И вот я стою здесь
И осматриваюсь, осматриваюсь,
Но меня не видно.
И вот я здесь, я здесь, я просто...

Просто новый человек,
Да, мне снова хочется жить благодаря тебе.

Я был совсем маленьким, когда ты взяла меня за руку,
И ночь осветилась ярким светом,
И все смотрели во все глаза, но ничего не понимали,
А ты сразу догадалась, как меня зовут.

Whatever came of you and me
America's new bride to be –
Don't worry baby, I'm safe and sound

Down in the dungeon just Peaches'n'me
Don't I love her so?
She made me live again

A thin moon me in a smoke-screen sky
Where the beams of your lovelight chase
Don't move, don't speak, don't feel no pain
With a rain running down my face

Your matches still light up the sky
And many a tear lives on in my eye

Down in the city just Hoople'n'me
Don't I love him so?

Whatever comes of you and me
I love to leave my memory with you

Now I'm here
Think I'll stay around around around
We'll be down in a city justa you'n'me
Don't I love you so?

IN THE LAP OF THE GODS (F. Mercury)

Leave it in the lap of the Gods

I live my life for you
Think all my thoughts with you, and only you
Anything you ask I do, for you
I touch your lips with mine
But in the end
I leave it to the lords
Leave it in the lap of the Gods
What more can I do

Что бы ни случилось с тобой и со мной,
Новая американская невеста появится –
Не волнуйся, детка, я цел и невредим.

В подземелье только я и Пичиз,
Сильно ли я люблю ее?
Она заставила меня вновь полюбить жизнь.

Бледная луна светит мне с подернутого дымкой неба,
Где прячутся лучи твоей любви.
Не двигайся, не разговаривай, не чувствуй боли,
И дождь стекает по моему лицу.

Твои спички все еще освещают небо,
И океаны слез живут в моих глазах.

В городе только я и Хушл,
Сильно ли я люблю его?

Что бы ни случилось с нами,
Я очень хочу оставить о себе память.

И вот я здесь,
И думаю, что задержусь –
В городе будем только мы с тобой.
Сильно ли я люблю тебя?

БОЖЬЯ ВОЛЯ (Ф. Меркьюри)

Предоставь это воле Божьей.

Я живу ради тебя,
Я думаю о тебе, только о тебе,
Все, о чем попросишь, я делаю для тебя.
Я трогаю твои губы своими,
Но, в конце концов,
Я полагаюсь на богов,
Я полагаюсь на волю Божью,
А что еще я могу сделать?

Leave it in the lap of the Gods
I leave it to you
Leave it in the lap of the Gods (x 2)
I want you to
Leave it in the lap of the Gods (x 3)
Lap of the Gods...

STONE COLD CRAZY (QUEEN)

Sleeping very soundly on a Saturday morning
I was dreaming I was Al Capone
There's a rumour going round, gotta clear outa town
I'm smelling like a dry fish bone
Here come the Law, gonna break down the door,
Gonna carry me away once more
Never, never, never get it any more
Gotta get away from this stone cold floor
Crazy
Stone cold crazy, you know

Rainy afternoon I gotta blow a typhoon
And I'm playing on my slide trombone
Any more, any more, cannot take it any more
Gotta get away from this stone cold floor
Crazy
Stone cold crazy, you know

Walking down the street, shooting people that I meet
with my rubber Tommy water gun
Here come the deputy, he's gonna come and getta me
I gotta get me up and run
They got sirens loose I ran right outta juice
They're gonna put me in a cell,
If I can't go to heaven
Will they let me go to hell
Crazy
Stone cold crazy, you know

Предоставь это воле Божьей,
А я полагаюсь на тебя.
Предоставь это воле Божьей, (х 2)
Я хочу, чтобы ты
Предоставила это воле Божьей. (х 3)
Воле Божьей...

КАМЕННЫЙ, ХОЛОДНЫЙ, БЕЗУМНЫЙ (QUEEN)

Я крепко спал в субботу утром
И видел во сне, что я Ал Капоне.
Поговаривают, что пора сматываться из города –
Меня подозревают, я словно кость в горле.
И вот приходят служители Закона, хотят выломать дверь
И вновь забрать меня –
Никогда, никогда, никогда этого больше не будет.
Нужно бежать от этого каменного холодного пола –
Безумие –
Знаешь, такой каменный, холодный, безумный.

В дождливый полдень я дую, как тайфун, –
Это я играю на тромбоне.
Невозможно, невозможно, так не может продолжаться.
Нужно бежать от этого каменного холодного пола –
Безумие –
Знаешь, такой каменный, холодный, безумный.

Прогуливаясь по улице, я стреляю в прохожих
Из моего резинового водяного автомата.
Тут же появляется шериф, он собирается схватить меня.
Я заставляю себя собраться с силами и побежать.
Воют сирены, я теряю силы,
Они посадят меня в тюрьму,
Если только я не попаду на небо.
А отпустят ли они меня в ад?
Безумие –
Знаешь, такой каменный, холодный, безумный.

DEAR FRIENDS

(B. May)

So dear friends your love has gone
Only tears to dwell upon
I dare not say as the wind must blow
So a love is lost, a love is won

Go to sleep and dream again
Soon your hopes will rise and then
From all this gloom life can start a new
And there'll be no crying soon

MISFIRE

(J. Deacon)

Don't you misfire fill me up
With the desire to carry on

Don't you know honey, that love's a game
It's always hit or miss,
 so take your aim
Got to hold on tight, shoot me out of sight

Verse 1. (x 2)

Your gun is loaded, and pointing my way
There's only one bullet, so don't delay
Got to time it right, fire me through the night

Come on, take a shot
Fire me higher
Don't you miss this time
Please don't misfire, misfire

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ (Б. Мей)

Итак, дорогие друзья, ваша любовь прошла,
И остались только слезы.
Не мне диктовать ветру, куда ему дуть,
Так и любовь – она то уходит, то появляется.

Ложитесь спать, и пусть опять приснятся сны,
Вскоре вернутся ваши надежды, и тогда...
Из этой безрадостной жизни возникнет новая,
И уж тогда больше никто не будет плакать.

ОСЕЧКА (Дж. Дикон)

Чтобы не было осечки, наполни меня
Желанием, которое я пронесу в себе.

Разве ты не знаешь, радость моя, что любовь это игра?
Всегда либо попадаешь в цель, либо промахиваешься;
так что прицелься,
Покрепче держи оружие, стреляй в меня.

Куплет 1. (х 2)

Твой револьвер заряжен и нацелен на меня,
В нем только одна пуля, так что поторопись –
Выбери нужное время, стреляй в меня ночью.

Давай, стреляй,
Сильнее раздуй огонь во мне,
Ну, теперь уж не промахнись
И, пожалуйста, не дай осечки, не дай осечки.

BRING BACK THAT LEROY BROWN

(F. Mercury)

Chorus:

Bring back, bring back
Bring back that Leroy Brown – yeah
Bring back, bring back
Gotta bring that Leroy Brown – back

Bet your bottom dollar bill you're a playboy – yeah, yeah
Daddy Cool with a ninety dollar smile
Took my money out of gratitude
And he got right outta town – well
I gotta getty up, steady up, shoot him down
Gotta hit that latitude – babe

Chorus.

Big bad Leroy Brown he got no common sense – no, no
He got no brains but he sure gotta lot of style
Can't stand no more in this here jail
I gotta rid myself of this sentence
Gotta get out of the heat, step into the shade
Gotta get me there dead or alive – babe

Wooh, wooh, big bad Leroy, wooh wooh
Wooh, wooh, big bad Leroy – Brown – well

Chorus.

Big mama Lulu Belle she had a nervous breakdown
(She had a nervous breakdown)
Leroy's taken her honey chile away
But she met him down at the station
Put a shot gun to his head
And unless I be mistaken
This is what she said
«Big bad, big boy, big bad Leroy Brown
I'm gonna get that cutie pie»

ВЕРНИТЕ ЛЕРОЯ БРАУНА (Ф. Меркьюри)

Припев:

Верните, верните,
Верните этого Лероя Брауна – да.
Верните, верните,
Надо его вернуть, этого Лероя Брауна.

Поставь на кон свой последний доллар, плейбой – да, да.
Папаша Кул с улыбкой на девяносто долларов
Любезно отобрал у меня деньги
И убрался из города. Ну ладно,
Мне надо действовать решительно и пристрелить его,
Мне нужно найти его, малыш.

Припев.

Большой debil Лерой Браун не слишком умен – нет, нет.
У него нет мозгов, но он, безусловно, шикарный парень.
Нет больше сил оставаться в этой тюрьме,
Мне нужно избежать приговора,
Уйти в тень, где не так припекает,
Нужно выбраться живым или мертвым.

О, о, большой нехороший Лерой,
О, о, большой нехороший Лерой Браун – ну-ну.

Припев.

У толстой Мамы Лулу Белл было нервное расстройство
(У нее было нервное расстройство):
Лерой взял да и увел ее милую дочурку,
Но она отправилась на вокзал,
Приставила пушку к его голове
И, если не ошибаюсь,
Сказала ему примерно так:
«Большой и нехороший Лерой Браун,
Я забираю эту милашку».

Chorus.

Big bad caused a mighty fine sensation – yeah, yeah
Gone and got himself elected president
(We want Leroy for President)
Next time, you gotta hit a bitty baddy weather
This time, like a shimmy, shammy leather
He's a big boy, bad boy, Leroy
I don't care where you get him from

Bring that big bad Leroy back
Want him back

SHE MAKES ME
(*Stormtrooper In Stilettoes*)
(B. May)

I love
She makes me
She is my heart
She is my love

I know
I'm jealous of her
She makes me need
She is my love

Who knows who she'll make me
As I lie in her cocoon
And the world will surely heal my ills
I'm warn and terrified
She makes me so

I know the day I leave her
I'll love her still
She is my love
She is my love

Припев.

Большой негодяй произвел настоящую сенсацию – да, да.
Сам уехал, а его избрали президентом.

(Лероя – в президенты!)

В следующий раз ты справишься с плохой погодой,
А сейчас ты как вытертая замша.

Он – большая шишка, этот негодяй Лерой,

И меня не волнует, где вы найдете его.

Верните этого большого негодяя Лероя,

Он мне нужен.

ОНА ЗАСТАВЛЯЕТ МЕНЯ
(Штурмовики Со Стилетами)
(Б. Мей)

Я люблю.

Она заставляет меня чувствовать

Что она – моя душа,

Что она – моя любовь.

Я знаю,

Что ревную ее.

Она заставляет меня чувствовать,

Что мне необходима ее любовь.

Кто знает, кого она может сотворить из меня,

Пока я лежу, словно кокон,

И мир, конечно же, вылечит меня.

Я в тревоге, я напуган,

И это сделала она.

Я знаю, что в тот день, когда расстанусь с ней,

Я буду все еще любить ее.

Она – моя любовь,

Она – моя любовь.

She knows where my dreams will end
I'll follow as they grow
But the world will know how long I'll take
And if I'm very slow she makes me so

She is my love

IN THE LAP OF THE GODS... REVISITED
(F. Mercury)

It's so easy, but I can't do it
So risky – but I gotta chance it
It's so funny, there's nothing to laugh about
My money, that's all you want to talk about
I can see what you want me to be
But I'm no fool

Chorus:

It's in the lap of the Gods
I can see what you want me to be
But I'm no fool

No beginning, there's no ending
There's no meaning in my pretending
Believe me, life goes on and on and on
Forgive me when I ask you where do I belong
You say I can't set you free from me
But that's not true

Chorus.

It's in the lap of the Gods
But that's not true
It's in the lap of the Gods

Она знает, чем закончатся мои мечты,
Я буду следовать за ними,
И мир узнает, как долго буду я идти,
И если буду медлить, то лишь из-за нее.

Она – моя любовь.

БОЖЬЯ ВОЛЯ... ЕЩЕ ВАРИАНТ (Ф. Меркьюри)

Это очень просто, но я не могу сделать этого,
Это очень рискованно – но мне надо попробовать,
Это так смешно, но смеяться не над чем.
Мои деньги – ты только о них и хочешь говорить,
Я понимаю, кого ты хочешь из меня сделать,
Но я не дурак.

Привет:

На все воля Божья.
Я понимаю, кого ты из меня хочешь сделать,
Но я не дурак.

Нет ни начала, ни конца –
Бессмысленно притворяться.
Поверь мне, жизнь продолжается, продолжается,
Прости меня, когда я спрашиваю, где мой дом,
Ты говоришь, что не свободна от меня,
Но это неправда.

Привет.

На все воля Божья,
Но это неправда.
На все воля Божья.

A NIGHT AT THE OPERA

1975

БЕЧЕР В ОПЕРНОМ ТЕАТРЕ

DEATH ON TWO LEGS (*Dedicated To...*) (F. Mercury)

You suck my blood like a leach
You break the law and you breach
Screw my brain till it hurts
You've taken all my money – you still want more

Misguided old mule
With your pigheaded rules
With your narrow-minded cronies
who are fools of the first division

Death on two legs –
You're tearing me apart
Death on two legs
You never had a heart of your own –

Kill joy, Bad Guy, Big talking, Small fry
You're just an old barrow-boy
Have you found a new toy to replace me,
Can you face me –

But now you can kiss my ass goodbye

Feel good, are you satisfied
Do you feel like suicide (I think you should)
Is your conscience all right
Does it plague you at night
Do you feel good – Feel good!

«Думаю, мы понимали, что делаем что-то особенное. Мы говорили: «Это может стать нашим «Сержантом Пеппером». Или чем-то в этом роде. В любом случае альбом удался».

Брайан Мей

СМЕРТЬ НА ДВУХ НОГАХ (Посвящается...)
(Ф. Меркьюри)

Ты высасываешь мою кровь, как пиявка,
Ты нарушаешь закон, все разрушаешь,
Ты пудришь мне мозги до боли,
Ты отобрал у меня все мои деньги – и тебе все мало.

Упрямый старый осел
Со своими дурацкими правилами,
Со своими ограниченными друзьями,
 круглыми дураками.

Смерть на двух ногах –
Тырываешь меня на части.
Смерть на двух ногах –
У тебя никогда не было сердца.

Противный, зануда, болтун, ничтожество,
Ты всего лишь мелкий торгаш.
Ты уже нашел новую игрушку мне на замену?
Ты сможешь встретиться со мной взглядом?

А теперь можешь на прощание поцеловать меня в задницу!

Тебе хорошо, ты доволен?
Тебе не хочется удавиться? (Думаю, следовало бы)
Совесть у тебя спокойна?
По ночам она тебя не беспокоит?
Тебе хорошо? Будь здоров!

Talk like a big business tycoon
But you're just a hot-air balloon
So no one gives you a damn
You're just an overgrown school-boy
Let me tan your hide

A dog with disease, king of the 'sleaze
Put your money where your mouth is Mr. Know-All
Was the fin on your back part of the deal... (shark!)

Death on two legs
You're tearing me apart
Death on two legs –
You never had a heart of your own,
(You never did, right from the start)

Insane, you should be put inside
You're a sewer-rat decaying
 in a cesspool of pride
Should be made unemployed
Then make yourself null-and-void,
Make me feel good
I feel good

LAZING ON A SUNDAY AFTERNOON (F. Mercury)

I go out to work on Monday morning
Tuesday I go off to honeymoon
I'll be back again before it's time for sunny-down
I'll be lazing on a Sunday Afternoon
Bicycling on every Wednesday evening
Thursday I go waltzing to the Zoo
I come from London town, I'm just an ordinary guy
Fridays I go painting in the Louvre
I'm bound to be proposing on a Saturday night
(There he goes again) I'll be lazing on a Sunday
 lazing on a Sunday lazing on a Sunday Afternoon

Разговариваешь, как магнат,
А на самом деле ты — надутый пузырь,
И всем на тебя наплевать.
Ты просто школьник-переросток,
Я тебя сейчас поколочу!

Паршивый кобель, король отбросов,
Засунь свои деньги себе в пасть, мистер Всезнайка!
А плавник на спине тоже входил в договор... (акула!)

Смерть на двух ногах —
Ты разрываешь меня на части.
Смерть на двух ногах —
У тебя никогда не было сердца.
(Никогда, ты таким родился).

Безумный, тебя надо запереть.
Ты — крыса в канализации, разлагающаяся
 в выгребной яме амбиций!
Чтоб тебе стать безработным,
Тогда бы ты превратился в ноль,
Доставив мне удовольствие,
Мне — удовольствие.

БЕЗДЕЛЬНИЧАЯ ВОСКРЕСНЫМ ДНЕМ (Ф. Меркьюри)

Утром в понедельник мне надо на работу,
Во вторник я отправлюсь в свадебное путешествие —
Вернусь прежде, чем зайдет солнце,
В воскресенье днем буду бездельничать.
Каждую среду по вечерам я катаюсь на велосипеде,
В четверг отправляюсь развлекаться в зоопарк,
Я — простой парень из Лондона.
В пятницу отправлюсь в Лувр рисовать,
А вечером в субботу мне придется сделать предложение,
(Затем все повторяется) А в воскресенье буду бездельничать,
 бездельничать, бездельничать в воскресенье днем.

I'M IN LOVE WITH MY CAR
(dedicated to Jonathan Harris, boy racer to the end)
(R. Taylor)

The machine of a dream, such a clean machine
With the pistons a-pumping, and the hubcaps all gleam
When I'm holding your wheel
All I hear is your gear
When my hand's on your grease gun
Oh it's like a disease son
I'm in love with my car,
Gotta feel for my automobile
Get arip on my boy racer rollbar
Such a thrill when your radials squeal

Told my girl I just had to forget her
Rather buy me a new carburetor
So she made tracks sayin' this is the end now
Cars don't talk back they're just four wheeled friends now

When I'm holding your wheel
All I hear is your gear
When I'm cruisin' in overdrive
Don't have to listen to no run of the mill talk jive
I'm in love with my car, gotta feel for my automobile
I'm in love with my car, string back gloves
in my automobile

YOU'RE MY BEST FRIEND
(J. Deacon)

Ooo, you make me live
Whatever this world can give to me
It's you, you're all I see
Ooo, you make me live now honey
Ooo, you make me live

Я ЛЮБЛЮ СВОЮ МАШИНУ

(посвящается Дж. Харрису, гонщику до конца своих дней)

(Р. Тейлор)

Машина мечты, сверкающая машина,
С работающими поршнями, блестящими колпаками.
Когда я держу твой руль,
Я слышу только шум мотора;
Когда я держу в руках шприц для смазки...
О, это как болезнь, сынок!
Я люблю свою машину,
Обожаю свой автомобиль.
Оторвись, мой гонщик, от усиливающей дуги,
Какой восторг слышать визг покрышек!

Я сказал своей девушке, что мне придется забыть ее,
Хотя... она может купить мне новый карбюратор;
Тогда она убежала, сказав, что между нами все кончено.
Машины не грубят, они – наши четырехколесные друзья.

Когда я держу твой руль,
Я слышу только шум мотора;
Когда я мчусь, врубив высокую передачу,
Мне не приходится выслушивать пустую болтовню.
Я люблю свою машину, обожаю свой автомобиль;
Я люблю свою машину, старые гоночные перчатки
в моем любимом авто!

ТЫ – МОЙ ЛУЧШИЙ ДРУГ

(Дж. Дикон)

О, я живу ради тебя.
Этот мир может дать мне лишь одно:
Тебя, ты – все, что я вижу.
О, я живу ради тебя, милая,
О, я живу ради тебя.

You're my best friend
That I ever had
I've been with you such a long time
You're my sunshine
And I want you to know
That my feelings are true
I really love you
You're my best friend

Ooo, you make me live
I've been wandering round
But I still come back to you
In rain or shine
You've stood by me girl
I'm happy, happy at home
You're my best friend

Ooo, you make me live
Whenever this world is cruel to me
I got you, to help me forgive
Ooo, you make me live now honey
Ooo, you make me live

You're the first one
When things turn out bad
You know I'll never be lonely
You're my only one
And I love the things
I really love the things that you do
O, you're my best friend

Ooo, you make me live

I'm happy, happy at home
You're my best friend
Oh oh you're my best friend
Ooo, you make me live,
You're my best friend

Ты – мой лучший друг
Из всех, с кем я был знаком.
Мы с тобой так давно вместе,
Ты для меня – солнечный свет,
И я хочу, чтобы ты знала,
Что чувства мои искренни.
Я действительно люблю тебя,
И ты – мой лучший друг.

О, я живу ради тебя.
Я объездил весь мир,
Но все равно возвращаюсь к тебе.
В дождь ли, в ясный день
Ты всегда была рядом, моя девочка.
Я счастлив, счастлив дома,
Ты – мой лучший друг.

О, я живу ради тебя.
Всякий раз, как я сталкиваюсь с жестокостью,
Ты помогаешь мне простить.
О, я живу ради тебя, милая,
О, я живу ради тебя.

Ты приходишь первой,
Когда со мной случается беда.
Ты знаешь, что я никогда не буду одинок,
Ты – моя единственная,
И я люблю то,
Я в самом деле люблю то, что ты делаешь.
О, ты – мой лучший друг.

О, я живу ради тебя.

Я счастлив, счастлив дома.
Ты – мой лучший друг,
О, о, ты – мой лучший друг.
О, я живу ради тебя,
Ты мой лучший друг.

'39
(B. May)

In the year of '39 assembled here the Volunteers
In the days when lands were few
Here the ship sailed out into the blue and sunny morn
The sweetest sight ever seen

And the night followed day
And the story tellers say
That the score brave souls inside
For many a lonely day sailed across the milky seas
Never looked back, never feared, never cried

Chorus:

Don't you here my call though you're many years away
Don't you hear me calling you
Write your letters in the sand
For the day I take your hand
In the land that our grandchildren knew

In the year of '39 came ashore from the blue
The Volunteers came home that day
And they bring good news of a world so newly born
Though their hearts so heavily weigh
For the earth is old and grey, middle darling we'll away
But my love this cannot be
For so many years have gone though I'm older but a year
Your mother's eyes in your eyes cry to me

Chorus.

Don't you here my call though you're many years away
Don't you hear me calling you
All the letters in the sand
Cannot heal me like your hand

For my life – Still ahead – Pity Me

39-й ГОД (Б. Мей)

В 39-ом здесь собрались добровольцы –
В то время было открыто мало земель –
Отсюда отплывал корабль в голубое солнечное утро –
Прекраснейшее зрелище.

И шли дни и ночи,
И, как утверждают рассказчики,
Два десятка храбрецов на этом судне
Бесконечное число дней плыли по тихим морям,
Не сожалея о прошлом, не чувствуя страха, не плача.

Припев:

Разве ты не слышишь мой зов, хотя нас разделяют годы?
Неужели ты не слышишь, как я зову тебя?
Пиши свои письма на песке
До того самого дня, когда я смогу взять тебя за руку
На земле, которую знают наши внуки.

В 39-м причалил корабль, приплывший из голубой дали.
Добровольцы в тот день вернулись домой
И принесли добрые вести о новорожденном мире.
И хотя на сердце у них было тяжело –
Ведь земля оказалась стара и уныла, дорогая, мы уедем,
Но моя любовь это вряд ли вынесет.
Прошло много лет, и хотя я постарел, я вижу
Глаза твоей матери в твоих глазах – они плачут обо мне.

Припев.

Разве ты не слышишь мой зов, хотя нас разделяют годы?
Неужели ты не слышишь, как я зову тебя?
Все письма на песке
Не исцелят так, как твоя рука.

Ради жизни, которая еще предстоит, пожалей меня.

SWEET LADY

(B. May)

You call me up and treat me like a dog
You call me up and tear me up inside
You've got me on a lead
You bring me down you shout around
You don't believe that I'm alone

Sweet Lady, Sweet Lady
Sweet Lady... Stay sweet

You say «You call me up and feed me all the lies
«You call me sweet like I'm some kind of cheese
«Waiting on the shelf
«You eat me up you hold me down
«I'm just a fool to make you a home

And you say «Sweet Lady, Sweet Lady
Sweet Lady... Stay sweet»

My Sweet Lady
Though it seems like we wait forever
Stay sweet baby
Believe and we've got everything we need
Sweet Lady, stay sweet, Sweet Lady...

SEASIDE RENDEZVOUS

(F. Mercury)

Seaside – whenever you stroll along with me
I'm merely contemplating what you feel inside
Meanwhile I ask you to be my Clementine –
You say you'd have to tell your daddy if you can –
I love you madly –
Let my imagination run away with you gladly –
A brand new angle – highly commendable –
Seaside Rendezvous –

СЛАДКАЯ ЛЕДИ (Б. Мей)

Ты зовешь меня и обращаешься, как с собакой,
Зовешь меня и надрываешь мне душу,
Ты взяла меня на поводок;
Ты унижаешь меня, кричишь на меня,
Ты не веришь, что я одинок.

Сладкая леди, сладкая леди,
Сладкая леди... Оставайся такой же сладкой.

Ты говоришь: «Ты зовешь меня и кормишь баснями,
Называешь меня сладкой, словно я особый сорт сыра,
Который лежит на полке в холодильнике.
Ты меня уничтожаешь, ты унижаешь меня,
Я просто дура, что создала с тобой семью».

А ты говоришь: «Сладкая леди, сладкая леди,
Сладкая леди... Оставайся такой же сладкой».

Моя сладкая леди,
Хотя может показаться, что мы будем ждать вечно,
Оставайся сладкой малышкой –
Поверь, у нас есть все, что нужно.
Сладкая Леди, оставайся сладкой, Сладкая Леди...

РАНДЕВУ НА МОРСКОМ БЕРЕГУ (Ф. Меркьюри)

Берег моря – всегда, когда ты отправляешься гулять со мной,
Я теряюсь в догадках, что же ты чувствуешь.
Тем временем я прошу тебя стать моей Клементиной,
Ты отвечаешь, что спросишь у папочки, разрешит ли он.
Я люблю тебя до безумия,
Мое воображение уносится прочь вместе с тобой –
Совершенно новая картина – очень красивая –
Рандеву на морском берегу.

I feel so romantic – can we do it again
Can we do it again sometime
Fantastic, c'est la vie mesdames et messieurs
And at the peak of the season
The Mediterranean
This time of year, it's so fashionable
I feel like dancing – in the rain
All I need is a volunteer –
Dancing – what a damn jolly good idea –
It's such a jollification – as a matter of fact,
So tres charmant my dear –

Underneath the moonlight –
Together we sail across the sea –
Reminiscing every night
Meantime – I ask you to be my valentine
You say you do if you did but you daren't
I'll be your Valentino –
We'll ride upon an omnibus and then the casino –
Get a new facial – so sensational –
Seaside Rendezvous – so adorable
Seaside Rendezvous – woo woo
Seaside Rendezvous – give us a kiss

THE PROPHET'S SONG

(B. May)

Ooh, ooh people of the earth
Listen to the warning
The seer he said
Beware the storm that gathers here
Listen to the wise man

I dreamed I saw on a moonlit stair
Spreading his hands on the multitude there
A man who cried for a love gone stale
And ice cold hearts of charity bare

Я чувствую такую романтику — можем ли мы это повторить?
Можем ли мы повторить это когда-нибудь еще?
Фантастика, c'est la vie mesdames et messieurs,
В разгар курортного сезона
На Средиземноморье
Так модно отдыхать.
Мне хочется танцевать под дождем,
Все, что мне нужно, это партнер,
Который потанцует со мной, — какая отличная мысль!
До чего же весело, в самом деле,
Se tres charmant, моя дорогая.

Под лунным светом
Мы вместе плывем на корабле по морю,
Предаваясь воспоминаниям каждую ночь.
Тем временем я прошу тебя стать моей возлюбленной,
А ты отвечаешь, что рада бы, но не решаешься.
Я стану твоим Валентином,
Мы прокатимся на автобусе, зайдем в казино;
Измени свой облик — это великолепно —
Рандеву на берегу моря — это восхитительно,
Рандеву на берегу моря — о-о-о,
Рандеву на берегу моря — подари нам поцелуй.

ПЕСНЯ ПРОРОКА

(Б. Мей)

«О, люди Земли,
Прислушайтесь к предостережению, —
Так говорил провидец. —
Опасайтесь бури, которая грянет здесь,
Внемлите мудрецу».

И видел я сон: на ступени, залитой лунным светом,
Простирали свои руки над огромной толпой
Человек — он взывал, о любви сожалея ушедшей,
Из холодных, как лед, немилосердных сердец.

I watched as the fear took the old men's gaze
Hopes of the young in troubled graves
I see no day, I heard him say
So grey is the face of every mortal

Ooh, ooh people of the earth
Listen to the warning
The prophet he said
For soon the cold of night will fall
Summoned by your own hand

Ooh, ooh children of the land
Quicken to the new life
Take my hand
Fly and find a new green bough
Return like the white dove

He told of death as a bone white haze
Taking the lost and the unloved babe
Late too late all the wretches run
These kings of beasts now counting their days
From mothers's love is the son estranged
Married his own his precious gain
The earth will shake in two will break
And death all around will be your dow'ry

Ooh, ooh people of the earth
Listen to the warning
The seer he said
For those who hear and mark my words
Listen to the good plan

Oh, oh – and two by my human zoo
They'll running for to come running for to come out of the rain
Flee for your life
Who need me not, let all your treasure make you
Fear for your life
Deceive you not the fires of hell will take you
Should death await you

Я видел, как страх появился в глазах стариков,
Надежды молодых в потревоженных могилах.
И я услышал, как он сказал: «Не вижу света дня,
Настолько мрачны лица смертных».

«О, люди Земли,
Прислушайтесь к предостережению, –
Так говорил провидец. –
Опустится скоро холодная ночь,
И сделают это ваши же руки.

О, дети Земли,
Торопитесь к новой жизни,
Возьмите меня за руку –
Летите и найдите молодой побег,
И возвращайтесь, подобно белому голубю».

Он говорил о смерти, как о костлявой белой мгле,
Забирающей потерявшееся нелюбимое дитя.
«Поздно, слишком поздно убегают несчастные,
А короли тварей, живущих сейчас, отсчитывают их дни.
Сын лишен материнской любви,
Он женился на собственной алчности.
Земля содрогнется и расколется пополам,
И смерть воцарится повсюду».

«О, люди Земли,
Прислушайтесь к предостережению, –
Так говорил провидец. –
Для тех, кто слышит и понимает мои слова,
Есть хороший план».

«О, – и пара за парой, мой человеческий зоопарк –
Они побегут, побегут, чтобы спастись от дождя.
Спасайте свою жизнь,
Те, кому я не нужен; пусть то, что вам дорого, заставит вас
Спасать свою жизнь.
Вам не обмануть адское пламя, что поглотит вас
После смерти.

God give you grace to purge this place
And peace all around may be your fortune
Ooh, ooh children of the land
Love is still the answer,
Take my hand
The vision fades, a voice I hear
'Listen to the Madman!'

But still I fear and still dare not (dare not)
Laught at the Madman

LOVE OF MY LIFE (F. Mercury)

Love of my life – you've hurt me
You've broken my heart and now you leave me
Love of my life can't you see
Bring it back, bring it back
Don't take it away from me, because you don't know
What it means to me

Love of my life don't leave me
You've taken my love, you now desert me
Love of my life can't you see
Bring it back, bring it back
Don't take it away from me because you don't know
What it means to me

You wan't remember – when this is blown over
And everything's all by the way –
When I get older
I will be there at your side to remind you
How I still love you – I still love you

Back – hurry back
Please bring it back home to me
Because you don't know what it means to me
Love of my life... Love of my life...

Бог дает вам шанс сделать эту Землю чистой,
И, может быть, мир повсюду принесет вам счастье.
О, дети Земли,
Любовь все еще остается главным ответом —
Возьмите меня за руку».
Видение исчезает, и я слышу голос:
«Внемлите Безумному!»

Но все же мне страшно, и я не решаюсь
Смеяться над Безумным.

ЛЮБОВЬ МОЕЙ ЖИЗНИ (Ф. Меркьюри)

Любовь моей жизни, ты причинила мне боль,
Ты разбила мое сердце, а теперь бросаешь меня,
Любовь моей жизни, разве ты не понимаешь?
Верни мне ее, верни мне ее,
Не отбирай ее у меня, ведь ты не знаешь,
Что она представляет для меня.

Любовь моей жизни, не оставляй меня,
Ты отняла у меня любовь, а теперь покидаешь меня,
Любовь моей жизни, разве ты не понимаешь?
Верни мне ее, верни мне ее,
Не отбирай ее у меня, ведь ты не знаешь,
Что она представляет для меня.

Ты и не вспомнишь, когда все это кончится,
А ведь все когда-то проходит,
И когда я состарюсь,
Я буду напоминать тебе,
Что все еще люблю тебя, я все еще люблю тебя.

Вернись, скорее вернись,
Пожалуйста, верни мне любовь,
Ведь ты не знаешь, что это значит для меня,
Любовь всей моей жизни... Любовь всей моей жизни...

GOOD COMPANY

(B. May)

Take good care of what you've got
My father said to me
As he puffed his pipe and Baby B.
He dandled on his knee
Don't fool with fools who'll turn away
Keep all Good Company
Take care of those you call your own
And keep Good Company

Soon I grew and happy too
My very good friends and me
We'd play all day with Sally J.
The girl from number four
And very soon I begged her won't you
Keep me Company
Come marry me for evermore we'll
Be Good Company

Now marriage is an institution sure
My wife and I, our needs and nothing more
All my friends by a year
By and by disappeared
But we're safe enough behind our door

I flourished in my humble trade
My reputation grew
The work devoured my waking hours
But then my time was through
Reward of all my efforts my own
Limited Company

I hardly noticed Sally as we
Parted Company
All through the years in the end it appears
There was never really anyone but me

ХОРОШАЯ КОМПАНИЯ

(Б. Мей)

«Хорошенько храни то, что приобрел, –
Учил меня отец,
Попыхивая трубкой и
Качая крошку Брайана на своем колене, –
Не теряй времени с дураками, которые тебя подведут,
Держись всегда хорошей компании,
Заботься о тех, кого считаешь своими близкими,
И держись хорошей компании».

Потом я вырос и узнал, что счастье –
Быть со своими близкими друзьями.
Все дни напролет играли мы с Салли Дж. –
Девчонкой из дома номер четыре.
И очень скоро я стал умолять ее
Составить мне компанию:
«Выходи за меня замуж, и мы всегда
Будем хорошей компанией».

Брак – это, конечно же, прочный институт –
Мы с женой и наши потребности, и ничего больше.
Все мои друзья всего лишь за год
Исчезли один за другим.
Но мы чувствуем себя надежно за своей дверью.

Мой скромный бизнес процветал,
Моя репутация укреплялась,
И работа уже поглощала все мое время.
Но вот время вышло,
А наградой за мои труды стала моя собственная
Компания с ограниченной ответственностью.

Я почти не обращал внимания на Салли, поскольку мы
Принадлежали к разным компаниям.
И спустя много лет оказалось,
Что в действительности я один.

Now I'm old and I puff my pipe
But no-one's there to see
I ponder on the lesson of
My life's insanity
Take care of those you call your own
And keep Good Company

BOHEMIAN RHAPSODY

(F. Mercury)

Is this the real life –
Is this just fantasy –
Caught in a landslide –
No escape from reality –
Open your eyes
Look up to the skies and see –
I'm just a poor boy, I need no sympathy –
Because I'm easy come, easy go
A little high, little low
Anyway the wind blows, doesn't really matter to me

Mama, just killed a man
Put a gun against his head
Pulled my trigger, now he's dead
Mama, life has just begun
But now I've gone and thrown it all away –
Mama, ooo, didn't mean to make you cry –
If I'm not back again this time tomorrow –
Carry on, carry on, as if nothing really matters

Too late, my time has come
Sends shivers down my spine –
Body's aching all the time
Goodbye everybody – I've got to go –
Gotta leave you all behind and face the truth –
Mama, ooo – (Anyway the wind blows...)
I don't want to die
I sometimes wish I'd never been born at all –

Теперь я стар и курю трубку,
Но рядом нет никого.
Я размышляю над уроком,
Который преподала мне моя неразумная жизнь:
Заботиться о тех, кого считаешь своими близкими,
И держись хорошей компании.

БОГЕМСКАЯ РАПСОДИЯ (Ф. Меркьюри)

Что это – настоящая жизнь
Или просто фантазия,
Погребенная под обвалом?
Ведь от жизни не уйти.
Открой глаза,
Посмотри на небо и увидишь –
Я просто бедный парень, мне не нужно сочувствие:
Я с легкостью появляюсь, легко исчезаю,
Мне то лучше, то хуже,
Мне не очень важно, куда дует ветер, и дует ли он вообще.

Мама, я только что убил человека –
Приставил пушку к его голове,
Спустил курок, и теперь он мертв.
Мама, жизнь только начиналась,
Но теперь я конченный человек, для меня все пропало.
Мама, я не хотел заставлять тебя плакать –
Если завтра в это время я не вернусь,
Продолжай жить так, словно ничего не случилось.

Слишком поздно, пришло мое время –
У меня мурашки бегут по спине,
Все мое тело постоянно болит.
Прощайте все – мне надо идти –
Пора уходить, оставив всех, и взглянуть правде в глаза.
Мама, о-о, (Все равно ветер дует...)
Я не хочу умирать,
Иногда мне кажется, что лучше бы я вовсе не родился.

I see a little silhouetto of a man
Scaramouch, scaramouch will you do the Fandango –
Thunderbolt and lightning – very very frightening me –
Galileo, Galileo, Galileo, Galileo,
Galileo figaro – Magnifico –

But I'm just a poor boy and nobody loves me –
He's just a poor boy from a poor family –
Spare him his life from this montrosity –
Easy come easy go will you let me go –
Bismillah! No – we will not let you go – let him go
Bismillah! We will not let you go – let him go
Bismillah! We will not let you go – let him go
Will not let you go, let me go, let me go
Will not let you go, let me go, let me go
No, no, no, no, no, no –
Mama mia, mama mia, mama mia let me go –
Beelzebub has a devil put aside for me, for me, for me –

So you think you can stone me
and spit in my eye –
So you think you can love me
and leave me to die –
Oh Baby – can't do this to me baby –
Just gotta get out
just gotta get right outta here –

Nothing really matters anyone can see
Nothing really matters, nothing really matters to me
Anyway the wind blows...

GOD SAVE THE QUEEN
(Trad. – arr. B. May)

– Instrumental –

Я вижу маленький силуэт человека –
Фигляр, фигляр, станцуешь ли фанданго?
Раскаты грома и молнии очень, очень страшат меня.
Galileo, Galileo, Galileo, Galileo,
Galileo figaro – Magnifico –

Но я всего лишь бедный парень, и никто не любит меня!
Он всего лишь бедный парень из бедной семьи!
Избавьте его от этого кошмара!
Легко дается, легко исчезает – вы отпустите меня?
Во имя Аллаха! Нет, мы не отпустим тебя. – Отпустите его.
Во имя Аллаха! Мы не отпустим тебя. – Отпустите его.
Во имя Аллаха! Мы не отпустим тебя. – Отпустите его.
Не отпустим тебя. – Позвольте, позвольте мне уйти.
Не отпустим тебя. – Позвольте, позвольте мне уйти.
Нет, нет, нет, нет, нет, нет!
Мама mia, папа mia, папа mia, позвольте мне уйти.
Вельзевул припрятал дьявола для меня, для меня.

Так ты думаешь, что можешь швырять в меня камни
и плевать мне в глаза?
Так ты думаешь, что можешь любить меня
и оставить умирать?
О, детка, ты не можешь так поступить со мной, детка,
Просто мне нужно убраться,
просто мне нужно убраться отсюда поскорей.

Ничто не имеет значения, и это всем понятно.
Ничто не имеет значения, ничто для меня не имеет значения.

А ветер все равно продолжает дуть...

БОЖЕ, ХРАНИ КОРОЛЕВУ

(Трад. – аран. Б. Мей)

– Инструментал –

A DAY AT THE RACES

1976

ДЕНЬ НА СКАЧКАХ

TIE YOUR MOTHER DOWN
(«*Sheer bloody poetry*» -The Times)
(B. May)

Get your party gown
Get your pigtail down
Get your heart beatin' baby
Got my timin' right
Got my act all tight
It's gotta be tonight my little schoolbabe

Your Mamma says you don't
And your Daddy says you won't
And I'm boilin' up inside
Ain't no way I'm gonna lose out this time

Tie Your Mother down, tie Your Mother down
Lock your Daddy out of doors
I don't need him nosin' around
Tie Your Mother down, tie Your Mother down
Give me all your love tonight

You're such a dirty louse
Go get outta my house
That's all I ever got from your family ties,
In fact I don't think I ever heard
A single little civil word from those guys

«Надеюсь, что в какой-то степени мы увязали «A DAY AT THE RACES» с предыдущим альбомом, потому что материал для них писался почти одновременно, и они соответствуют примерно одному периоду нашего развития. Я считаю, что эти альбомы совершенно параллельны».

Брайан Мей

СВЯЖИ СВОЮ МАТЬ

(«Откровенно кровавая поэзия» – The Times)

(Б. Мей)

Достань вечернее платье,
Распусти волосы,
Заставь свое сердце биться, малышка.
Я выбрал нужное время,
Я все продумал –
Все случится сегодня ночью, моя маленькая школьница.

Твоя мамочка говорит, что тебе нельзя,
А твой папочка говорит, что ты не должна этого делать,
А у меня внутри все кипит,
И ничто не заставит меня отступить на этот раз.

Свяжи свою мать, свяжи свою мать,
Запри отца,
Мне не нужно, чтобы он шумел.
Свяжи свою мать, свяжи свою мать
И подари мне этим вечером всю свою любовь.

«Ты – грязный паршивец,
Вон отсюда», –
Вот и все, что мне доставалось от твоих родственников.
В общем-то, я вряд ли слышал
Хоть одно приличное слово от этих ребят.

But you know I don't give a light
I'm gonna make out all right
I've got a sweet heart band
To put a stop to all that
Grousin' an' snipin'

Tie Your Mother down, tie Your Mother down
Take your little brother swimmin'
With a brick (that's all right)
Tie Your Mother down, tie Your Mother down
Or you ain't no friend of mine

Your Mamma and your Daddy gonna
Plague me till I die
Why can't the understand I'm just a
Peace lovin' guy
Tie Your Mother down tie Your Mother down...

YOU TAKE MY BREATH AWAY (F. Mercury)

Look into my eyes and you'll see I'm the only one
You've captured my love, stolen my heart,
changed my life
Everytime you make a move you destroy my mind
And the way you touch
I lose control and shiver deep inside
You take my breath away

You can reduce me to tears
With a single sigh
Every breath that you take
Any sound that you make
Is a whisper in my ear
I could give up all my life for just one kiss
I would surely die
If you dismiss me from your love
You take my breath away

Но ты знаешь, я не сдаюсь так легко,
Я все сделаю правильно,
У меня есть возлюбленная,
Которая покончит со всеми этими
Ворчаниями и нападками.

Свяжи свою мать, свяжи свою мать,
Пригласи своего братишку искупаться
И привяжи ему кирпич на шею (обычное дело).
Свяжи свою мать, свяжи свою мать,
А иначе ты мне больше не подруга.

Твои мамочка и папочка будут
Досаждать мне до самой смерти.
Как они не поймут, что я просто
Миролюбивый пареньь.
Свяжи свою мать, свяжи свою мать...

Я ОТ ТЕБЯ БЕЗ УМА (Ф. Меркьюри)

Посмотри в мои глаза и увидишь, что я – единственный.
Ты украла мою любовь, забрала мое сердце,
изменила мою жизнь.
Каждое твое движение сводит меня с ума,
А всякий раз, как ты касаешься меня,
я теряю контроль, и душа моя трепещет –
Я от тебя без ума.

Ты можешь заставить меня плакать
Одним лишь вздохом.
Твое дыхание,
Твой голос
Нашептывают мне,
Что я могу отдать всю жизнь за один поцелуй.
Я, конечно, умру,
Если ты лишишь меня своей любви –
Я от тебя без ума.

So please don't go
Don't leave me here all by myself
I get ever so lonely from time to time
I will find you
Anywhere you go, I'll be right behind you
Right until the ends of the earth
I'll get no sleep till I find you to tell you
That you just take my breath away

I will find you
Anywhere you go, I'll be right behind you
Right until the ends of the earth
I'll get no sleep till I find you
To tell when I've found you
I love you

LONG AWAY (B. May)

You might believe in heaven
I would no care to say
For every star in heaven
There's a sad soul here today
Wake up in the morning with a good face
Stare at the moon all day
Lonely as a whisper on a star chase
Does anyone care anyway
For all the prayers in heaven
So much of life this way

Did we leave our way behind us?
Such a long away behind us?
Who knows when, now who knows where?
Where the light of day will find us?
Look for the day

Take heart, my friend, we love you
Though it seems like you're alone

Так что, пожалуйста, не уходи,
Не оставляй меня одного –
Иногда мне бывает так одиноко.
Я найду тебя,
Где бы ты ни была, я последую за тобой
Хоть на край света.
Я забуду о сне до тех пор, пока не найду тебя и не скажу,
Что я от тебя без ума.

Я найду тебя;
Где бы ты ни была, я последую за тобой
Хоть на край света.
Я забуду о сне до тех пор, пока не найду тебя,
А когда найду, скажу –
Я люблю тебя.

ТАК ДАЛЕКО (Б. Мей)

Ты мог бы верить в небеса,
Тогда я не стал бы говорить о том,
Что у каждой звезды на небе
Есть опечаленная душа здесь, на Земле.
Проснись утром с улыбкой,
Весь день смотри на Луну,
Одинокий, как шепот в погоне за звездой,
И это никого не волнует.
Для всех молящихся на небесах
Большая часть жизни проходит точно так же.

Сошли ли мы с той дороги,
По которой шли так долго?
Кто знает когда, и кто знает, где
Застанет нас свет дня?
Иди навстречу дню.

Не сдавайся, мой друг, мы любим тебя,
Хотя тебе и кажется, что ты одинок.

I million lights above you
Smile down upon your home
Hurry put your troubles in a suitcase
Come let the new child play
Lonely as a whisper on a star chase
I'm leaving here, I'm long away
For all the stars in heaven
I would not live
I could not live this way

Did me leave our way behind us?
Such a long away behind us?
Leave it for some hopeless lane
Such a long long way
Such a long long way
Such a long long away
I'm looking for
Still looking for that day

THE MILLIONAIRE WALTZ (F. Mercury)

Bring out the charge of the love brigade
There is spring in the air once again
Drink to the sound of the song parade
There is music and love everywhere
Give a little love to me
Take a little love from me,
I want to share it with you
I feel like a millionaire

Once we were mad, we were happy
We spent all our days holding hands together
Do you remember, my love
How we danced and played
In the rain we laid
Could stay there, forever and ever

Миллион огней над твоей головой
Улыбаются твоему дому сверху.
Поспеши спрятать свои несчастья в чемодан
И позволь новорожденному поиграть.
Одинокий, как шепот в погоне за звездой,
Я так далеко ухожу отсюда.
Даже ради всех звезд на небе
Я не смог бы жить,
Я не смог бы жить так.

Сошли ли мы с той дороги,
По которой шли так долго?
Сменили ее на другую безнадежную тропу –
Такой долгий, долгий,
Такой долгий, долгий,
Такой далекий, далекий путь.
Я иду,
Все еще иду навстречу дню.

ВАЛЬС МИЛЛИОНЕРА (Ф. Меркьюри)

Целая бригада влюбленных получила заряд –
Это вновь весной повеяло в воздухе.
Пей под звуки торжественной песни,
Повсюду музыка и любовь.
Подари мне немного любви,
Возьми немного любви у меня,
Я хочу поделиться ею с тобой –
Я чувствую себя миллионером.

Когда-то мы сходили с ума и были счастливы,
Мы целыми днями держались за руки.
А помнишь ты, любовь моя,
Как танцевали и резвились мы,
Лежали под дождем,
И время проводить могли так вечно и всегда.

Now I'm sad – you are so far away
I sit counting the hours day by day
Come back to me, how I long for your love
Come back to me – be happy like we used to be

Come back, come back to me (x 2)

Come back to me, oh my love
How I long for your love – won't you come back to me, yeah
My fine friend – take me with you and love me forever
My fine friend – forever – ever

Bring out the charge of the love brigade
There is spring in the air once again
Drink to the sound of the song parade
There is music and love everywhere
Give a little love to me
Take a little love from me,
I want to share it with you
Come back, come back to me make me feel –
Like a millionaire

YOU AND I (J. Deacon)

Music is playing in the darkness
And a lantern goes swinging by
Shadows flickering
My heart's jittering
Just you and I

Not tonight, come tomorrow
When everything's sunny and bright
No no no – come tomorrow
'Cos then we'll be waiting for the moonlight
We'll go walking in the moonlight
Walking in the moonlight

Теперь мне грустно – ты так далеко,
Сижу, часы считаю день за днем.
Вернись ко мне, я так тоскую по твоей любви,
Вернись ко мне – и вновь мы обретем былое счастье.

Вернись, вернись ко мне, (х 2)

Вернись ко мне, моя любовь.
Как я тоскую по твоей любви, ужель ты не вернешься?
Мой чудный друг, возьми меня с собой и полюби меня,
Мой чудный друг – навечно – навсегда.

Целая бригада влюбленных получила заряд –
Это вновь весной повеяло в воздухе.
Пей под звуки торжественной песни,
Повсюду музыка и любовь.
Подари мне немного любви,
Возьми немного любви у меня,
Я хочу поделиться ею с тобой.
Вернись, вернись ко мне, дай мне почувствовать себя
Миллионером.

ТЫ И Я (Дж. Дикон)

Музыка звучит в темноте,
И фонарь раскачивается в такт;
Пляшут тени,
Мое сердце нервно бьется –
Здесь только ты и я.

Не сегодня ночью, приходи завтра,
Когда будет солнечно и светло.
Нет, нет, нет – приходи завтра,
Ведь тогда мы дождемся появления луны
И будем гулять при лунном свете,
Гулять при лунном свете.

Laughter ringing in the darkness
People drinking for days gone by
Time don't mean a thing
When you're by my side
Please stay a while

You know I never could foresee the future years
You know I never could see where life was leading me
But will we be together for ever
What will be my love,
Can't you see that I just don't know

No, no, not tonight, come tomorrow
When everything's gonna be alright
Wait and see if tomorrow
We'll be as happy as we're feeling tonight
We'll go walking in the moonlight
Walking in the moonlight

I can hear the music in the darkness
Floating softly to where to lie
No more questions now
Let's enjoy tonight
Just you and I, just you and I

SOMEBODY TO LOVE (F. Mercury)

Can anybody find me somebody to love?

Each morning I get up I die a little
Can barely stand on my feet
Take a look in the mirror and cry
Lord what you're doing to me?
I have spent all my years in believing you
But I just can't get no relief, Lord!

В темноте раздается смех,
Люди поднимают тосты за ушедшие дни.
Время ничего не значит,
Когда ты рядом,
Пожалуйста, задержись еще.

Ты знаешь, я никогда не умел заглядывать в будущее,
Я никогда не мог предугадать, куда заведет меня жизнь.
Но будем ли мы вместе всегда?
Какой будет моя любовь?
Понимаешь, я и сам этого не знаю.

Нет, нет, не сегодня ночью, приходи завтра,
Когда все будет хорошо.
Подожди и увидишь, что завтра
Мы будем так же счастливы, как сегодня ночью.
Мы будем гулять при лунном свете,
Гулять при лунном свете.

Я слышу музыку в темноте,
Она плавно летит к нашему ложу.
И не надо больше вопросов,
Давай наслаждаться этой ночью —
Только ты и я, только ты и я.

ЛЮБИТЬ КОГО-НИБУДЬ (Ф. Меркьюри)

Кто может найти мне кого-нибудь, кого я люблю?

Каждое утро я чувствую, как уходит часть моей жизни,
Я едва держусь на ногах.
Смотрю на себя в зеркало и горюю —
Господи, что ты со мной делаешь!
Я все годы жил верой в тебя,
Но мне не становится легче, Господи!

Somebody, somebody
Can anybody find me somebody to love?

I work hard every day of my life
I work till I ache bones
At the end I take home
My hard earned pay all on my own
I get down on my knees and I start to pray
Till the tears run down from my eyes
Lord – somebody – somebody
Can anybody find me somebody to love?

(He works hard)

Everyday – I try and I try and I try
But everybody wants to put me down
They say I'm goin' crazy
They say I got a lot of water in my brain
Get no common sense
I got nobody left to believe
Yeah – yeah, yeah, yeah

Oh Lord, somebody – somebody
Can anybody find me somebody to love?

Got no feel, I got no rhythm
I just keep losing my beat
I'm ok, I'm alright
Ain't gonna face no defeat
I just gotta get out of this prison cell
Someday I'm gonna be free, Lord!

Find me somebody to love...
Can anybody find me somebody to love?
Find me somebody to love...

Кого-нибудь, кого-нибудь,
Кто может найти мне кого-нибудь, кого я люблю?

Каждый день своей жизни я работаю на износ,
Работаю до ломоты в костях.
А потом я приношу домой
Заработанные тяжелым трудом деньги,
Становлюсь на колени и начинаю молиться,
Пока слезы не польются из моих глаз:
Господи, кого-нибудь, кого-нибудь.
Кто может найти мне кого-нибудь, кого я люблю?

(Он работает на износ)

Каждый день я стараюсь, я стараюсь и пытаюсь,
Но все хотят поставить меня на место.
Они говорят, что я схожу с ума,
Они говорят, что у меня ветер в голове,
Что я поступаю неразумно –
У меня не осталось никого, кому можно верить.
Да, да, да, да.

О, Господи, кого-нибудь, кого-нибудь.
Кто может найти мне кого-нибудь, кого я люблю?

Чувства мои пригупились, я теряю ритм,
Я продолжаю сбиваться с такта.
Со мной все хорошо, я в порядке,
Я не намерен сдаваться.
Я только должен выбраться из этой тюрьмы –
Когда-нибудь я стану свободным, Господи!

Пошли мне кого-нибудь, кого я люблю...
Кто может найти мне кого-нибудь, кого я люблю?
Пошли мне кого-нибудь, кого я люблю...

WHITE MAN
(B. May)

I'm a simple man
With a simple name
From this soil my people came
In this soil remain.
Oh yeah... Oh yeah

And we made us our shoes
And we trod soft on the land
But the immigrant built roads
On our blood and sand
Oh yeah...

White man, white man
Don't you see the light
Behind your blackened skies
White man, white man
You took away the sight
To blind my simple eyes
White man, white man
Where you gonna hide
From the hell you've made?

Oh the red man knows war
With his hands and knives
Oh the Bible you swore
Fought your battle with lies
Oh yeah...

Leave my body in shame
Leave my soul in disgrace
But by every God's name
Say your prayers for your race

БЕЛЫЙ ЧЕЛОВЕК

(Б. Мей)

Я – простой человек,
Ношу простое имя,
Мой народ родился на этой земле,
На этой земле и останется.
О да... О да.

И мы сами шили себе обувь,
И мы мягко ступали по земле,
Но пришелец построил дороги
На нашей крови и песке.
О да...

Белый человек, белый человек,
Неужели ты не видишь света
За своими грязно-черными небесами?
Белый человек, белый человек,
Ты отнял у меня пейзаж,
Ослепив мои искренние глаза.
Белый человек, белый человек,
Куда ты собираешься спрятаться
От того ада, который сам создал?

О, краснокожий знает, что такое война,
И сражается руками и ножами.
А ты, клявшийся на Библии,
Ведешь битву с помощью обмана.
О да.

Оскверни мое тело,
Обесчесть мою душу,
Но именем своего Бога
Помолись за свой народ.

White man, white man
Our country was a green
And all our rivers wide
White man, white man
You came with a gun
And soon our children died
White man, white man
Don't you give a light
For the blood you've shed?

What is left of your dream?
Just the words on your stone
A man who learned how to teach
Then forgot how to learn

GOOD OLD-FASHIONED LOVER BOY (F. Mercury)

I can dim the lights and sing you songs full of sad things
We can do the tango just for two
I can serenade and gently play
 on your heart strings
Be your Valentino just for you

Ooh love – ooh loverboy
What you're doin't tonight, hey boy
Set my alarm, turn on my charm
That's because I'm a good old-fashioned loverboy

Ooh let me feel your heartbeat
 (grow faster, faster)
Ooh ooh can you feel my love heat
Come on and sit on my hot-seat of love
And tell me how do you feel right after all
I'd like for you and I to go romancing
Say the word – your wish is my command

Белый человек, белый человек,
Наша страна была зелена,
А все наши реки были полноводны.
Белый человек, белый человек,
Ты пришел с оружием,
И все наши дети умерли.
Белый человек, белый человек,
Неужели тебе не стыдно
За пролитую тобой кровь?

Что осталось от твоей мечты?
Всего лишь надпись на могильной плите:
«Человек, научившийся учить,
Но забывший, что надо учиться самому».

СТАРОМОДНЫЙ ВЛЮБЛЕННЫЙ ПАЙ-МАЛЬЧИК (Ф. Меркьюри)

Я могу притушить свет и петь тебе полные печали песни,
Мы можем танцевать танго только вдвоем,
Я могу исполнять серенаду и нежно играть
на струнах твоего сердца,
Быть твоим Валентином – только твоим.

О, любовь, о, влюбленный мальчик,
Чем ты занят сегодня вечером, эй, парень?
Заведу будильник, приведу себя в порядок –
Ведь я старомодный влюбленный пай-мальчик.

О, дай мне послушать, как бьется твое сердце
(все быстрее, быстрее).
О, а ты чувствуешь мой любовный жар?
Подойди и сядь на мой согретый любовью стул,
А потом расскажи мне о своих ощущениях.
Мне хочется, чтобы у нас с тобой начался роман –
Только скажи, твое слово для меня закон.

Ooh love, ooh loverboy
What you're doin't tonight, hey boy
Write my letter feel much better
I'll use my fancy patter on the telephone

When I'm not with you
I think of you always I miss you –
(I miss those long hot summer nights)
When I'm not with you
Think of me always
I love you – love you

Hey boy where do you get it from
Hey boy where did you go?
I learned my passion in the good old fashioned school
of loverboys

Dining at the Ritz we'll meet at nine precisely
I will pay the bill, you taste the wine
Driving back in style in my saloon will do quite nicely
Just take me back to yours that will be fine
(Come on and get it)

Ooh love – ooh loverboy
What you're doin't tonight, hey boy
Everythings all right just hold on tight
That's because I'm a good old-fashioned loverboy

DROWSE
(R. Taylor)

It's the sad-eyed, goodbye, yesterday moments I remember
It's the bleak street, week-kneed partings I recall
It's the mister mist the hazier days
The brighter sun and the easier lays
There's all the more reason for laughing and crying
When you're younger and life isn't too hard at all

О, любовь, о, влюбленный мальчик,
Чем ты занят сегодня вечером, эй, парень?
Напишу письмо, это придаст мне силы,
Буду убедителен и обаятелен в телефонной беседе.

Когда я без тебя,
Я все время думаю о тебе, я скучаю
(Мне не хватает долгих жарких летних ночей).
Когда ты не со мной,
Думай обо мне –
Я люблю тебя, люблю тебя.

Эй, парень, где ты этого набрался?
Эй, парень, где ты был?
Я узнал о страстной любви в старомодной школе
влюбленных пай-мальчиков.

Обедаем в «Ritz», встречаемся ровно в девять –
Я плачу по счету, ты выбираешь вино,
Назад со всеми удобствами возвращаемся на моем авто,
Только потом привези меня к себе, вот будет прекрасно.
(Ну, не тушуйся, действуй!)

О, любовь, о, влюбленный мальчик,
Чем ты занят сегодня вечером, эй, парень?
Все нормально, только держи себя в руках,
Ведь я – старомодный влюбленный пай-мальчик.

ДРЕМОТА (Р. Тейлор)

Я помню вчерашний грустный взгляд, расставание,
Вспоминаю долгие прощания на мрачной улице,
Туман гуще, дни бегут быстрее,
Солнце светит ярче, груз легче –
И есть еще множество причин для смеха и слез,
Когда ты молод, а жизнь совсем не тяжела.

It's the fantastic drowse of the afternoon Sundays
And there's all the more reason for living or dying
That bored you to rages of tears
The unending pleadings, to waste all your good times
In thoughts of your middle aged years
It's a vertical hold, all the things that you're told
For the everyday hero it all turns to zero
When you're young and your troubles are all very small

Out here on the street we'd gather and meet
And scuff up the sidewalk with endlessly restless feet
Half of the time we'd broaden our minds
More in the poolhall
 than we did in schoolhall
With the downtown chewing-gum bums
Watching the nightlife, the lights and the fun

Never wanted to be the boy next door
Always thought I'd be something more
But it ain't easy for a smalltown boy
It ain't easy at all
Thinking it right, doin' it wrong
It's easier from an armchair
Waves of alternatives wash at my sleepiness
Have my eggs poached for breakfast I guess

TEO TORRIATE
(Let Us Cling Together)
(B. May)

When I'm gone
No need to wonder if I ever think of you
The same moon shines
The same wind blows
For both of us, and time is but a paper moon...
Be not gone

Дремота навевает фантазии в воскресный полдень,
Они вызывают у тебя слезы.
Бесконечные мольбы заставляют терять лучшее время
На размышления в зрелые годы.
Они – великая опора; все, о чем ты узнал,
Для будничного героя превращается в ничто.
И есть еще немало причин для жизни и смерти,
Когда ты молод, а беды столь незначительны.

Здесь, на улице, мы бы встречались и собирались,
И без усталости прогуливались по тротуару.
Половину времени мы бы расширяли свой кругозор
За бильярдным столом,
а не в школьном конференц-зале,
С лоботрясами, жующими жвачку,
Наблюдая ночную жизнь, огни и веселье.

Никогда не хотел быть парнем, живущим по-соседству,
Мне всегда казалось, что я могу стать кем-то большим.
Но для парня из маленького городка это непросто,
Совсем непросто.
Думаешь правильно, поступаешь неправильно –
Сидя в кресле все кажется легче.
Волны альтернатив смывают мою сонливость:
Думаю, яйца к завтраку уже сварились.

ТЕО TORRIATE
(Давай Не Будем Расставаться)
(Б. Мей)

Когда я ухожу,
Не нужно удивляться – я все время думаю о тебе.
Светит одна и та же луна,
Дует один и тот же ветер
Для нас обоих, а время – ничто...
Не покидай меня.

Though I'm gone
It's just as though I hold the flower that touches you
A new life grows
The blossom knows
There's no one else could warm my heart as much as you
Be not gone

Let us cling together as the years go by
Oh my love, my love
In the quiet of the night
Let our candle always burn
Let us never lose the lessons we have learned

Chorus:
Teo Torriatte konomama iko
Aisuruhito yo
Shizukana yoi ni
Hikario tomoshi
Itoshiki oshieo idaki

Hear my song
Still think of me the way you're come to think of me
The nights grow long
But dreams live on
Just close your pretty eyes and you can be with me...

Chorus.

When I'm gone
They'd say we're all fools and we don't understand
Oh be strong
Don't turn your heart
You're all
We're all
For all
For always...

Verse 3.

Хотя меня нет, я ушел,
Такое чувство, словно я держу цветок, волнующий тебя.
Появляется новая жизнь,
И расцветает,
И нет никого, кто согреет мое сердце так, как ты.
Не покидай меня.

Давай не будем расставаться, и пусть проходят годы,
О, моя любовь, моя любовь.
В тишине ночи
Пусть всегда горит наша свеча –
Давай всегда помнить уроки, которые мы получили.

Привет:

Teo Torriatte konomama iko
Aisuruhito yo
Shizukana yoi ni
Hikario tomoshi
Itoshiki oshieo idaki

Слушай мою песню,
Продолжай думать обо мне так, как ты привыкла.
Ночи становятся длиннее,
Но мечты продолжают жить –
Лишь закрой свои прекрасные глаза – и ты со мной.

Привет.

Когда я уйду,
Скажут, что мы глупцы и ничего не понимаем.
О, будь сильной,
Слушайся своего сердца,
Ты – это все,
Мы – это все,
Для всех,
Навсегда...

Куплет 3.

NEWS OF THE WORLD

1977

ХОБОСТИ В МИРЕ

WE WILL ROCK YOU

(B. May)

Buddy you're a boy make a big noise
Playin' in the street gonna be a big man some day
You got mud on your face you big disgrace
Kickin' your can all over the place
Singin' We will we will rock you
We will we will rock you

Buddy you're a young man hard man
Shouting in the street gonna take on the world some day
You got blood on your face you big disgrace
Wavin' your banner all over the place
We will we will rock you
Singin' We will we will rock you

Buddy you're an old man poor man
Pleadin' with your eyes gonna make you some peace some day
You got mud on your face you big disgrace
Somebody gonna put you back into your place
We will we will rock you
Singin' We will we will rock you
Everybody We will we will rock you
We will we will rock you

«Полагаю, что «It's Late» очень близка к типичному стилю QUEEN, в этой песне присутствуют такие элементы, о которых я часто думал прежде. Фактически в ней совместились кое-что от моего первоначального варианта и кое-что от песни Фредди «We Are The Champions».

Брайан Мей

МЫ ВАС РАСКАЧАЕМ

(Б. Мей)

Приятель, ты создаешь столько суеты,
Играя на улице, а еще мечтаешь стать большой шишкой.
У тебя чумазое лицо, ты сильно позоришь себя,
Гоняя тут и там жестяную банку.
Поем: Мы вас раскачаем!
Мы вас раскачаем!

Приятель, ты молодой, крутой парень,
Вопящий на улице, мечтающий стать знаменитым.
У тебя лицо измазано кровью, ты сильно позоришь себя,
Размахивая тут и там своим знаменем.
Мы вас раскачаем.
Поем: Мы вас раскачаем!

Приятель, ты старый, несчастный старик,
В глазах твоих мольба и надежда обрести покой.
У тебя грязное лицо, ты позоришь себя,
Кто-нибудь еще укажет тебе твое место.
Мы вас раскачаем.
Поем: Мы вас раскачаем!
Все вместе: Мы вас раскачаем!
Мы вас раскачаем!

WE ARE THE CHAMPIONS

(F. Mercury)

I've paid my dues – time after time –
I've done my sentence but committed no crime
And bad mistakes I've made a few
I've had my share of sand kicked in my face but I've come through

Chorus:

We are the champions – my friends
And we'll keep on fighting – till the end –
We are the champions – We are the champions –
No time for losers 'cos we are the champions – of the world

I've taken my bows
And my curtain calls –
You brought me fame and fortune and everything
that goes with it
I thank you all –
But it's been no bed of roses
No pleasure cruise
I consider it a challenge before the whole human race
And I ain't gonna lose

Chorus. (x 2)

SHEER HEART ATTACK

(R. Taylor)

Well you're just 17 and all you wanna do is disappear
You know what I mean there's a lot of space between your ears
The way that you touch don't feel me nothin'

Chorus:

Hey, hey, hey, hey, it was the D.N.A.
Hey, hey, hey, hey, that made me this way
Do you know, do you know, do you know just how I feel (x 2)

МЫ ЧЕМПИОНЫ

(Ф. Меркьюри)

Я выплатил долги постепенно,
Я отбыл наказание, не совершив преступления.
И за те серьезные ошибки, которые иногда совершал,
Я уже получил горсть песка в лицо, но пережил и это.

Припев:

Мы – чемпионы, друзья,
И будем продолжать борьбу до конца.
Мы – чемпионы, мы – чемпионы,
Для неудачников нет времени, ведь мы – чемпионы мира!

Я уже выходил на поклон,
А меня снова вызывают на «бис».
Вы принесли мне славу, состояние и все остальное,
что сопутствует им,
Я благодарен вам всем.
Но наш путь не был усеян лепестками роз,
Это не увеселительная прогулка –
Полагаю, это вызов всему человечеству,
И я не намерен проигрывать!

Припев. (х 2)

ОСТРЫЙ СЕРДЕЧНЫЙ ПРИСТУП

(Р. Тейлор)

Тебе всего 17, и тебе хочется одного: исчезнуть.
Ты знаешь, что я имею в виду: у тебя в голове полная пустота,
И я ничего не чувствую, когда ты касаешься меня.

Припев:

Хей, хей, хей, хей, все это из-за ДНК,
Хей, хей, хей, хей, вот что сделало меня таким.
А ты знаешь, а ты знаешь, как я себя чувствую? (х 2)

Sheer heart attack (x 2)
Real cardiac

I feel so in-articulate
Gotta feelin', gotta feelin', gotta feelin' like a paralyze
It ain't no, it ain't no, it ain't no suprise
Turn on the TV let it drip right down in your eyes

Chorus.

I feel so in-articulate... Just how I feel
Do you know, do you know, do you know, just how I feel (x 3)
Sheer heart attack – Sheer heart attack
Real cardiac

ALL DEAD, ALL DEAD
(B. May)

*Memories, my memories how long
can you stay to haunt my days*

She came without a farthing
A babe without a name
So much ado about nothing
As what she'd try to say
So much ado my lover
So many games we played
Through every fleeted summer
Through every precious day

All Dead, All Dead
All the dreams we had
And I wonder why I still live on
All Dead, All Dead
And alone I'm spared
My sweeter half instead
All Dead and gone
All Dead...

Острая сердечная недостаточность, (х 2)
Действительно больной-сердечник!

Я чувствую, что не могу говорить,
Такое ощущение, словно меня парализовало,
И в этом нет, в этом нет ничего неожиданного.
Включи телевизор, и пусть эти передачи капают в твои глаза.

Припев.

Я чувствую, что не могу говорить... Вот что я чувствую.
А ты знаешь, а ты знаешь, как я себя чувствую? (х 3)
Острая сердечная недостаточность – обширный инфаркт –
Действительно больной-сердечник!

ЭТО КОНЕЦ, ЭТО КОНЕЦ (Б. Мей)

*Воспоминания, мои воспоминания, как долго
вы будете продолжать преследовать меня?*

Она пришла без гроша,
Безымянная малышка.
«Столько шума из ничего», –
Могла бы сказать она.
Сколько волнений от моей любимой,
Сколько игр мы с ней сыграли
В течение каждого мимолетного лета,
В каждый из драгоценных дней.

Это конец, это конец,
Конец нашим мечтам,
И я удивляюсь, почему я все еще жив.
Это конец, это конец,
А я единственный, кого пощадила жизнь,
А не мою любимую половину.
Это конец, все прошло,
Это конец...

All Dead, All Dead
At the rainbow's end
And still I sing her own sweet song
All Dead, All Dead
Take me back again
You know my little friend's
All Dead and gone...

Her ways are always with me
I wonder all the while
But please you must forgive me
I'm old but still a child

All Dead, All Dead
But I should not grieve
In time it comes to everyone
All Dead, All Dead
But in hope I breathe
Of course I don't believe
You're dead and gone
All Dead and gone

SPREAD YOUR WINGS

(J. Deacon)

Sammy was low just watching the show
Over and over again
Knew it was time he'd made up his mind
To leave his dead life behind
His boss said to him
«Boy you'd better begin
To get those crazy notions right out of your head
Sammy who do you think that you are?
You should've been sweeping up the Emerald Bar»

Chorus:

Spread your wings and fly away
Fly away, far away

Это конец, это конец
На краю радуги,
А я все слышу прелестную песню моей любимой.
Это конец, это конец,
Я все хочу вернуть назад,
Знаете, мою маленькую подругу.
Это конец, все прошло...

Я помню все ее жесты
И не нахожу себе места,
Но ты должна меня простить –
Я постарел, но остался ребенком.

Это конец, это конец,
Но мне не следует горевать –
Когда-нибудь это с каждым случается.
Это конец, это конец,
Но я дышу, пока надеюсь,
И, конечно, не верю,
Что ты умерла, что тебя нет.
Это конец, все прошло.

РАСПРАВЬ СВОИ КРЫЛЬЯ

(Дж. Дикон)

Сэмми был не в духе, только и делал, что смотрел шоу
Снова и снова.
Он понимал, что время пришло, и принял решение
Начать новую жизнь.
Шеф сказал ему:
«Парень, начинай-ка трудиться,
Выкинь из головы эти сумасшедшие идеи.
Сэмми, что ты о себе воображаешь?
Ты должен заниматься уборкой в баре «Изумруд».

Привет:

Расправь свои крылья и улетай,
Улетай далеко, далеко.

Spread your little wings and fly away
Fly away, far away
Pull yourself together
'Cos you know you should do better
That's because you're a free man

He spends his evenings alone in his hotel room
Keeping his thoughts to himself, he'd be leaving soon
Wish he was miles and miles away
Nothing in this world, nothing would make him stay

Since he was small had no luck at all
Nothing came easy to him
Now it was time he'd made up his mind
«This could be my last chance»
His boss said to him, «Now listen boy!
You're always dreaming
You've got no real ambitions,
you won't get very far
Sammy boy don't you know who you are?
Why can't you be happy at the Emerald Bar?»
So honey – *Chorus*.

FIGHT FROM THE INSIDE (R. Taylor)

Hey you boy, think that you know what you're doing
You think you're gonna set things to right
You're just another picture on a teenage wall
You're just another sucker ready for a fall

Chorus:

You gotta fight from the inside
Attack from the rear
Fight from the inside
You can't win with your hands tied
Fight from the inside – Fight from the inside
Right down the line

Расправь свои крылышки и улетай,
Улетай далеко, далеко.
Соберись с силами,
Ты же знаешь, что на многое способен,
Ведь ты свободный человек.

Он проводит вечера один в гостиничном номере
Наедине со своими мыслями о том, что пора уезжать;
Ему хочется оказаться за много миль отсюда,
И ничто на свете, ничто не заставит его остаться.

С самого детства ему не везло,
Ничто не доставалось ему легко,
А теперь настало время, и он принял решение:
«Возможно, это мой последний шанс».
Шеф сказал ему: «Послушай, парень!
Ты вечно гредишь,
А настоящих амбиций у тебя нет,
многого ты не добьешься.
Сэмми, малыш, ты помнишь, кто ты?
Чем тебе плох бар «Изумруд»?

Так что, мой дорогой, – *Припев*.

БОРИСЬ ИЗНУТРИ (Р. Тейлор)

Эй, парень, думаешь, ты знаешь, что делаешь?
Ты думаешь, что все разложишь по полочкам?
Да ты всего лишь еще одна фотография на стене подростка!
Ты просто обычный молокосос, готовый сдаться.

Припев:

Тебе нужно начать борьбу изнутри.
Атакуй с тыла,
Начни борьбу изнутри.
Тебе не победить со связанными руками,
Начни борьбу изнутри. Начни борьбу изнутри,
Сражайся до победы.

Hey you boy, think that you know what you're doing
You think that out in the street is all free
You're just another money-spinner tool
You're just another fool

Chorus. Right down the line, right down the line

GET DOWN, MAKE LOVE

(F. Mercury)

Get down, make love (x 4)
You take my body – I give you heat
You say you're hungry – I give you meat
I suck your mind – you blow my head
Make love –
Inside your bed – everybody get down, make love
Get down, make love (x 3)

Chorus:

Every time I get hot
You wanna cool down
Every time I get high
You say you wanna come down
You say it's enough
In fact it's too much
Everytime I get a – get down, get down, get down
Make love

I can squeeze – You can shake me
I can feel – when you break me
Come on so heavy – when you take me
You make love (x 4)
You can make everybody get down, make love
Get down, make love

Everytime I get high you wanna come down
Everytime I get hot you say you wanna cool down
You say it's enough in fact it's too much
Everytime I wanna, get down, get down, get down

Эй, парень, думаешь, ты знаешь, что делаешь?
Ты полагаешь, что на улице все бесплатно?
Да тебя же используют денежные воротилы,
А ты просто очередной дурак.

Припев. Сражайся до победы, сражайся до победы.

ДАВАЙ ЗАЙМЕМСЯ ЛЮБОВЬЮ (Ф. Меркьюри)

Давай займемся любовью. (х 4)
Ты берешь мое тело – я согреваю тебя;
Ты говоришь, что голоден, – я даю тебе плоть;
Я высасываю твои мозги – ты взрываешь мою голову.
Займемся любовью
В твоей постели – давайте все займемся любовью.
Давай займемся любовью. (х 3)

Припев:
Каждый раз, когда я распадаюсь,
Ты хочешь остыть.
Всякий раз, как я возбуждаюсь,
Ты говоришь, что хочешь успокоиться,
Говоришь, что с тебя довольно.
И в самом деле, это уж слишком:
Всякий раз, как я достигаю... Давай, давай, давай,
Займемся любовью.

Я могу сжать тебя – ты можешь меня встряхнуть;
Я могу чувствовать, когда тыходишь в меня, –
Действуй энергичней, когда берешь меня.
Занимайся любовью, (х 4)
Ты можешь любого заставить заниматься любовью.
Давай займемся любовью.

Всякий раз, как я возбуждаюсь, ты хочешь успокоиться,
А как только я распадаюсь, ты говоришь, что хочешь остыть,
Говоришь, что с тебя довольно, в самом деле, это слишком:
Каждый раз, когда я хочу – давай, давай, давай...

Get down, make love (x 4)

Chorus.

SLEEPING ON THE SIDEWALK

(B. May)

I was nithin' but a city boy
My trumpet was my only toy
I've blowin' my horn
Since I knew I was born
But there ain't nobody wants to know

Chorus:

I've been sleepin' on the sidewalk
Rollin' down the road
I may get hungry
But I sure don't want to get home

So round the corner comes a limousine
And the biggest grin I ever seen
Come on sonny won't you sign
Right along the dotted line
What you sayin' are you playin'
Sure you don't mean me?

Chorus.

(Tell you what happened)

They took me to a room without a table
They said «Blow you trumpet into here»
I played around as well as I was able
And soon we had a record of the year

I was a legend all through the land
I was blowin' to a million fans
Nothin' was a-missin'
All the people want to listen
You'd have thought I was a happy man

Давай займемся любовью. (х 4)

Припев.

НОЧУЯ НА ТРОТУАРЕ

(Б. Мей)

Я был простым городским мальчишкой,
Труба была моей единственной игрушкой.
Я дул в нее
Сколько себя помню, с самого рождения,
Но это никому не интересно.

Припев:

Я ночевал на тротуаре,
Шатался по дорогам,
Возможно, голодал,
Но я не собирался возвращаться домой.

Но вот из-за угла выворачивает лимузин,
Я никогда не видел такой ухмылки:
«Сынок, подпиши вот здесь,
Там, где пунктирная линия».
«Что вы сказали? Вы не шутите?
Ведь не я вам нужен?»

Припев.

(Я расскажу вам, что случилось)

Меня проводили в комнату, где не было стола,
И сказали: «Дуй в свою трубу прямо здесь».
Я заиграл так хорошо, как только мог,
И вскоре мы записали пластинку года.

Я стал легендой буквально повсюду,
Я играл на трубе для миллионов фэнов.
Ни один звук не пропал даром,
Все люди хотели меня слушать.
Вы, наверное, решили, что я был счастлив?

And I was sleepin' like a princess
Never touch the road
I don't hungry
And I sure don't want to go home
(Have to have some fun)

Now they tell me what I ain't so fashionable
An' I owe the man a million bucks a year
So I told 'em where to stick the fancy label
It's just me and the road from here

Back to playin' and layin' I'm back on the game

Sleepin' on the sidewalk
Rollin' down the road
I sure get hungry and I
Sure do wanna go home (yeah)

WHO NEEDS YOU (J. Deacon)

I make it half past six you come at seven
Always trying to keep me, hanging round
You little spoilt things, girl you kept me waiting
Never contemplating my point of view
This comes as no surprise
I am fool, for I believed your lies
But now I've seen through your disguise
Who needs, well I don't need, who needs you?

Oh I believed you
Went on my knees to you
How I trusted you
But you turned me down
But it's dog eat dog in this rat race
And it leaves you bleeding lying on your face
Reaching out, reaching out for a helping hand
Where is that helping hand?

И я спал, как принцесса,
Никогда не ходил пешком;
Я не испытывал голода,
И, конечно, не собирался возвращаться домой.
(Надо же слегка развлечься).

А теперь мне говорят, что я вышел из моды,
Что я должен хозяину миллион «баксов» в год.
Тогда я сказал им, куда прилепить модный лейбл,
И с тех пор я вновь отправился в дорогу.

Все повторяется, и я вернулся к прежней жизни.

Я ночую на тротуаре,
Шатаюсь по дорогам,
Конечно, голодаю, и я
Очень хочу вернуться домой (да).

КОМУ ТЫ НУЖНА

(Дж. Дикон)

Я прихожу в полседьмого, ты появляешься в семь,
Ты всегда старалась держать меня при себе;
Ты – маленькая дрянь, ты заставила меня ждать,
Тебя никогда не интересует мое мнение.
Все это для меня не новость,
А я дурак, что верил твоим рассказам,
Но теперь я знаю, что ты из себя представляешь.
Кому-то нужна? Мне – нет. Кому же ты нужна?

А я верил тебе,
Ползал перед тобой на коленях;
Я так тебе доверял,
А ты отшвырнула меня.
Но каждый старается сожрать другого в этой жизни,
И вот ты, истекающий кровью, лежишь лицом вниз
И ты тянешься, тянешься к руке помощи.
Где же та рука, что поможет тебе?

How I was pushed around?
«Don't let it get you down»
You walked all over me
«But don't you ever give in»
Taking one step forward, sleeping two steps back
There's an empty feeling that you can't forget
Reaching out, reaching out for a helping hand

When I met you, you were always charming
Couldn't sleep at night 'till you were mine
You were oh so so sophisticated
Never interested in what I'd say
I had to swallow my pride
So naive, you took me for a ride
But now I'm the one to decide
Who needs, well I don't need, who needs you?

IT'S LATE
(B. May)

Scene 1.

You say you love me
And I hardly know your name
And if I say I love you in the candle light
There's no one but myself to blame
But there's something inside
That's turning my mind away
Oh how I could love you
If I could let you stay

It's late – and I'm bleeding deep inside
It's late – is it just my sickly pride
Too late – even now the feeling seems to slip away
So late – though I'm crying I can help but hear
 you say –
It's late, it's late, it's late
But not too late

Как же меня пинали,
«Не позволяй унижать себя».
Ты меня в грязь втоптала,
«Но ты не сдавайся».
Делая один шаг вперед, два – назад,
Ощуаешь пустоту, которую не забыть,
Когда ждешь, что тебе протянут руку помощи.

Когда я познакомился с тобой, ты была очаровательной,
Я не мог заснуть ночью, пока ты не становилась моей;
Ты была такой, о, такой изысканной,
Тебя никогда не интересовало то, о чем я говорил.
Я вынужден был забыть о гордости,
Как я был наивен, ты издевалась надо мной,
Но теперь я сам должен принять решение.
Кому-то нужна? Мне – нет. Кому же ты нужна?

ПОЗДНО (Б. Мей)

Сцена 1.

Ты говоришь, что любишь меня,
А я даже не помню точно, как тебя зовут,
И если я при свете свечи отвечу, что люблю,
То виноват буду только сам.
Но что-то происходит во мне,
Изменяющее ход моих мыслей,
О, как я буду любить тебя,
Если я сделаю так, чтобы ты осталась.

Поздно – у меня сердце обливается кровью,
Поздно – во всем виновата моя больная гордыня,
Слишком поздно – кажется, чувство уже ускользает,
Так поздно – но сквозь свои рыдания я слышу,
что ты говоришь:
«Поздно, поздно, поздно!»
Но не слишком поздно.

Scene 2.

The way you love me
Is the sweetest love around
But after all this time
The more I'm trying
The more I seem to let you down
Now you tell me you're leaving
And I just can't believe it's true
Oh you know that I can love you
Though you know I can't be true
Oh you made me love you
Don't tell me that we're through

It's late – and it's driving me so mad
It's late – yes I know but don't try to tell me it's
Too late – save our love you can't turn out the light
So late – I've been wrong but I'll learn to be right
It's late, it's late, it's late
But not too late

– I've been so long
– You've been so long
– We've been so long tryin' to work it out
– I ain't got long
– You ain't got long
– We've gotta know what this life's all about

Scene 3.

You're staring at me
With suspicions in your eye
You say what game are you playing?
What's this that you're saying?
I know that I can give no reply
If I take you tonight
Is it make my life a lie
Oh you make me wonder
Did I live my life all right

Сцена 2.

Твоя любовь ко мне –
Самое прекрасное, что есть на свете.
Но после всего пережитого
Чем больше я стараюсь,
Тем больше, кажется, роняю себя в твоих глазах.
Сейчас ты говоришь мне, что уходишь,
А я не могу поверить, что это так.
Ты же знаешь, что я могу полюбить тебя,
Хотя и не могу быть верным.
О, ты заставила меня полюбить тебя,
Не говори, что мы расстаемся.

Поздно – и это сводит меня с ума,
Поздно – да, я знаю, но не пытайся сказать мне, что
Слишком поздно – спаси нашу любовь, не задувай свечу,
Так поздно – я был неправ, но я исправлюсь.
Поздно, поздно, поздно,
Но еще не все потеряно.

Я так долго мучился,
Ты так долго мучилась,
Мы так долго пытались найти выход.
Мне надоело ждать,
Тебе надоело ждать,
Мы должны понять, что же происходит в нашей жизни.

Сцена 3.

Ты рассматриваешь меня,
И в твоих глазах подозрительность.
Ты спрашиваешь: «Что за игру ты затеял?
О чем это ты говоришь?»
Я знаю, что у меня нет ответа.
Если я овладею тобой сегодня ночью,
Наполнит ли это мою жизнь ложью?
Ты заставляешь меня задумываться над тем,
Как я прожил свою жизнь.

It's late – but it's time to set me free
It's late – yes I know but there's no way it has to be
Too late – so let the fire take our bodies this night
So late – so let the waters take our guilt in the tide
It's late, it's late, it's late, it's late
It's late, it's late, it's late – It's all too late

MY MELANCHOLY BLUES

(F. Mercury)

Another party's over –
And I'm left could sober –
My baby left me for somebody new –
I don't wanna talk about it
Want to forget about it
Wanna be intoxicated with that special brew
So come and get me
let me – get in that sinking feeling
That says my heart is on an all time low – So –
Don't expect me –
To behave perfectly
And wear that sunny smile
My guess is I'm in for a cloudy and overcast
Don't try and stop me
'Cos I'm heading for that stormy weather soon –
I'm causing a mild sensation –
With this new occupation
I'm permanently glued –
To this extraordinary mood, so now move over –
And let me take over –
With my melancholy blues –

I'm causing a mild sensation
With this new occupation
I'm in the news
Just getting used to my this new exposure
So come into my enclosure
And meet my – Melancholy blues

Поздно – но пришла пора обрести мне свободу,
Поздно – да, я знаю, но другого выхода нет,
Слишком поздно – пусть огонь охватит наши тела этой ночью,
Так поздно – пусть воды смоют наш грех в море.
Поздно, поздно, поздно, поздно,
Слишком поздно для чего бы то ни было.

МОЙ МЕЛАНХОЛИЧЕСКИЙ БЛЮЗ

(Ф. Меркьюри)

Закончилась еще одна вечеринка,
И я не совсем трезв,
Моя подружка ушла с кем-то другим –
Не хочу рассказывать об этом,
Хочу все забыть,
Хочу накачаться этим пойлом,
Так налейте мне
И позвольте погрузиться в угрюмое состояние,
Говорящее о том, что мое сердце разбито, так что
Не ждите от меня
Безукоризненного поведения
И постоянной ослепительной улыбки,
Пожалуй, я становлюсь мрачным и хмурым –
Не пытайтесь меня остановить,
Ведь я скоро начну бушевать,
Я вызываю небольшую сенсацию
Своим новым состоянием,
Я нахожусь постоянно
В этом необычном настроении, так что постороннитесь
И дайте мне исполнить
Мой меланхолический блюз.

Я вызываю небольшую сенсацию
Своим новым состоянием,
Я присутствую в новостях,
Постепенно привыкаю к новому облику,
Так посетите мой заповедник
И познакомьтесь с моим меланхолическим блюзом.

JAZZ

1978

ДЖАЗ

MUSTAPHA

(F. Mercury)

Ibrahim, Ibrahim, Ibrahim
Allah, Allah, Allah will pray for you. Hey!
Mustapha, Mustapha, Mustapha, Ibrahim (x 2)

Mustapha, Ibrahim, Mustapha, Ibrahim,
Allah, Allah, Allah will pray for you.
Mustapha, Ibrahim...
Allah, Allah, Allah will pray for you.
Mustapha, hey – Mustapha
Mustapha Ibrahim, Mustapha Ibrahim.
Al-la-ee, Al-la-ee, Al-la-ee, Ibra-Ibra-Ibrahim,
Ibrahim, Ibrahim, Ibrahim, Alla-Alla-Allai, Hey!!
Mustapha, Mustapha... (x 5)
...Mustapha...

Verse 2.

FAT BOTTOMED GIRLS

(B. May)

Are you gonna take home tonight?
Ah down beside that red firelight
Are you gonna let it all hang out?
Fat bottomed girls you make the rockin' world go round

«Мы потеряли часть своей аудитории из-за таких песен, как «Fat Bottomed Girls» и «Bicycle Race». Все вдруг начали утверждать, что это не вяжется с духовной стороной нашей группы. Но я не стану приносить извинений. Вся музыка крутится вокруг секса».

Брайан Мей

МУСТАФА
(Ф. Меркьюри)

Ибрагим, Ибрагим, Ибрагим.
Аллах, Аллах, Аллах помолится за тебя. Эй!
Мустафа, Мустафа, Мустафа, Ибрагим. (х 2)

Мустафа, Ибрагим, Мустафа, Ибрагим
Аллах, Аллах, Аллах помолится за тебя.
Мустафа, Ибрагим...
Аллах, Аллах, Аллах помолится за тебя.
Мустафа, эй, Мустафа,
Мустафа Ибрагим, Мустафа Ибрагим.
Аллаи, Аллаи, Аллаи, Ибра-Ибра-Ибрагим,
Ибрагим, Ибрагим, Ибрагим, Алла-Алла-Аллаи, эй!
Мустафа, Мустафа... (х 5)
...Мустафа...

Куплет 2.

ТОЛСТОЗАДЫЕ ДЕВАХИ
(Б. Мей)

Вы пригласите меня к себе вечером?
В дом под красным фонарем –
Вы навсегда повесили его снаружи?
Толстозадые девахи, благодаря вам мир вращается.

Hey I was just a skinny lad
Never knew no good from bad
But I knew life before I left my nursery
Left alone with big fat Fanny
She was such a naughty nanny
Heap big woman you made a bad boy out of me, hey hey!

I've been singing with my band
Across the wire, across the land
I seen ev'ry blue-eyed floozy on the way
But their beauty and their style
Went kind of smooth after a while
Take me to them dirty ladies ev'ry time

Oh won't you take me home tonight?
Oh down beside your red firelight
Oh and you give it all you got
Fat bottomed girls you make the rockin' world go round
Fat bottomed girls you make the rockin' world go round

Hey listen here
Now your mortgages and homes
Are the stiffness in your bones
Ain't no beauty queens in this locality
(I tell you)
Oh but I still get my pleasure
Still get my greatest treasure
Heap big woman you gonna make a big man out of me

Oh (I know) you gonna take me home tonight
(please)
Oh down beside your red firelight
Oh you gonna let it all hang out?
Fat bottomed girls you make the rockin' world go round
Fat bottomed girls you make the rockin' world go round

Get on your bikes and ride
Fat bottomed girls, fat bottomed girls

Эй, я был всего лишь костлявым парнишкой,
Никогда не отличал добра от зла,
Но я узнал жизнь прежде, чем покинул детскую,
Когда остался наедине с большой и толстой Фэнни –
Она была такой испорченной нянюшкой.
Толстая бабища, ты сделала из меня плохого мальчика!

Я пел со своей группой повсюду –
И на радио, и на концертах,
И на своем пути встречал всяких голубоглазых распутниц,
Но их красота и лоск
Поистрепались со временем.
Всегда приводите меня к этим шлюхам.

О, вы пригласите меня к себе вечером?
О, туда, где снаружи висит красный фонарь,
О, и вы покажете, на что способны.
Толстозадые девахи, благодаря вам мир вращается,
Толстозадые девахи, благодаря вам мир вращается.

Эй, послушайте,
Теперь вся ваша недвижимость и семья –
Это ломота в костях.
Вы больше не королевы красоты своего района
(Это точно!)
О, но все же я получаю удовольствие,
Все еще получаю бесценное богатство –
Толстая бабища, ты сделаешь из меня настоящего мужика!

О, (я знаю) вы пригласите меня к себе вечером
(пожалуйста)?
О, в дом под красным фонарем –
О, вы навсегда повесили его снаружи?
Толстозадые девахи, благодаря вам мир вращается,
Толстозадые девахи, благодаря вам мир вращается.

Забирайтесь на ваши велосипеды и – кататься,
Толстозадые девахи, толстозадые девахи.

JEALOUSY

(F. Mercury)

Oh how wrong can you be?
Oh to fall in love was my very first mistake
How was I to know,
I was far too much in love to see?
Oh jealousy look at me now
Jealousy you got me somehow
You gave me no warning
Took me by surprise
Jealousy you led me on
You couldn't lose you couldn't fail
You had suspicion on my trail

Chorus:

How how how all my jealousy
I wasn't man enough to let you
 hurt my pride
Now I'm only left with my own jealousy

Oh how strong can you be
With matter's of the heart?
Life is much too short
To while away with tears
If only you could see
Just what you do to me
Oh jealousy you tripped me up
Jealousy you brought me down
You bring me sorrow you cause me pain
Jealously when will you let go?
Gotta hold of my possessive mind
Turned me into a jealous kind

Chorus.

But now it matters not
If I should live or die
'Cause I'm only left with my own jealousy

РЕВНОСТЬ (Ф. Меркьюри)

О, как ты можешь быть так несправедлива?
О, влюбиться было моей главной ошибкой,
Но откуда мне было знать?
Я слишком сильно полюбил, чтобы это понимать.
О, ревность, посмотри на меня теперь,
Ревность, ты подстерегла меня,
Ты не предупредила меня,
Захватив врасплох.
Ревность, я пошел у тебя на поводу –
Ты не могла проиграть, не могла потерпеть поражение,
Ты преследовала меня по пятам.

Припев:

Как же так, как же так, как же так, моя ревность?
Я повел себя не совсем по-мужски и позволил тебе
задеть мою гордость,
А теперь все, что у меня осталось – это моя ревность.

О, насколько непреклонна ты можешь быть
В делах сердечных?
Жизнь слишком коротка,
Чтобы проводить ее в слезах.
Если бы ты только могла понять,
Что ты со мной делаешь.
О, ревность, ты совершенно сбила меня с толку,
Ревность, ты унизила меня.
Ты приносишь мне горе и причиняешь страдания,
Ревность, когда ты отпустишь меня?
Ты опутала мой эгоистичный разум
И превратила меня в ревнивца.

Припев.

Но теперь неважно,
Останусь я жить или умру,
Потому что все, что у меня осталось – это моя ревность.

BICYCLE RACE

(F. Mercury)

Chorus:

Bicycle bicycle bicycle
I want to ride my bicycle bicycle bicycle
I want to ride my bicycle
I want to ride my bike
I want to ride my bicycle
I want to ride it where I like

You say black I say white
You say bark I say bite
You say shark I say hey man
Jaws was never my scene
And I don't like Star Wars
You say Rolls I say Royce
You say God give me a choice
You say Lord I say Christ
I don't believe in Peter Pan
Frankenstein or Superman
All I wanna do is

Chorus.

Bicycle races are coming your way
So forget all your duties oh yeah!
Fat bottomed girls they'll be riding today
So look out for those beauties oh yeah!
On your marks get set go
Bicycle race bicycle race bicycle race
Bicycle bicycle bicycle
I want ti ride my bicycle bicycle bicycle bicycle
Bicycle, bicycle race

You say coke I say caine
You say John I say Wayne

ВЕЛОСИПЕДНАЯ ГОНКА (Ф. Меркьюри)

Припев:

Велосипед, велосипед, велосипед,
Я хочу прокатиться на велосипеде,
Хочу залезть на свой велосипед,
Я хочу прокатиться на велосипеде,
Хочу залезть на велосипед,
Хочу залезть там, где мне нравится.

Ты говоришь «черное» – я говорю «белое»,
Ты говоришь «лает» – я говорю «кусает»,
Ты говоришь «акула» – я говорю: «Эй, парень,
Я никогда не любил фильм «Челюсти»,
И мне не нравятся «Звездные Войны».
Ты говоришь «Роллс» – я говорю «Ройс»,
Ты говоришь: «Боже, предоставь мне выбор»,
Ты говоришь «Господи» – я говорю «Христос».
Я не верю в Питера Пэна,
Франкенштейна или Супермена,
И все, что я хочу это

Припев.

Пришло время поучаствовать в велосипедных гонках,
Так что забудь о своих обязанностях, о да!
Сегодня будут катать толстозадые девахи,
Так что приглядывайся к их прелестям, о да!
На старт, внимание, марш!
Велосипедная гонка, велосипедная гонка,
Велосипед, велосипед, велосипед,
Я хочу прокатиться на своем велосипеде,
Почаствовать в велосипедных гонках.

Ты говоришь «кока» – я говорю «каин»,
Ты говоришь «Джон» – я говорю «Уэйн»,

Прим. переводчика – Bicycle (англ.) – 1) велосипед, 2) проститутка (жарг.); to ride a bicycle (дословно «кататься на велосипеде») – совокупляться с проституткой (эвфемизм).

Hot dog I say cool it man
I don't wanna be the President of America
You say smile I say cheese
Cartier I say please
Income tax I say Jesus
I don't wanna be a candidate for
Vietnam or Watergate
Cos all I wanna do is

Chorus.

IF YOU CAN'T BEAT THEM
(J. Deacon)

Keep your chin up when you're feeling lonely
Don't let them get you down
Ain't no use in your sitting all alone
Hangin' around for someone to call
Ooh they won't some knockin' at all
Don't run and hide
Even if it hurts you inside
So I said give as good as you get

Chorus:

If you can't beat 'em, join 'em
You've got to do it
'Cause it makes you feel good
If you can't beat 'em, join 'em
You're never gonna help yourself

Keep your fingers off my money
Don't try and pull me down
You're takin' me out to wine and dine me
Tryin' to wind me 'round and around
Invite me to your little contract Ha! Ha!
Rumour has it that you could play dirty
I'll tell you what I'll do about that
I'm playing at the wrong game yeah!

«Горячий хот-дог» – я говорю: «Остынь, парень,
Я не хочу быть президентом Америки».
Ты говоришь «улыбка» – я говорю «сы-и-и-р»,
«Карты – я говорю «пожалуйста»,
«Подходный налог» – я говорю: «О Иисус,
Я не желаю становиться кандидатом для
Историй вроде Вьетнама или Уотергейта»,
Потому что все, что я хочу, это

Припев.

ЕСЛИ ТЫ НЕ МОЖЕШЬ ИХ ПОБЕДИТЬ (Дж. Дикон)

Выше голову, если тебе одиноко,
Не дай никому себя сломить.
Нет смысла сидеть в одиночестве,
И ждать, пока кто-нибудь к тебе заглянет, –
Никто не постучится.
Не убегай и не прячься,
Даже если тяжело на душе,
А я скажу тебе так: плати за добро добром.

Припев:

Если не можешь их победить, объединись с ними –
Тебе нужно так поступить,
Потому что это вернет тебе душевное равновесие.
Если не можешь их победить, объединись с ними –
Ты никогда не справишься сам.

Убери свои руки от моих денег,
Не пытайся надуть меня.
Ты поймешь меня вином и угощаешь обедом,
Пытаешься меня обдурить,
Втянуть в сомнительное дельце. Ха-ха!
Поговаривают, что ты ведешь грязную игру,
А я скажу тебе, как поступлю я –
Я тоже сыграю в нечестную игру.

Chorus.

If you can't beat 'em, join 'em
You've got to do it
'Cause it makes you feel good
If you can't beat 'em, join 'em
It's everyone for themselves

LET ME ENTERTAIN YOU

(F. Mercury)

Let me welcome you ladies and gentlemen
I would like to say hello
Are you ready for some entertainment?
Are you ready for a show
Gonna rock gonna roll you get you dancing in the aisles
Jazz and razzmatazz with a little bit of style
C'mon let me entertain you
Let me entertain you (x 3)

I've come here to sell you my body
I can show you some good merchandise
I'll pull you and I'll pill you I'll crueladeville you
And to thrill you I'll use any device

We'll give you crazy performance
We'll give you grounds for divorce
We'll give you piece de resistance
And a tour de force of course

We found the right location
Got a lot of pretty lights
The sound and amplification listen
Hey if you need a fix if you want to high
Stickells see to that
With Electra and EMI we'll show you where it's at
So c'mon let me entertain you
Let me entertain you (x 3)

Привет.

Если не можешь их победить, объединись с ними –
Тебе нужно так поступить,
Потому что это вернет тебе душевное равновесие.
Если не можешь их победить, объединись с ними –
Каждый за себя.

ПОЗВОЛЬТЕ МНЕ РАЗВЛЕЧЬ ВАС (Ф. Меркьюри)

Приветствую вас, дамы и господа,
Я рад сказать вам: «Здравствуйте!»
Вы готовы к развлечению?
Вы готовы к представлению?
Расшевелю вас, раскачаю, будете танцевать между рядами
Под джаз и слащавые мелодии, лишь слегка стилизованные.
Ну же, шевелитесь, позвольте мне развлечь вас!
Позвольте мне развлечь вас. (х 3)

Я пришел сюда, чтобы подать вам мое тело,
Я продемонстрирую вам хороший товар,
Я опутаю вас, я вас заболтаю, я обведу вас вокруг пальца
И использую все средства, чтобы вас завести.

Мы устроим вам потрясающее представление,
Мы дадим вам основания для развода,
Мы покажем вам добротный материал
И, конечно же, всякие ловкие штучки.

Мы выбрали подходящее место:
Великолепное освещение,
Отличная акустика и усиление – послушайте!
Если вам нужен допинг, если вы хотите получить кайф,
Стикеллз проследит за этим.
Вместе с *Electra* и *EMI* мы вам покажем, на что способны!
Ну же, шевелитесь, позвольте мне развлечь вас,
Позвольте мне развлечь вас! (х 3)

Just take a look at the menu
We give you rock a la carte
We'll breakfast at Tiffany's
We'll sing to you in Japanese
We're only here to entertain you

If you want to see some action
You get nothing but the best
The S and M attraction
We've got the pleasure chest
Chicago down to New Orleans
We get you on the line
If you dig the New York scene
We'll have a son of a bitch of a time
C'mon let me entertain let me entertain
Let me entertain you through the night

DEAD ON TIME

(B. May)

Fool always jumpin'
 never happy where you land
Fool got my business make
 your living where you can
Hurry down the highway, hurry down the road
Hurry past the people starin'
Hurry hurry hurry hurry

Leave on time leave on time
Never got your ticket but you leave on time
Leave on time leave on time
Gonna get your ticket but you leave on time
Leave on time leave on time
Put it in your pocket but you never can tell

Leave on time leave on time
Shake that rattle gotta leave on time
Leave on time leave on time

Только взгляните на меню –
Мы предлагаем вам рок по полной программе:
Завтракать будем у «Тиффани»,
Споем для вас по-японски,
Мы здесь только для того, чтобы развлечь вас.

Если вы хотите увидеть настоящий спектакль,
Получите не только все, но и самое лучшее –
Аттракцион «Садомазохизм»
Из нашего волшебного сундучка.
От Чикаго до Нового Орлеана
Мы с вами постоянно в контакте.
А если вы доберетесь до любого зала в Нью-Йорке,
Мы чертовски замечательно проведем время.
Ну же, шевелитесь, позвольте мне развлечь,
Позвольте мне развлекать вас всю ночь.

УМИРАЙ ВОВРЕМЯ (Б. Мей)

Дурак, вечно тебе на месте не сидится,
нигде нет тебе счастья.
Дурак, заграбастал мой бизнес, зарабатываешь
на жизнь, как можешь, ничем не гнушаешься.
Торопишься по шоссе, торопишься по дороге,
Торопишься мимо пристальных взглядов,
Скорее, скорее, скорее, скорее.

Уезжай вовремя, не теряй времени,
У тебя никогда нет билета, но уезжаешь ты вовремя.
Уезжай вовремя, не теряй времени,
Ты берешь билет, но все равно уезжаешь вовремя.
Уезжай вовремя, не теряй времени,
Кладешь его в карман, но будущее твоё неясно.

Уезжай вовремя, не теряй времени,
Устраиваешь этот трамтарарам, но уезжаешь вовремя.
Уезжай вовремя, не теряй времени,

Fight your battle but you leave on time
Leave on time leave on time
Never got a minute no you never got a minute
No you never never got oh no matter

Fool got no business hangin' round and tellin' lies
Fool you got no reason but you got no compromise
Stampin' on the ceilin' hammerling on the walls
Gotta get out, gotta get out, gotta get
Oh you know I'm goin' crazy

Leave on time leave on time
Gotta get ahead but you leave on time
Leave on time leave on time
Gonna head on ahead but you leave on time
Leave on time leave on time
You're runnin' in the red but you never can tell

Leave on time leave on time
Gotta get rich gonna leave on time
Leave on time leave on time
But you can't take it with you when you leave on time
Leave on time leave on time
Got to keep yourself alive gotta leave on time
Gotta leave on time leave on time
Dead on time, «You're Dead!»

IN ONLY SEVEN DAYS (J. Deacon)

Monday the start of my holiday
Freedom for just one week
Feels good to get away ooh

Tuesday I saw her down on the beach
I stood and watched a while
And she looked and smiled at me

Сражайся, но уезжай вовремя.
Уезжай вовремя, не теряй времени,
У тебя нет ни минуты, у тебя нет ни минуты.
Нет, у тебя никогда-никогда... но это не имеет значения.

Дурак, болтаешься без дела и рассказываешь небылицы.
Дурак, с тобой невозможно договориться.
Топаешь по потолку, колотишь по стенам –
Нужно выбирать, нужно выбирать,
О, ты знаешь, я с ума схожу.

Уезжай вовремя, не теряй времени,
Нужно быть впереди, но ты уезжаешь вовремя.
Уезжай вовремя, не теряй времени,
Нужно быть впереди всех, но ты уезжаешь вовремя.
Уезжай вовремя, не теряй времени,
Ты убегаешь от долгов, но будущее твое неясно.

Уезжай вовремя, не теряй времени,
Собираешься разбогатеть, вовремя уехав.
Уезжай вовремя, не теряй времени,
Но тебе не забрать все это с собой, когда уедешь вовремя.
Уезжай вовремя, не теряй времени,
Держи себя в руках, хочешь выжить – уезжай вовремя.
Надо уезжать вовремя, уезжать вовремя –
И умирать вовремя – «Ты мертв!»

ВСЕГО СЕМЬ ДНЕЙ (Дж. Дикон)

В понедельник у меня начинаются каникулы;
Свобода на целую неделю –
Как приятно куда-нибудь уехать.

Во вторник я увидел ее на пляже;
Постоял и понаблюдал за ней некоторое время,
И она заметила меня и улыбнулась.

Wednesday I didn't see her
I hoped that she'd be back tomorrow
And then on Thursday
My luck had changed
She stood there all alone
I went and asked her name
I never thought that this could happen to me
In only seven days
It would take a hundred or more
For memories to fade

I wish Friday could last forever
I held her close to me
I couldn't bear to leave her there
Saturday just twenty four hours
Oh no, I'm goin' back home on Sunday
Ooh so sad alone

DREAMER'S BALL (B. May)

Oh I used to be your baby
Used to be your pride and joy
You used to take me dancing
Just like any other boy
But now you've found another partner
And left me like a broken toy

Oh it's someone else you're takin'
Someone else you're playin' to
Honey though I'm aching
Know just what I have to do
If I can't have you when I'm wakin'
I'll go to sleep and dream of you

Oh take me take me take me to the Dreamer's Ball
I'll be right on time and I'll dress so fine

В среду я ее не видел;
Я надеялся, что она вернется завтра.
Ну а потом, в четверг,
Моя судьба переменялась.
Она стояла в полном одиночестве,
Я подошел к ней и спросил, как ее зовут.
Я и представить не мог, что это может случиться со мной
Всего лишь за семь дней.
Понадобится дней сто или больше,
Чтобы эти воспоминания изгладились из памяти.

Хорошо бы пятница никогда не кончалась;
Я нежно обнимал ее,
И мысль о разлуке была невыносимой.
Суббота длится всего двадцать четыре часа;
О нет, мне же возвращаться домой в воскресенье.
О, как мне грустно в одиночестве.

БАЛ ВО СНЕ (Б. Мей)

О, когда-то я был твоим малышом,
Твоей гордостью и радостью,
Ты водила меня на танцы,
Словно маленького мальчика.
Но теперь ты нашла другого партнера
И бросила меня, как сломанную игрушку.

О, теперь ты опекаешь кого-то другого,
С кем-то другим веселишься.
Любимая, хотя мне невыносимо больно,
Я знаю, что должен сделать:
Если тебя нет рядом, когда я просыпаюсь,
То я отправлюсь спать и увижу тебя во сне.

О, возьми меня, возьми меня, возьми меня на бал во сне.
Я приду вовремя в прекрасном костюме,

You're gonna love me when you see me
I won't have to worry
Take me take me
Promise not to wake me 'till it's morning
It's all been true

Oh take me take me take me
I'm your plaything now
You make my life worthwhile with the slightest smile
Or destroy me with a barely perceptible whisper
Gently take me, remember I'll be dreamin' of my baby
At the Dreamer's Ball

Take me hold me
Remember what you told me
You'd meet me at the Dreamer's Ball
I'll meet you at the Dreamer's Ball

FUN IT
(R. Taylor)

Everybody in the mornin' should do a good turn all right
Everybody in the night time should have a good time all night
Now we got a movement
Don't shun it, fun it
Can't you see now you're movin' free?
Get some fun join our dynasty
Can't you tell when we get it down?
You're the one you're the best in town

Chorus:

Hey everybody everybody gonna have a good time tonight
Just shakin' the soles of your feet
Everybody everybody gonna have a good time tonight
That's the only soul you'll ever meet
They say that movin' the body's right it's all right
That's the only one part of being alive all right all right

Ты полюбишь меня, когда увидишь,
У меня не может быть сомнений.
Возьми меня, возьми меня.
Пообещай не будить меня до самого утра –
Все это было как наяву.

О, возьми меня, возьми меня, возьми меня –
Теперь я твоя забава.
От твоей легчайшей улыбки моя жизнь обретает смысл,
А едва уловимым шепотом ты убиваешь меня.
Будь со мной нежной, не забывай, я увижу мою малышку
На балу во сне.

Обними меня, не отпускай меня,
Не забывай о том, что ты мне говорила.
Ты встретишь меня на балу во сне,
Я встречу тебя на балу во сне.

ВЕСЕЛИСЬ (Р. Тейлор)

По утрам каждый должен все делать как надо,
По ночам каждый должен развлекаться на полную катушку.
Сейчас мы начинаем заводиться,
Не оставайся в стороне, веселись!
Разве ты не чувствуешь, что обретаешь свободу?
Повеселись немного, присоединяйся к нашей династии.
Можешь сказать, когда мы остановимся?
Ты – единственная и неповторимая в этом городе.

Припев:

Эй, все, все веселитесь сегодня ночью
Так, чтобы каблуки сбились!
Все, все повеселятся сегодня ночью,
И ты встретишь свою единственную.
Говорят, что нужно как следует двигаться, и все будет о'кей,
Что в это время живет только часть тебя, и это правильно!

Groove on out, groove on up, O.K.
Do your thing, do your thing your way
Get your kicks, get your tricks with me
Get up and dance honey fun's for free

Chorus.

Don't shun it, fun it (x 3)

LEAVING HOME AIN'T EASY

(B. May)

I take a step outside and I breathe the air
And I slam the door and I'm on my way
I won't lay no blame I won't call your names
'Cause I've made my break and I won't look back
I've turned my back on those endless games

I'm all through with ties I'm all tired of tears
I'm a happy man don't it look that way?
Shakin' dust from my shoes there's a road ahead
And there's no way back home oh but I have to say

Leavin' home ain't easy
Oh I never thought it would be easy
Leavin' on your own
Oh is the main thing calling me back?
Leavin' home ain't easy
On the one you're leavin' home

Stay my love my love please stay
Stray my love what's wrong my love?
What's right my love?

Oh leavin' home ain't easy
I thought how could I think of leavin'
Leavin' on your own
Still tryin' to persuade me that

Делай так, делай эдак, попадай в такт, отлично!
Двигайся, двигайся по-своему,
Шевели ногами, покажи, на что ты способна,
Поднимайся и танцуй, милая, за веселье платить не надо!

Привет.

Не оставайся в стороне, шевелись! (х 3)

НЕ ТАК-ТО ПРОСТО ПОКИДАТЬ ДОМ

(Б. Мей)

Я выхожу из дома и вдыхаю свежий воздух,
Захлопываю дверь и отправляюсь в путь.
Я никого не виню, я не обзываю тебя всякими словами,
Потому что я вырвался и не стану оглядываться назад –
Я не желаю возвращаться в эти бесконечные игры.

Мне до смерти надоели эти пути, я устал от слез,
Я же веселый человек, а что, не похоже?
Пыль клубится под моими башмаками, впереди дорога,
И нет пути назад домой, о, но я должен сказать:

Не так-то просто покидать дом,
О, я никогда и не полагал, что это легко,
Уходить на свой страх и риск,
Не поэтому ли меня тянет обратно?
Покидать дом непросто,
Оставляя на того, с кем расстаешься.

Останься, любовь моя, пожалуйста, останься,
Не сбейся с пути. Что было не так, любовь моя?
Вроде все шло нормально, любовь моя?

О, не так-то просто покидать дом,
Как я только мог подумать об этом,
Уйти на свой страх и риск.
Ты все еще пытаешься убедить меня,

Leavin' home ain't necessary
Leave the only way
Leavin' home ain't easy
But may be the only way

DON'T STOP ME NOW

(F. Mercury)

Tonight I'm gonna have myself a real good time
I feel alive and the world turning inside out, yeah!
Floating around in ecstasy
So don't stop me now don't stop me
'Cause I'm having a good tome, having a good time

I'm a shooting star leaping through the sky
Like a tiger defying the laws of gravity
I'm a racing car passing by like Lady Godiva
I'm gonna go go go there's no stopping me

I'm burnin' through the sky, yeah!
Two hundred degrees
That's why they call me Mister Fahrenheit
I'm trav'ling at the speed of light
I wanna make a supersonic man out of you

Don't stop me now I'm having such a good time
I'm having a ball don't stop me now
If you wanna have a good time just give me a call
Don't stop me now ('cause I'm having a good time)
Don't stop me now (yes I'm having a good time)
I don't wanna stop at all

I'm a rocket ship on my way to Mars
On a collision course
I am a satellite I'm out of control
I'm a sex machine ready to reload
Like an atom bomb about to oh oh oh oh oh explode

Что мне не обязательно уходить.
Уйти – единственный выход,
Не так-то просто покидать дом,
Но, возможно, это единственный выход.

НЕ ОСТАНАВЛИВАЙ МЕНЯ СЕЙЧАС (Ф. Меркьюри)

Сегодня вечером я собираюсь развлечься по-настоящему,
Я оживаю, и мир выворачивается наизнанку, да!
Я купаюсь в экстазе,
Так что не останавливай меня сейчас,
Потому что я развлекаюсь, оттягиваюсь по-настоящему.

Я – падающая звезда, перечеркивающая небо,
Как тигр, не признающий законы гравитации.
Я – гоночный автомобиль, мчащийся как леди Годива,
Я буду двигаться, двигаться – ничто не остановит меня.

Я пылающим болидом проношусь сквозь небеса, да!
Температура двести градусов –
Вот почему меня называют мистером Фаренгейтом.
Я передвигаюсь со скоростью света,
Я хочу из тебя сделать сверхзвукового человека.

Не останавливай меня сейчас, я развлекаюсь так здорово!
Мне очень весело, не останавливай меня сейчас,
Если хочешь неплохо провести время, просто позвони мне!
Не останавливай меня сейчас (ведь я развлекаюсь),
Не останавливай меня сейчас (да, я развлекаюсь).
Я вообще не хочу останавливаться.

Я – космический корабль, летящий на Марс,
Его курс опасен, возможно столкновение.
Я – спутник, потерявший управление,
Я – секс-автомат, готовый к перезагрузке,
Я подобен атомной бомбе, которая, о-о, вот-вот взорвется.

Don't stop me, don't stop me, don't stop me, hey hey hey!
Don't stop me, don't stop me, have a good time, good time
Don't stop me, don't stop me, ooh ooh ooh I love you
Have a good time, good time don't stop me, don't stop me, ah

Verse 3 & 4.

MORE OF THAT JAZZ

(R. Taylor)

If you're feelin' tired and lonely
Uninspired and lonely
If you're thinkin' how the days seem long
All you're given
A thousand times before
Just more more more of that jazz
More no more no more of that jazz
Give me no more no more of that jazz

Only football gives us thrills
Rock'n'roll just pays the bills
Only our team is the real team
Bring out the dogs get on your feet
Lie on the floor
Kinda thinkin' I've heard that line before
Just more more more of that jazz
More no more no more of that jazz
Give me no more no more of that jazz

Oh no matter
Fool get no business hanging round and tellin' lies
Bicycle races are coming your way
If you can't beat 'em, join 'em
Fun it
Oh you're gonna let it all hang out
Fat bottomed girls you make the rockin' world go round
More no more no more of that jazz

Не останавливай меня, не останавливай меня, эй, эй, эй!
Не останавливай меня, я развлекаюсь, развлекаюсь.
Не останавливай меня, о-о, я люблю тебя.
Развлекаюсь, развлекаюсь – не останавливай меня!

Куплет 3 и 4.

ВСЕ ТА ЖЕ БОЛТОВНЯ (Р. Тейлор)

Если ты чувствуешь усталость и тебе одиноко,
Несчастливо и одиноко,
Если тебе кажется, что дни слишком длинны,
А все, что тебе предлагают, уже предлагали
Тысячи раз прежде,
Это опять, опять все та же болтовня,
Все та же, все та же болтовня –
С меня довольно, хватит этой болтовни.

Только футбол дает нам острые ощущения,
Рок-н-ролл лишь оплачивает счета.
Только наша команда настоящая.
Выводи собак. Поднимайся.
Ложись на пол.
Вроде я что-то такое уже слышал раньше –
Это опять, опять все та же болтовня,
Все та же, все та же болтовня –
С меня довольно, хватит этой болтовни.

О, неважно...
Дурак, болтаешься без дела и рассказываешь небылицы.
Пришло время поучаствовать в велосипедных гонках.
Если не сможешь победить, присоединяйся к ним.
Веселись!
О, вы навсегда повесили его снаружи?
Толстозадые девахи, вы заставляете мир вращаться.
Ну хватит, хватит, хватит болтовни.

THE GAME

1980

ИГРА

PLAY THE GAME

(F. Mercury)

Open up your mind and let me step inside
Rest your weary head
 and let your heart decide
It's so easy when you know the rules
It's so easy all you have to do
Is fall in love play the game
Everybody play the game of love .

When you're feeling down and your resistance is low
Light another cigarette and let yourself go
This is your life don't play hard to get
It's a free world all you have to do
Is fall in love play the game
Everybody play the game of love.

My game of love has just begun
Love runs from my head down to my toes
My love is pumping through my veins
(Play the game) Driving me insane
Come come play the game, play the game
Play the game, play the game

Play the game, play the game

«Думаю, в последнее время мы стали более разборчивыми и пытаемся выпускать такие альбомы, на которых песни объединены тематически. Например, альбом «THE GAME» сократили именно по этой причине, остальные не согласились включить некоторые вещи из тех, что я хотел, они сказали, что эти песни выходят за рамки темы, а мы пытаемся создать более последовательный альбом».

Брайан Мей

ИГРАЙ В ИГРУ (Ф. Меркьюри)

Открой свой разум и позволь мне войти в него,
Пусть твоя уставшая голова отдыхает,
а сердце принимает решение.
Это так легко, когда знаешь правила,
Это так просто – тебе нужно только
Влюбиться. Сыграй в эту игру,
Все играют в эту любовную игру.

Когда ты подавлен и не можешь сопротивляться,
Закури новую сигарету и отпусти тормоза –
Это твоя жизнь, не усложняй ее.
Это свободный мир – все, что тебе надо сделать,
Это влюбиться. Сыграй в эту игру,
Все играют в эту любовную игру.

Моя любовная игра только началась,
Любовь пронизывает меня с головы до пят,
Она пульсирует в моих венах,
(Играю в игру!) Сводит меня с ума.
Давай, давай, играй в игру, играй в игру,
Играй в игру, играй в игру.

Играй в игру, играй в игру.

This is your life – don't play hard to get
It's a free world all you have to do
Is fall in love play the game
Everybody play the game of love

Verse 4.

DRAGON ATTACK

(B. May)

Take me to the room where the red's all red
Take me out of my head – 's what I said...
Take me to the room where the green's all green
And from what I've seen it's hot, it's mean...

- Gonna use my stack
- It's gotta be Mack
- Gonna get me on the track
- Got a Dragon on my back

Take me to the room where the beat's all round
Gonna eat that sound – (yeah yeah yeah)...
Take me to the room where the black's all white
And the white's all black, take me back to the shack...

- She don't take no prisoners
- She gonna give me the business
- Got a Dragon on my back
- It's a Dragon Attack

Low Down – She don't take no prisoners
Go Down – She gonna give me the business
No time – Yeah chained to the rack!
Show time – Got a Dragon on my back
Show down – Go find another customer
Slow down – I gotta make my way

Это твоя жизнь – не усложняй ее.
Это свободный мир – все, что тебе надо сделать,
Это влюбиться. Сыграй в эту игру,
Все играют в эту любовную игру.

Куплет 4.

НАПАДЕНИЕ ДРАКОНА

(Б. Мей)

Проводи меня в красную-красную комнату,
Отвлеки меня от моих мыслей – вот так я сказал...
Проводи меня в зеленую-зеленую комнату,
А то, что я увидел, оказалось горячим и безобразным...

- Собираешься использовать меня.
- Это, наверное, Мак.
- Хочешь поставить меня к грязному делу.
- Дракон заходит сзади.

Проводи меня в комнату, где звучит музыка,
Надо приглушить звук (да, да, да)...
Проводи меня в комнату, где черное стало белым,
А белое черным, верни меня назад в лачугу...

- Она никого не берет в плен.
- Она хочет приставить меня к делу.
- Дракон заходит сзади.
- Дракон нападает.

Приготовься – она никого не берет в плен.
Давай – она хочет приставить меня к делу.
Нет времени – да, прикован цепями!
Представление начинается – дракон заходит сзади,
Шоу закончилось – иди, поищи нового клиента.
Не торопись – я все сделаю как надо.

ANOTHER ONE BITES THE DUST (J. Deacon)

Steve walks warily down the street
With his brim pulled way down low
Ain't no sound but the sound of this feet
Machine guns ready to go

Are you ready, are you ready for this
Are you hanging on the edge of your seat
Out of the doorway the bullets rip
To the sound of the beat

Chorus:

Another one bites the dust (x 2)
And another one gone (x 2)
Another one bites the dust
Hey, I'm gonna get you too
Another one bites the dust

How do you think I'm going to get you along
Without you when you're gone
You took me for everything that I had
And kicked me out on my own

Are you happy, are you satisfied
How long can you stand the heat
Out of the doorway the bullets rip
To the sound of the beat

Chorus.

Another one bites the dust (x 4)

There are plenty of ways that you can hurt a man
And bring him to the ground
You can beat him, you can cheat him
You can treat him bad and leave him
When he's down

ЕЩЕ ОДИН ГЛОТАЕТ ПЫЛЬ

(Дж. Дикон)

Стив осторожно крадется по улице,
Широкополая шляпа надвинута глубоко.
Тишина. только слышатся звуки его шагов.
Пулеметы готовы к бою.

Ты готов, ты к этому готов?
Ты буквально висишь на краю стула,
Через дверной проем прорываются пули
Под ритмичный звук ударных.

Припев:

Еще один глотает пыль, еще один глотает пыль,
И еще одного нет, еще одного нет,
Еще один глотает пыль,
Эй, я и тебя достану.
Еще один глотает пыль.

Как ты думаешь, я смогу обходиться
Без тебя, когда тебя не станет?
Ты взял меня из-за того, чем я обладаю,
И достал меня до глубины души.

Ты счастлив, удовлетворен,
Как долго ты сможешь выдерживать жар?
Через дверной проем прорываются пули
Под ритмичный стук ударных.

Припев.

Еще один глотает пыль. (х 4)

Есть множество способов причинить человеку боль
И сломить его:
Ты можешь побить его, ты можешь обмануть его,
Ты можешь обойтись с ним плохо и бросить его,
Когда он сломлен.

But I'm ready, yes I'm ready for you
I'm standing on my own two feet
Out of the doorway the bullets rip
Repeating to the sound of the beat

Chorus. Shoot out!

NEED YOUR LOVING TONIGHT

(J. Deacon)

No I'll never look back in anger
No I'll never find me an answer
You promised me, you'd keep in touch
I read your letter and it hurt me so much
I said I'd never, never be angry with you

I don't wanna feel like a stranger
Cos I'd rather stay out of danger
I read your letter so many times
I got your meaning between the lines
I said I'd never, never be angry with you

I must be strong so she won't know
how much I miss her
I only hope as the time goes on, I'll forget her
My body's aching, can't sleep at night
I'm too exhausted to start a fight
And if I see her with another guy
I'll eat my heart out 'cos I love her
Love her, love her, love her

Come on baby, let's get together
I'll love you baby, I'll love you forever
I'm trying hard to stay away
What made you change, what did I say?
Ooh I need your loving tonight
Ooh I need your loving (x 2)
Ooh I need your loving baby tonight
Ooh I need your loving tonight

Но я готов, да, я готов противостоять тебе,
Я твердо держусь на ногах.
Через дверной проем прорываются пули,
Повторяя ритмичный стук ударных.

Припев. Пли!

СЕГОДНЯ МНЕ НУЖНА ТВОЯ ЛЮБОВЬ

(Дж. Дикон)

Нет, никогда я не оглянусь во гневе,
Нет, никогда я не найду ответа.
Ты обещала сообщать мне о происходящем —
Я читаю твое письмо, и мне так горько,
Я же говорил, что никогда не буду сердиться на тебя.

Я не хочу чувствовать себя посторонним,
Поэтому мне лучше не рисковать.
Я перечитываю твое письмо много раз,
Я читаю между строк,
Я же говорил, что никогда не буду сердиться на тебя.

Я должен быть сильным, чтобы она никогда не узнала,
как мне ее не хватает,
Я надеюсь только, что со временем я ее забуду.
Мое тело стенает, я не сплю по ночам,
Я слишком измотан, чтобы начать борьбу.
И если я встречу ее с другим парнем,
Я весь изведусь, потому что люблю ее,
Люблю ее, люблю ее, люблю ее.

Давай, детка, снова будем вместе,
Я люблю тебя, детка, я всегда буду любить тебя.
Я изо всех сил стараюсь не заводитьсь,
Что заставило тебя измениться, что такого я сказал?
О, как мне нужна твоя любовь сегодня ночью,
О, как мне нужна твоя любовь, (х 2)
О, как мне нужна твоя любовь сегодня ночью, детка,
О, как мне нужна твоя любовь сегодня ночью.

No I'll never look back in anger
No I'll never find me an answer
Gave me warning, how could I guess
I'll have to learn to forgive and forget

Ooh I need your loving (x 2)
Ooh I need your loving tonight

CRAZY LITTLE THING CALLED LOVE

(F. Mercury)

This thing called love I just can't handle it
This thing called love I must get round to it
I ain't ready crazy little thing called love

This thing (this thing) called love (called love)
It cries (like a baby) in a cradle all night
It swings (woo woo) it jives (woo woo)
It shakes all over like a jelly fish
I kinda like it crazy little thing called love

There goes my baby
She knows how to rock and roll
She drives me crazy
She gives me a hot and cold fever
Then she leaves me in a cool cool sweat

I gottabe cool, relax, get hip
Get on my tracks
Take a back seat, hitch-hike
And take a long ride on my motor bike
Until I'm ready (Ready Freddie)
Crazy little thing called love

Verse 4.

Verse 1.

Crazy little thing called love...

Нет, никогда я не оглянусь во гневе,
Нет, никогда я не найду ответа.
Ты меня предупреждала, но откуда я мог знать,
Мне придется учиться прощать и забывать.

О, как мне нужна твоя любовь, (х 2)
О, как мне нужна твоя любовь сегодня ночью.

БЕЗУМСТВО, НАЗЫВАЕМОЕ ЛЮБОВЬЮ (Ф. Меркьюри)

Это называют любовью, и я не могу с этим справиться,
Это называют любовью, и я должен в этом разобраться,
Но я не готов к безумству, называемому любовью.

Это называют любовью.
Оно плачет (как младенец) в колыбели всю ночь,
Оно свингует (у-у), оно исполняет джайв (у-у),
Оно трясется, как медуза,
Мне нравится это безумство, называемое любовью.

А вот идет моя малышка,
Она умеет танцевать рок-н-ролл,
Она сводит меня с ума.
Меня бросает то в жар, то в холод, когда она рядом,
А стоит ей уйти, и я остаюсь в холодном поту.

Мне надо успокоиться, расслабиться, снять шляпу,
Прийти в рабочее состояние,
Устроиться на заднем сиденье, развлечься,
И как следует прокатиться на моем мотоцикле.
Вот тогда я буду готов (Фредди, готовьсь!)
К безумству, называемому любовью.

Куплет 4.

Куплет 1.
Безумство, называемое любовью...

ROCK IT (*Prime Jive*)
(R. Taylor)

When I hear that rock and roll
It gets down to my soul } x 2
When it's real rock and roll, oh rock and roll.

You really think they like to rock in space?
Well I don't know, what do you know?
What do you hear?
On the radio
Coming through the air
I said Mama, I ain't crazy
I'm alright – alright
Hey, c'mon baby said it's alright
To rock'n'roll on a Saturday night
I said shoot and get your suit and come along with me
I said c'mon baby down come and rock with me, you said yeah

What do you do?
To get to feel alive?
You go downtown and get some of that prime jive,
I said Mama, I ain't crazy
I'm alright – alright
Hey, c'mon baby said it's alright
To rock'n'roll on a Saturday night
I said shoot and get your suit and come along with me
I said c'mon baby down come and rock with me, you said yeah
We're gonna rock it

We're gonna rock it – tonight
(We want some prime jive) (x 2)
We're gonna rock it tonight
C'mon honey
Get some of that prime jive
Get some of that, get, get down
C'mon honey – we're gonna rock it tonight
We're gonna rock it – tonight

ЭТО РОК (Первоклассный джайв)
(Р. Тейлор)

Когда я слушаю рок-н-ролл,
Он проникает в мою душу – } x 2
Но если это настоящий рок-н-ролл, о, рок-н-ролл.

Ты думаешь, что им нравится играть рок в космосе?
Ну, я не знаю, а ты знаешь?
Что ты слышишь?
По радио.
В прямом эфире
Я сказал: «Мама, я не сошел с ума,
Я нормальный, со мной все в порядке».
«Эй, давай, – сказала крошка, – здорово
Оттянуться под рок-н-ролл субботним вечером».
Я сказал: «Собирайся, одевайся и пойдем со мной,
Давай, детка, пойдем балдеть под рок». Ты сказала: «Е-е».

Что ты делаешь,
Чтобы взбодриться?
Ты едешь в центр и оттягиваешься под классный джайв.
Я сказал: «Мама, я не сошел с ума,
Я нормальный, со мной все в порядке».
«Эй, давай, – сказала крошка, – здорово
Оттянуться под рок-н-ролл субботним вечером».
Я сказал: «Собирайся, одевайся и пойдем со мной,
Давай, детка, пойдем балдеть под рок». Ты сказала: «Е-е».
Мы оттянемся под рок-н-ролл.

Сегодня вечером мы оттянемся под рок-н-ролл.
(Нам нужен первоклассный джайв) (x 2)
Сегодня вечером мы оттянемся под рок-н-ролл.
Давай, милая,
Получи немного отличного джайва,
Получи такого удовольствия, давай, выходи,
Шевелись, милая, мы оттянемся сегодня под рок-н-ролл.
Сегодня вечером мы оттянемся под рок-н-ролл.

DON'T TRY SUICIDE

(F. Mercury)

O. K. – Don't do it, don't you try it baby
Don't do that, don't, don't, don't
Don't do that you got a good thing going now
Don't do it, don't do it – Don't

Chorus:

Don't try suicide – Nobody's worth it
Don't try suicide – Nobody cares
Don't try suicide – Just gonna hate it
Don't try suicide – Nobody gives a damn

So you think it's the easy way out
Think you're gonna slash your wrists this time
Baby when you do it all you do is get on my tits
Don't do that try try try baby
Don't do that – you got a good thing going now
Don't do it, don't do it – Don't

Chorus.

You need help look at yourself you need help
You need life so don't hang yourself
It's o.k. o.k. o.k. o.k.
You just can't be a prick teaser all of the time
A little bit attention – you got it
Need some affection – you got it
Suicide suicide suicide bid (x 2)
Suicide

Don't do it, don't do it, don't do it babe
Don't do it, don't do it, don't – do it
Don't put your neck on the line
Don't drown on me babe
Blow your brains out –
Don't do that – yeah

НЕ ПЫТАЙСЯ ПОКОНЧИТЬ С СОБОЙ (Ф. Меркьюри)

О`кей. Не делай этого, не пытайся это сделать, детка.
Не делай этого, не надо, не надо, не надо.
Не делай этого, ведь сейчас все становится лучше.
Не делай этого, не делай этого, не надо.

Притев:

Не пытайся покончить с собой – никто того не стоит.
Не пытайся покончить с собой – никого это не беспокоит.
Не пытайся покончить с собой – просто разозись.
Не пытайся покончить с собой – всем на это наплевать.

Итак, ты считаешь, что это самый простой выход.
Думаешь, перережешь себе вены на этот раз?
Детка. когда ты это сделаешь, я буду слегка ошарашен.
Не делай этого – попробайся, попробайся, детка.
Не делай этого – уже сейчас наступают хорошие времена.
Не делай этого, не делай этого – не надо.

Притев.

Тебе нужна помощь, посмотри на себя, тебе нужна помощь.
Тебе нужна жизнь, так что не вешайся.
Все хорошо. хорошо, хорошо, хорошо,
Ты же не можешь все время динамить?
Немного внимания – ты получила его,
Нужно немного нежности – ты ее получила.
Самоубийство, самоубийство, попытка самоубийства, (x 2)
Самоубийство.

Не делай этого, не делай этого, детка,
Не делай этого, не делай этого, не делай.
Не клади свою шейку на рельсы, не надевай на нее петлю,
Не доставай меня, детка,
Приведи свои мозги в порядок –
Не делай этого, да.

Don't do that you got a good thing going baby
Don't do it, don't do it – Don't

Don't try suicide – Nobody's worth it
Don't try suicide – Nobody cares
Don't try suicide – Just gonna hate it
Don't try suicide – Nobody gives, nobody gives
Nobody gives a damn

SAIL AWAY SWEET SISTER
(To the sister I never had)
(B. May)

Hey little babe you're changing
Babe are you feeling sore?
It ain't no use in pretending
You don't wanna play no more

It's plain that you ain't no baby
What would your mother say
You're all dressed up like a lady
How come you behave this way

Chorus 1:
Sail away sweet sister
Sail across the sea
Maybe you find somebody
To love you half as much as me
My heart is always with you
No matter what to do
Sail away sweet sister
I'll always be in love with you

Forgive me for what I told you
My heart makes a fool of me
You know I'll never hold you
I know that you gotta be free

Не делай этого, ведь все становится лучше, детка,
Не делай этого, не делай этого, не делай.

Не пытайся покончить с собой – никто того не стоит.
Не пытайся покончить с собой – никого это не беспокоит.
Не пытайся покончить с собой – просто разозлись.
Не пытайся покончить с собой – всем на это, всем на это,
Всем на это наплевать.

УПЛЫВАЙ, СЕСТРИЧКА

(Посвящается сестре, которой у меня никогда не было)
(Б. Мей)

Эй, малышка, ты меняешься,
Детка, ты что, заболела?
Нет смысла настаивать –
Ты не хочешь больше играть.

Понятно, что ты уже не ребенок,
Что бы сказала твоя мать?
Ты одеваешься, как леди,
Почему же ты так себя ведешь?

Припев:

Уплывай, милая сестричка,
Плыви через море,
Может быть, ты найдешь кого-то,
Чья любовь будет равна хотя бы половине моей.
Мое сердце всегда с тобой,
Как бы ты ни поступила.
Уплывай, милая сестричка,
Я всегда буду тебя любить.

Прости за то, что я тебе наговорил,
Мое сердце делает меня глупцом.
Ты ведь знаешь: я никогда не стану удерживать тебя,
Я уверен, что ты должна быть свободной.

Chorus 2:

Sail away sweet sister
Sail across the sea
Maybe you find somebody
To love you half as much as me
Take it the way you want it
But when they let you down my friend
Sail away sweet sister
Back to my arms again

Hot child don't you know, you're young –
You got your whole life ahead of you
And you can throw it away too soon
Way too soon

Chorus 1.

COMING SOON
(R. Taylor)

Oh oh oh
I get some headaches when I hit the heights
Like in the morning after crazy nights
Like some mother in law in her nylon tights
They're always they're always they're always they're always
Coming soon,
Coming soon, on the outside of the tracks
You take 'em
The same old babies with the same old toys
The neighbours screaming when the noise annoys
Somebody naggin' you when you're out with the boys
They're always they're always they're always they're always
Coming soon,
Coming soon, on the outside of the track
Yeah yeah yeah

Watch me now

Приглас. 2:

Уплывай. милая сестричка,
Плыви через море.
Может быть, ты найдешь кого-то,
Чья любовь будет равна хотя бы половине моей.
Выбери тот путь, который тебе по душе.
Но когда тебя обидят, дружок,
Уплывай, милая сестричка,
И возвращайся обратно в мои объятия.

Вспыльчивое дитя, ты что, не понимаешь, как ты молода?
У тебя вся жизнь впереди,
А ты можешь слишком быстро ее растратить,
Слишком быстро...

Приглас. 1.

ПОЯВЛЯЮТСЯ ВСКОРЕ

(Р.Тейлор)

Ох, ох, ох,
У меня появляются головные боли, когда я перебарщиваю.
Как по утрам после ночных безумств
Подобно чьей-то теще в нейлоновом трико.
Они всегда, они всегда, они всегда, они всегда
Появляются вскоре,
Появляются вскоре окольными путями.
Ты их принимаешь,
Все тех же потрепанных девочек с их прежними забавами.
Соседи вопят, когда шум раздражает их,
Кое-кто ругает тебя, когда ты уходишь с приятелями.
Они всегда, они всегда, они всегда
Появляются вскоре,
Появляются вскоре окольными путями.
Да, да, да.

Взгляни на меня сейчас.

They're always they're always they're always they're always
Coming soon,
Coming soon, on the outside of the track
Coming soon.
Coming soon, on the outside of the track – Yeah yeah yeah

SAVE ME

(B. May)

It started off so well
They said we made a perfect pair
I clothed myself in your glory and your love
How I loved you how I cried...
The years of care and loyalty
Were nothing but a sham it seems
The years belie we lived a lie
«I love you 'till I die»

Chorus:

Save me save me save me
I can't face this life alone
Save me save me save me
I'm naked and I'm far from home

The slate will soon be clean
I'll erase the memories
To start again with somebody new
Was it all wasted all that love?..
I hang my head and I advertise
A soul for sale or rent
I have no heart, I'm cold inside
I have no real intent

Chorus.

Each night I cry, I still believe the lie
I love you 'till I die

Chorus.

Они всегда, они всегда, они всегда, они всегда
Появляются вскоре,
Появляются вскоре окольными путями.
Появляются вскоре.
Появляются вскоре окольными путями. Да, да, да.

СПАСИ МЕНЯ

(Б. Мей)

Все так удачно началось:
Все говорили, что мы – идеальная пара,
Я купался в твоей славе и любви,
Как я тебя любил, как я плакал...
Годы нежности и доверия
Были, похоже, просто блефом.
Годы показали, что мы жили во лжи, которая называлась
«Я буду любить тебя, пока смерть не разлучит нас».

Припев:

Спаси меня, спаси меня, спаси меня,
Я не могу остаться с этой жизнью один на один.
Спаси меня, спаси меня. спаси меня.
Я остался ни с чем, и я так далеко от дома.

Скоро прошлое забудется,
Я сотру все воспоминания
И начну заново с кем-то другим.
Неужели все потеряно, вся эта любовь?
Я опускаю голову и даю объявление:
«Продается или сдается внаем душа».
У меня не осталось сердца, во мне все заледенело,
У меня нет настоящей цели.

Припев

Каждую ночь я плачу, я все еще верю в ложь под названием
«Я буду любить тебя, пока смерть не разлучит нас».

Припев.

HOT SPACE

1982

ГОРЯЧИЙ КОСМОС

STAYING POWER

(F. Mercury)

Let me show it to you – yeah

See what I got
I got a hell of a lot
Tell me what you feel
Is it real, is it real
You know I got what it takes
And I can take a lot
Did you hear the last call baby
You and me got staying power
You and me we got staying power
Staying power I got it I got it

I wonder when we're gonna make it
I wonder when we're gonna shake it
Rock me baby rock me
C'mon you can shock me
Let's catch on the groove
Make it move, make it move
You know how to shake that thing
We'll work it, work it, work it
You and I can play ball baby
You and me got staying power
You and me we got staying power

«Мне кажется, что выход «HOT SPACE» – ошибка во времени. Мы слишком увлеклись направлением фанк, и получилось нечто аналогичное тому, что Майкл Джексон через пару лет сделал на «THRILLER». Мы неправильно выбрали время».

Брайан Мей

ЗАПАС ЭНЕРГИИ

(Ф. Меркьюри)

Хочешь посмотреть? Да?

Смотри, что у меня есть,
У меня этого черт знает сколько,
Скажи, что ты чувствуешь?
В самом деле, в самом деле?
Ты знаешь, у меня этого столько, сколько нужно,
И если необходимо, будет еще больше.
Ты слышишь последний зов, детка?
У нас с тобой еще есть запас энергии,
И у тебя, и у меня – у нас есть запас энергии.
Запас энергии – у меня он есть, у меня он есть.

Я интересуюсь, когда мы этим займемся?
Я интересуюсь, когда же мы встряхнемся?
Раскачай меня, детка, раскачай,
Давай, ты можешь меня потрясти.
Давай настроимся
На хорошее движение, отличное движение,
Ты знаешь, как обращаться с этой штучкой,
У нас получится, получится, получится.
Мы с тобой можем здорово позабавиться, детка,
И у тебя, и у меня есть запас энергии,
И у тебя, и у меня – у нас есть запас энергии.

I wonder when we're gonna make it
I wonder when we're gonna shake it
I've got fire down below
I'm just a regular dynamo
Want some smooth company
Don't lose control just hang on out with me
Got to get to know each other
But we got plenty of time
Did you hear the last call baby
You and me got staying power, yeah
You and me we got staying power

Power, power, power, power. (x 2)

I wonder when we're gonna stick it
I wonder when we're gonna trick it
Blow baby blow
Let's get down and go go
Get yourself in the mood
Got to give a little bit of attitude
Baby don't you crash
Let's just trash trash trash
Did you hear the last call baby
You and me got staying power
You and me we got staying power
Staying power... Yeah, yeah, got'cha

DANCER
(B. May)

I'm not invited to the party
Been sitting here all night
I'm all alone here at the party
I don't feel all right
Ain't got no black coat ain't got no tie
I gotta shape up now
C'mon baby you gotta know why

Интересуюсь, когда же мы этим займемся?
Интересуюсь, когда же мы встряхнемся?
У меня внизу все пылает,
Я генерирую страсть,
И мне нужна приятная компания.
Не теряй голову, доверься мне,
Мы должны познать друг друга,
Но у нас еще масса времени.
Ты слышишь последний зов?
И у тебя, и у меня есть запас энергии,
И у тебя, и у меня – у нас есть запас энергии.

Энергия, энергия, энергия, энергия. (х 2)

Интересно, когда же мы начнем?
Интересно, когда же мы сольемся?
Работай, детка, работай,
Давай приступим, и поехали, поехали.
Настройся,
Нужно вложить в это часть души.
Детка, не останавливайся,
Давай все отбросим, отбросим, отбросим.
Ты слышишь последний зов, детка?
И у тебя, и у меня есть запас энергии,
И у тебя, и у меня – у нас есть запас энергии.
Запас энергии... Да, да, вот так.

ТАНЦОВЩИЦА

(Б. Мей)

Меня не приглашали на эту вечеринку,
Так я и просидел весь вечер.
Мне одиноко на этой вечеринке,
Я чувствую себя не в своей тарелке,
На мне нет черного пиджака, я без галстука,
Надо бы привести себя в форму,
Послушай, детка, я тебе все объясню.

Chorus:

Dancer, Dancer
I can't live with it gonna die without it
Dancer, Dancer
Ain't no doubt about it
Dancer, Dancer
Why don't you kick off your dancing shoes
And come along with me?

You're the life and soul of the funk-tion
It took me all night
To get hold of the right introduction
Blew me out of sight
I taste your lipstick
I look in your eyes
You feel fantastic
My body cries

Chorus. (HOT SPACE)

Dancer, Dancer
I can't believe your dancing
Dancer, Dancer
Can't take you home, can't take your dancing
Dancer, Dancer, dance the night away

BACK CHAT

(J. Deacon)

Chorus:

Back Chat Back Chat – You burn all my energy
Back Chat Back Chat – Criticising all you see
Back Chat Back Chat – Analysing what I say
Back Chat Back Chat – And you always get your way

Oh yeah see what you've done to me
Back Chat Back Chat you're driving me insane
It's a battle to the end, knock you down you come again
Talk back, talk back, you've got me on the rack

Припев:

Танцовщица, танцовщица,
Я не могу с этим жить, но умру без этого.
Танцовщица, танцовщица,
Не сомневайся в моих словах.
Танцовщица, танцовщица,
Почему ты не сбросишь балльные туфли
И не уйдешь со мной?

Ты вдыхаешь жизнь в эту вечеринку, ты ее душа,
Мне понадобился целый вечер,
Чтобы сделать первый правильный шаг, —
Ты же не замечала меня.
Я пробую на вкус твою губную помаду,
Я смотрю в твои глаза,
Я ощущаю твое присутствие, это просто сказка,
Мое тело кричит:

Припев. (ГОРЯЧИЙ КОСМОС)

Танцовщица, танцовщица,
Я не верю твоему танцу.
Танцовщица, танцовщица,
Не могу пригласить тебя домой, не могу прервать твой танец.
Танцовщица, танцовщица, танцуй всю ночь.

ГРУБОСТЬ

(Дж. Дикон)

Припев:

Грубость, грубость — ты отнимаешь у меня все силы,
Грубость, грубость — ты ругаешь все, что видишь,
Грубость, грубость — анализируешь каждое мое слово,
Грубость, грубость — и ты всегда поступаешь по-своему.

О, да, посмотри, что ты со мной сделала,
Грубость, грубость — ты сводишь меня с ума.
Это битва до конца: тебя сбивают с ног — ты начинаешь снова.
Бранишься, бранишься — ты меня извела.

Twisting every word I say
Wind me up and get your way
Fat chance I have of making a romance
If I'm ever going to win
I'll have to get the last word in
Take it from there
Twisting every word I say
Wind me up and let me play

Chorus.

Wake up stand up and drag yourself on out
Get down get ready scream and shout
Back off, be cool and learn to change your ways
Cos you're talking in your sleep and you're walking in a daze
Don't push your luck I'm ready to attack
Cos when I'm trying to talk to you
 all you do is just talk back
You stand so tall, you don't frighten me at all
Don't talk back, don't talk back, don't talk back
Just leave me alone

Chorus. Yes you do...

BODY LANGUAGE

(F. Mercury)

Give me body – give me – body – body – give me your body
Don't talk, baby don't talk
Body language, body language, body language
Give me your body, just give me your body
Give me your body
Don't talk, body language, body language, body language

You got red lips, snakes in your eyes
Long legs, great thighs
You've got the cutest ass I've ever seen
Knock me down fox a six anytime

Ты искажаешь каждое мое слово,
Выводишь меня из себя и делаешь все по-своему.
У меня есть все возможности завязать роман,
Если я когда-нибудь выиграю эту битву,
То последнее слово останется за мной.
Только так, и никак иначе!
Ты искажаешь каждое мое слово,
Выводишь меня из себя и доводишь до срыва.

Припев.

Просыпайся, вставай, соберись с силами,
Давай, приготовься, вопи и кричи,
Прекрати, успокойся, научись вести себя иначе,
Ведь ты разговариваешь во сне, а днем ходишь, как в тумане.
Лови удачу, я готов к нападению,
Потому что всякий раз, как я пытаюсь поговорить с тобой,
я слышу в ответ только грубость.
Ты так самоуверенна, но я тебя совершенно не боюсь.
Не груби, не груби, не груби,
Просто оставь меня в покое.

Припев. Что ты делаешь...

ЯЗЫК ТЕЛА (Ф. Меркьюри)

Дай мне тело... дай мне... тело, тело... дай мне свое тело.
Не болтай, малышка, не болтай.
Язык тела, язык тела, язык тела.
Дай мне свое тело, просто дай мне свое тело,
Дай мне свое тело,
Не болтай, пусть говорит тело на языке тела, языке тела.

У тебя красные губы, в глазах твоих змейки,
Длинные ноги, великолепные бедра,
У тебя самая замечательная попка из всех, что я видел,
Ты каждый раз меня ошарашиваешь.

Look at me – I gotta case of body language (x 4)
Body language – body language – yeah
Sexy body, sexy, sexy body
I want your body, baby you're hot
Body language, body language...

ACTION THIS DAY
(R. Taylor)

Action!

This street honey is a mean street
Living in this street honey needs a mean streak
We've got criminals living in this street
But there's a heartbeat pulse that keeps on pumping
Like a jukebox playing the same dead record
Of a radio in the corner keeps blaring
I gotta feeling, this world is using me

This town honey, is a dead town
Living in this town honey is a let-down
Coming in this town honey is a showdown
But there's a heartbeat pulse that keeps on pumping
Some sunshine ray through a crack in a shutter
Or a sight of a light at the end of a tunnel
Still there's a feeling, this world is using me

Chorus:

Action this day, action this night
We've gotta learn to learn to live to love
You can't say it ain't right
Action this day, action this night
You've got the power, you've got the power
You've got the power to love and to live
You can't say it ain't right

Your mind honey is a bleak place
Living in your mind's living in a blank space

Посмотри на меня – я умею говорить на языке тела, (х 4)
Языке тела... языке тела, да.
Привлекательное тело, сексуальное, сексуальное тело,
Я хочу твое тело, ты такая темпераментная, детка.
Язык тела, язык тела...

ДЕЙСТВУЕМ СЕГОДНЯ (Р. Тейлор)

Действуем!

Эта улица, милая, – жалкая улица.
Живущим на этой улице, милая, необходима подлая жилка,
На этой улице живут преступники.
Но сердце продолжает биться,
Как музыкальный автомат, проигрывающий старую пластинку,
Или бубнящее в углу радио.
Мне кажется, что этот мир использует меня.

Этот город, милая, – мертвый город.
Жизнь в таком городе, милая, уныла.
Приезд в такой город, милая, – это откровение.
Но сердце продолжает биться,
Луч солнца проникает сквозь ставни,
Или в конце туннеля виден свет?
И все же мне кажется, что этот мир использует меня.

Припев:

Действуем сегодня, действуем сегодня ночью.
Мы должны научиться жить и любить –
Ты не можешь сказать, что это неправильно.
Действуем сегодня, действуем сегодня ночью.
У тебя есть сила, у тебя есть сила,
У тебя есть сила любить и жить –
Ты не можешь сказать, что это неправильно.

Твое сознание, милая, настоящий пустырь,
Жить с твоим сознанием – все равно что жить в пустоте,

Your mind is coming from a rat race
But there's a heart beat pulse that keeps on pumping
Like a jukebox playing the same dead record
Or a radio in the corner keeps blaring
I gotta feeling that just won't quit, this world is using me

Chorus.

Action, action this day...

PUT OUT THE FIRE

(B. May)

They called him a hero in the land of the free
But he wouldn't shake my hand boy he disappointed me
So I got my handgun and I blew him away
That critter was a bad guy I had to make him pay
You might fear for my reason
I don't care what they say
Look out baby it's the season
For the mad masquerade

Put out the fire, put out the fire, put out the fire
You need a bullet like a hole in the head
Put out the fire, put out the fire, put out the fire
Don't believe what your granddaddy said

She was my lover it was a shame that she died
But the constitution's right on my side
Cos I caught my lover in my neighbour's bed
I got retribution, filled 'em full of lead
I've been told it's the fashion
To let me on the streets again
It's nothing but a crime of passion
And I'm not to blame

Put out the fire, put out the fire, put out the fire
You need a weapon like a hole in the head

Твое сознание – продукт мышиной возни.
Но сердце продолжает биться,
Как музыкальный автомат, проигрывающий старую пластинку,
Или бубнящее в углу радио.
Мне кажется, что этот мир использует меня.

Привет.

Действуем, действуем сегодня...

ПРЕКРАТИ СТРЕЛЬБУ

(Б. Мей)

Его называли героем в свободной стране,
Но он не подал мне руки, приятель, он меня разочаровал.
Тогда я достал свою пушку и разнес его в клочья –
Он был плохим парнем, и я заставил его заплатить по счету.
Ты опасаясь за мой рассудок?
Меня не волнует, что обо мне говорят.
Осторожнее, детка, наступил сезон
Безумного маскарада.

Прекрати стрельбу, прекрати стрельбу, прекрати стрельбу,
Пуля нужна тебе как дырка в голове.
Прекрати стрельбу, прекрати стрельбу, прекрати стрельбу,
Не верь тому, что говорил твой дедуля.

Она была моей возлюбленной, какая досада, что она умерла,
Но конституция меня защищает,
Потому что я застал мою любимую в постели соседа –
Я им отплатил, накормил свинцом.
Мне говорили, что это дань моде –
Вновь отпустить меня на свободу.
Это преступление на почве страсти,
И я невиновен.

Прекрати стрельбу, прекрати стрельбу, прекрати стрельбу,
Оружие нужно тебе как дырка в голове.

Put out the fire, put out the fire, put out the fire
And let your sons and your daughters leep sound in their beds

You know a gun never killed nobody you can ask anyone
People get shot by people, people with guns

Put out the fire, put out the fire, put out the fire
You need a gun like a hole in the head
Put out the fire, put out the fire, put out the fire
Just tell me that old fashioned gun law!!! is dead

LIFE IS REAL (*Song For Lennon*)
(F. Mercury)

Guilt stains on my pillow
Blood on my terraces
Torsos in my closet
Shadows from my past life is real
Life is real, life is real, so real

Sleeping is my leisure
Waking up in a minefield
Dream is just a pleasure dome
Love is a roulette wheel – life is real,
Life is real, life is real, oh yeah

Success is my breathing place
I brought it on myself
I will price it I will cash it
I can take it or leave it

Loneliness is my hiding place
Breastfeeding myself
What more can I say
I have swallowed the bitter pill
I can taste it, I can taste it
Life is real, life is real, life is real

Прекрати стрельбу, прекрати стрельбу, прекрати стрельбу
И позволь своим сыновьям и дочерям спокойно спать.

Ты знаешь, что убивает не ружье, спроси кого угодно.
Людей убивают люди, люди с оружием.

Прекрати стрельбу, прекрати стрельбу, прекрати стрельбу,
Ружье нужно тебе как дырка в голове.
Прекрати стрельбу, прекрати стрельбу, прекрати стрельбу,
Ну, скажи мне, что старый закон о хранении оружия... мертв!

ЖИЗНЬ РЕАЛЬНА (Песня Для Леннона)
(Ф. Меркьюри)

Вина позором лежит на моей подушке
Кровь струится по моим террасам
Торсы валяются в чулане
Тени прошлой жизни реальны
Жизнь реальна, жизнь реальна, так реальна

Сон занимает мой досуг
Просыпаюсь на минном поле
Сон – храм удовольствия
Любовь – колесо рулетки, жизнь реальна
Жизнь реальна, о да

Успех – мое жизненное пространство
Я сам его взрастил
Я оценю его, я заплачу за него
Я могу либо обрести его, либо нет

Одиночество – мое убежище
Я предоставлен сам себе
Что еще я могу сказать
Я проглотил горькую пилюлю
Я способен ощутить ее вкус, ощутить ее вкус
Жизнь реальна, жизнь реальна, жизнь реальна

Music will be my mistress
Loving like a whore
Lennon is a genius
Living in every pore
Life is real, life is real, life is real, so real
Life is cruel, life is a bitch
Life is real – so real
Life is real, life is real, life is real...

CALLING ALL GIRLS
(R. Taylor)

Calling all boys, calling all girls
Calling all people on streets around the world
Take this message
A message for you
This message is old yeah
This message is true
This message is (x 4)

Chorus:

Love take a message of love
Far and near
Take a message of love
For all to hear, for all to hear

Some sleepness nights in wait for you
Some foreign presence you feel, comes creeping through
Some stream of hope
The whole world through
Spread like some silent disease
You'll get yours too
This message is (x 4)

Chorus. (x 2)

Calling all boys, calling all girls...

Музыка станет моей госпожой
Любящей подобно шлохе
Леннон – гений
Живущий в каждой клетке моего тела
Жизнь реальна, жизнь реальна, жизнь реальна, так реальна
Жизнь жестока, жизнь – сволочь
Жизнь реальна – так реальна
Жизнь реальна, жизнь реальна, жизнь реальна...

ОБРАЩАЕМСЯ КО ВСЕМ ДЕВУШКАМ (Р. Тейлор)

Обращаемся ко всем парням, обращаемся ко всем девушкам,
Обращаемся ко всем людям на улицах, ко всему миру –
Примите послание,
Обращенное к вам.
Это послание старое, да,
Это послание искреннее,
Это послание – (х 4)

Припев:

Любовь. Примите послание любви,
Все те, кто далеко и кто близко,
Примите послание любви,
Все, кто нас слышит, все, кто нас слышит.

В бессонные ночи я жду тебя,
А ты ощущаешь чье-то чужое присутствие,
Какой-то поток надежды
Пронизывает весь земной шар
И распространяется, как неизвестное заболевание.
Ты тоже заразишься.
Это послание – (х 4)

Припев. (х 2)

Обращаемся ко всем парням, обращаемся ко всем девушкам.

LAS PALABRAS DE AMOR
(The Words Of Love)
(B. May)

Don't touch me now
Don't hold me now
Don't break the spell darling, now you are near
Look in my eyes and speak to me
The special promises I want to hear

Las palabras de amor
Let me hear the words of love
Despacito mi amor
Love me slow and gently

One foolish world, so many souls
Senselessly hurled through the never ending cold
And all for fear, and all for greed
Speak any tongue but for Gold's sake we need

Las palabras de amor
Let me hear the words of love
Despacito mi amor
Love me know, this night and evermore

This room is bare, this night is cold
We're far apart and I'm growing old
But while we live, we'll meet again
So then my love we may whisper once more
It's you I adore

Las palabras de amor
Let me hear the words of love
Despacito mi amor
Touch me now
Las palabras de amor
Let us share the words of love
For evermore, for evermore, for evermore

LAS PALABRAS DE AMOR
(Слова Любви)
(Б. Мей)

Не прикасайся ко мне сейчас,
Не обнимай меня пока,
Не разрушай волшебные чары, дорогая, ведь ты рядом.
Посмотри мне в глаза и поговори со мной,
Я хочу услышать твои особенные обещания.

Las palabras de amor
Дай мне услышать слова любви.
Despacito mi amor
Люби меня не спеша, нежно.

В этом глупом мире так много душ
Бессмысленно пронеслись сквозь вечный холод,
И все из страха, все от жадности.
Говори на любом языке, но, ради Бога, нам так нужны

Las palabras de amor
Дай мне услышать слова любви
Despacito mi amor
Я хочу познать их сегодня ночью навсегда.

Комната пуста, ночь холодна,
Мы далеко друг от друга, я старею.
Но пока мы живы, мы снова встретимся,
И тогда, любимая, мы вновь сможем прошептать,
Что обожаем друг друга.

Las palabras de amor
Я хочу слушать слова любви,
Despacito mi amor
Прикоснись же ко мне,
Las palabras de amor
Давай говорить друг другу слова любви
Всегда, всегда, всегда.

COOL CAT

(J. Deacon – F. Mercury)

You're taking all the sunshine away
Making out like you're the mainline – I knew that
Cos you're a cool cat
Tapping on the toe with a new hat
Just cruising – driving along like the swing king
Feeling the beat of my heart
Feeling the beat of my heart

You're a cool cat
Coming on strong with all the chit-chat
You're alright
Hanging out and stealing all the limelight
Messing with the beat of my heart
Messing with the beat of my heart

You used to be a mean kid
Making such a deal of life
You were wishing and hoping and waiting
to really hit the big time
But did it happen, happen, no
You're speeding too fast
Slow down, slow down
You'd better slow down, slow down

You really know how to set the mood^a
And you really get inside the groove
Cool cat
Tapping the toe with a new hat
Just cruising – driving along like a swing king
Feeling the beat of my heart – Yeah yeah
Feeling the beat of my heart – Yeah yeah
Feeling the beat of my heart – Yeah yeah
Feeling the beat of my heart – Yeah yeah
Feeling the beat of my heart – Yeah yeah
Feeling the beat of my heart – Yeah yeah

НАХАЛЬНАЯ КОШКА

(Дж. Дикон – Ф. Меркьюри)

Ты закрываешь собой весь солнечный свет,
Ты ведешь себя так, словно ты – пуп земли, я это знал,
Потому что ты нахальная кошка.
Постукивающая новой шляпкой о туфельку;
Просто движешься по инерции, корчишь из себя королеву,
Чувствуя ритм моего сердца,
Чувствуя ритм моего сердца.

Ты – нахальная кошка,
И всегда выходишь сухой из воды.
Ты в полном порядке,
Развлекаешься, всюду привлекаешь внимание,
Сбивая ритм моего сердца,
Сбивая ритм моего сердца.

Ты была противным ребенком,
Все время что-то выгадывала.
Ты хотела, надеялась и ждала,
что добьешься триумфа,
Но добилась ли, добилась? Нет.
Ты слишком спешишь –
Притормози, притормози,
Лучше тебе притормозить – сбавь скорость.

Ты действительно знаешь, как создать настроение,
И ты действительно попадаешь в нужную колею,
Нахальная кошка,
Постукивающая новой шляпкой о туфельку;
Просто движешься по инерции, корчишь из себя королеву,
Чувствуя ритм моего сердца... Да, да...
Чувствуя ритм моего сердца... Да, да...
Чувствуя ритм моего сердца... Да, да...
Чувствуя ритм моего сердца... Да, да...
Чувствуя ритм моего сердца... Да, да...
Чувствуя ритм моего сердца... Да, да...

UNDER PRESSURE
(QUEEN & David Bowie)

Pressure pushing down on me
Pressing down on you no man ask for
Under pressure – that burns a building down
Splits a family in two puts people on streets

Chorus:

It's the terror of knowing what this world is about
Watching some good friends screaming let me out
Pray tomorrow – gets me higher
Pressure on people – people on streets

Chippin' around – kick my brains around the floor
These are the days it never rains but it pours
People on streets – people on streets

Chorus.

Turned away from it all like a blind man
Sat on a fence but it don't work
Keep coming up with love but it's so slashed and torn
Why – why – why – why
Love – love – love – love
Insanity laughs under pressure we're cracking
Can't give ourselves one more chance
Why can't we give love that one more chance
Why can't we give love, give love, give love?
Cause love's such an old fashioned word
And love dares you to care for
The people on the edge of the night
And love dares you to change our of
Caring about ourselves
This is our last dance
This is our last dance
This is ourselves
Under pressure, under pressure, pressure

ПОД ДАВЛЕНИЕМ (QUEEN – Дэвид Боуи)

Давление действует на меня,
Давление действует на тебя, и не у кого попросить помощи.
Давление уничтожает здание,
Разрушает семью, выбрасывает людей на улицы.

Припев:

Как страшно осознавать, какой мир вокруг нас.
Наблюдая за близкими друзьями, кричу: «Выпустите меня!»
Помолюсь завтра – это поднимет мне настроение.
Люди под давлением – люди на улицах.

Разрушения вокруг – мои мозги растекаются по полу.
В такие дни идет не дождь, а жуткий ливень.
Люди на улицах... люди на улицах.

Припев.

Ты отворачивался, как слепец,
Выжидая, но это не помогает.
Продолжай любить, хотя от любви остались одни обломки.
Почему, почему, почему, почему?
Любовь... любовь... любовь... любовь...
Безумие насмехается, а мы трещим под давлением
И не даем себе еще одного шанса.
Почему мы не можем дать любви еще один шанс?
Почему мы не способны дарить любовь, дарить любовь?
Потому что любовь – старомодное слово,
И любовь вселяет в тебя беспокойство
О людях во тьме ночи.
Любовь вселяет в тебя желание иначе посмотреть
На заботу о ближнем.
Это наш последний танец,
Это наш последний танец,
Это – мы сами
Под давлением, под давлением. Давление.

THE WORKS

1984

ПРОИЗВЕДЕНИЯ

RADIO GA GA

(R. Taylor)

I'd sit alone and watch your light
My only friend through
 teenage nights
And everything I had to know
I heard it on my radio
Radio

You gave them all those old time stars
Through wars of worlds – invaded by Mars
You made 'em laugh – you made 'em cry
You made us feel like we could fly
Radio

So don't become some background noise
A backdrop for the girls and boys
Who just don't know or just don't care
And just complain when you're not there
You had your time, you had the power
You've yet to have your finest hour
Radio – Radio

All we hear is Radio ga ga Radio goo goo Radio ga ga
All we hear is Radio ga ga Radio blah blah
Radio what's new?
Radio, someone still loves you!

«Думаю, наш новый альбом чертовски хорош, значительно лучше всех предыдущих. Он будет называться «THE WORKS». Так оно и есть! В него вошли все наши фирменные приемы. Много материала, интересные аранжировки».

Брайан Мей

РАДИО ГА-ГА (Р. Тейлор)

Я сидел один и смотрел на твой огонек,
Мой единственный друг, с которым я проводил
 подростковые ночи,
И все, что мне надо было знать,
Я узнавал, слушая свое радио,
Радио.

Ты предоставляло эфир всем этим звездам прошлых лет,
Транслировало войны миров, захваченных Марсом,
Ты заставляло их смеяться, ты вынуждало их плакать,
Ты заставляло нас почувствовать, что мы можем летать,
Радио.

Так не превращайся в звуковой фон,
Ничего не значащий для девчонок и мальчишек,
Которые не понимают или которым все равно,
И которые недовольны, когда нет передач.
Это было твое время, и у тебя была власть,
И твой лучший час еще придет.
Радио... радио.

Мы слушаем только Радио Га-Га, Радио Гу-Гу, Радио Га-Га.
Мы слушаем только Радио Га-Га, Радио-Болтовню.
Что там новенького по радио?
Радио, кто-то все еще любит тебя!

We watch the shows – we watch the stars
On videos for hours and hours
We hardly need to use our ears
How music changes through the years

Let's hope you never leave old friend
Like all good things on you we depend
So stick around cos we might miss you
When we grow tired of all this visual
You had your time – you had the power
You've yet to have your finest hour
Radio...

All we hear is Radio ga ga Radio goo goo Radio ga ga
All we hear is Radio ga ga Radio goo goo Radio ga ga
All we hear is Radio ga ga Radio blah blah
Radio what's new?
Radio, someone still loves you!

Radio ga ga
Radio ga ga
Radio ga ga

You had your time – you had the power
You've yet to have your finest hour
Radio – Radio

TEAR IT UP (B. May)

Are you ready? – Well are you ready?

Give me your mind baby give me your body
Give me some time baby let's have a party
It ain't no time for sleeping baby
Soon it's round your street I'm creeping
– You better be ready –

Мы смотрим шоу, мы смотрим звезд,
По видео часами без перерыва.
Нам не надо напрягать слух, чтобы услышать,
Как музыка изменилась с годами.

Будем надеяться, что ты никогда не исчезнешь, старый друг,
Мы зависим от тебя, как и от прочих добрых вестей,
Оставайся с нами, без тебя мы будем скучать,
Когда устанем от всех этих видеоразвлечений.
Это было твоё время, и у тебя была власть,
И твой лучший час ещё придет,
Радио...

Мы слушаем только Радио Га-Га, Радио Гу-Гу, Радио Га-Га,
Мы слушаем только Радио Га-Га, Радио Гу-Гу, Радио Га-Га,
Мы слушаем только Радио Га-Га, Радио-Болтовню.
Радио, что там новенького?
Радио, кто-то все ещё любит тебя!

Радио Га-Га,
Радио Га-Га,
Радио Га-Га.

Это было твоё время, и у тебя была власть,
И твой лучший час ещё придет,
Радио... радио.

НЕИСТОВСТВО (Б. Мей)

Ты готова? Ну, ты готова?

Отдай мне свой разум, отдай своё тело,
Удели мне чуток времени, детка, давай устроим вечеринку.
Сейчас не время спать, детка:
Вот я уже крадусь по твоей улице –
Тебе лучше подготовиться.

We gonna Tear it up – Stir it up
Break it up – Baby –
You gotta Tear it up Shake it up
Make it up – as you go along
Tear it up – Square it up – Wake it up – Baby
Tear it up – Stir it up
Stake it out – and you can't go wrong

Hey! Listen!

I love you cos you're sweet and I love you cos you're naughty
I love you for you mind but give me your body
I wanna be a toy at your birthday party
Wind me up – wind me up – wind me up – let me go –

Tear it up – Stir it up
Break it up – let me go
Tear it up – Shake it up
Make it up – as you go along
Tear it up – Turn it up – Burn it up

– Are you ready (Oh yeah)
Baby baby baby are you ready for me? (Oh yeah)
Baby baby baby are you ready for love? (Oh yeah)
Are you ready – are you ready – are you ready for me? (Oh yeah)
I love you so near, I love you so far
I gotta tell you baby you're driving me Ga Ga

IT'S A HARD LIFE (F. Mercury)

I don't want my freedom
There's no reason for living with a broken heart

This is a tricky situation –
I've only got myself to blame
It's just a simple fact of life
It can happen to anyone –

Мы будем неистовствовать, возбуждаться,
Распутствовать, детка.
Ты будешь неистовствовать, сотрясать,
Фантазировать как только можешь.
Неистовствуем по очереди – оживись, детка,
Неистовствуй, возбуждай,
Будь внимательней, и не ошибешься.

Эй! Послушайте!

Я люблю тебя, потому что ты такая нежная и шаловливая,
Я люблю тебя за твой ум, но ты отдашь мне свое тело.
Я хочу быть игрушкой на твоём дне рождения.
Заведи меня... заведи меня... заведи меня... отпусти меня...

Неистовствуй, возбуждай.
Распутствуй, давай!
Неистовствуй, сотрясай,
Фантазируй как только можешь.
Неистовствуй, разойдись, запылай!

Ты готова? (О да!)
Детка, детка, детка, ты готова отдаться мне? (О да!)
Детка, детка, детка, ты готова к любви? (О да!)
Ты готова, ты готова, ты готова отдаться мне? (О да!)
Рядом ты или далеко, я люблю тебя,
Должен сказать, детка, что ты доводишь меня до Га-Га!

ТЯЖЕЛАЯ ЖИЗНЬ

(Ф. Меркьюри)

Мне не нужна свобода.
Нет смысла жить, когда сердце разбито.

Трудное положение,
Но винить могу только себя.
Это всего лишь рядовой факт из жизни,
Такое может произойти с любым.

You win – you lose
It's a chance you have to take with love
Oh yeah – I fell in love
But now you say it's over and I'm falling apart

It's a hard life
To be true lovers together
To love and live forever in each others hearts –
It's a long hard fight
To learn to care for each other
To trust in one another right from the start
When you're in love –

I try and mend the broken pieces
I try to fight back the tears
They say it's just a state of mind
But it happens to everyone –

Now it hurts – deep inside
When your love has cut you down to size
Life is tough – on your own
Now I'm waiting for something to fall from the skies
Waiting for love

Yes it's a hard life
Two lovers together
To love and live forever in each others hearts
It's a long hard fight
To learn to care for each other
To trust in one another – right from the start
When you're in love –

Yes it's a hard life
In a world that's filled with sorrow
There are people searching for love in every way –
It's a long hard fight –
But I'll always live for tomorrow
I'll look back on myself and say I did it for love
Yes I did it for love – for love – oh I did it for love

Ты выигрываешь, ты проигрываешь,
Неизвестно, какой шанс даст тебе любовь.
О да, я влюбился,
А теперь ты говоришь, что все кончено, и меня это убивает.

Тяжело
Быть вместе и оставаться верными в любви,
Любить и вечно жить в сердцах друг друга.
Приходится долго и тяжело бороться,
Чтобы научиться заботиться друг о друге,
Чтобы доверять друг другу с самого начала,
Когда ты любишь.

Я пытаюсь склеить осколки,
Я пытаюсь справиться со слезами,
Все говорят, что это просто настроение,
Но такое происходит со всяким.

Теперь я чувствую боль... глубоко внутри.
Когда любимая указывает тебе твое место,
Жизнь становится жестокой, и ты сам в этом виноват.
И вот я жду, как что-то упадет с небес,
Весь в ожидании любви.

Да, это нелегкая жизнь,
Быть двум влюбленным вместе,
Любить и вечно жить в сердцах друг друга.
Приходится долго и тяжело бороться,
Чтобы научиться заботиться друг о друге,
Чтобы доверять друг другу с самого начала,
Когда ты любишь.

Да, жизнь тяжела
В мире, наполненном горечью,
Но люди везде ищут любовь.
Идет долгая и трудная борьба,
Но я всегда буду ждать завтрашнего дня.
Оглядываясь назад, скажу, что я делал это во имя любви.
Да, во имя любви... любви... о, я делал это во имя любви.

MAN ON THE PROWL

(F. Mercury)

I'm gonna take a little walk on the wild side
I'm gonna loosen up and get me some gas
I'm gonna get me some action
Go crazing, driving in the fast lane
My baby left me alone
She done me dirty and I'm feeling so lonely
So come home, come home
If you don't you're gonna break my heart

Chorus:

Man on the prow
You better watch out
I'm on the loose and I'm looking for trouble
So look out yeah, yeah – look out yeah, yeah
I'm a man on the prow

I don't wanna be a rock'n'roll steady
I just wanna be low down trash
I wanna go to the movies
All I wanna do is sit on my ass
So honey come home
Don't leave me when I'm feeling so lonely
Come home yeah, yeah – come home yeah, yeah
If you don't you're gonna break my heart

Chorus.

Well I keep dreaming about my baby
But it ain't gonna get me nowhere
I wanna teach my baby dancin'
But I ain't no Fred Astair

So baby look out – I'm a man on the prow
Look out – man on the prow – yeah, yeah-yeah
Baby, baby, baby look out – man on the prow

Baby come home
I'm on the loose and I'm looking for trouble

МУЖЧИНА В ПОИСКАХ (Ф. Меркьюри)

Я собираюсь немного прогуляться в тихом месте,
Расслаблюсь, залью топлива в бак –
Надо чем-то заняться,
Побеситься, погонять на большой скорости.
Моя крошка меня бросила,
Она подло со мной поступила, и мне так одиноко.
Вернись домой, вернись домой,
Если ты не вернешься, ты разобьешь мое сердце.

Припев:

Мужчина в поисках –
Вам лучше быть начеку.
Я расслабился и ищу приключений,
Будьте осторожны – да-да, будьте осторожны – да-да,
Я – мужчина в поисках женщины.

Я не хочу постоянно играть рок-н-ролл –
Я хочу стать обыкновенным,
Я хочу ходить в кино,
Я хочу сидеть на своей любимой заднице.
Ну же, радость моя, вернись домой,
Не оставляй меня, когда мне так одиноко.
Вернись домой – да-да, вернись домой – да-да,
Если ты не вернешься, ты разобьешь мое сердце.

Припев.

Я все еще продолжаю мечтать о моей малышке,
Но это ни к чему хорошему не приведет.
Я хочу научить свою малышку танцевать,
Но я же не Фред Астер.

Итак, детка, осторожно: я – мужчина в поисках женщины.
Осторожно! Мужчина в поисках женщины, да!
Детка, детка, детка, берегись – мужчина в поисках женщины.

Детка, вернись домой,
Я расслабился и ищу приключений.

Baby come home – oh yeah
Cause I'm a man on the prowl
So honey come home – come home
Cause I'm a man on the prowl – yeah
Man on the prowl – yeah

MACHINES (or «BACK TO HUMANS»)
(B. May – R. Taylor)

It's a Machine's world
Don't tell me I ain't got no soul
When the machines take over
It ain't no place for you and me

They tell me I don't care
But deep inside I'm just a man
They freeze me they burn me
They squeeze me they stress me
With smoke-blackened pistons of steel they compress me
But no-one, but no-one, but no-one can wrest me away
Back to Humans

«We have no disease, no trouble of mind
We're fighting for peace, no regard for the time
We never cry, we never retreat
We have no conception of love of defeat»

What's that Machine noise
It's bytes and megachips for tea
It's that Machine, boys
With Random Access Memory
Never worry, never mind, not for money, not for gold

It's software it's hardware
It's heartbeat is time-share
It's midwife's a disk drive
It's a sex-life is quantised
It's self-perpetuating a parahumanoidarianised

Детка, вернись домой, о да,
Ведь я – мужчина в поисках женщины.
Милая, вернись домой, вернись домой,
Потому что я – мужчина в поисках женщины, да,
Мужчина в поисках женщины.

МАШИНЫ (или «ВОЗВРАТ К ЛЮДЯМ») (Б. Мей – Р. Тейлор)

Этот мир принадлежит Машине,
И не говори, что у меня нет сердца.
Когда верх берут машины,
Для нас с тобой не остается места.

Мне говорят, что я равнодушен,
Но в душе я всего лишь человек.
Меня замораживают, меня жгут,
Меня коверкают, меня давят,
Прокопченными стальными поршнями меня сплющивают,
Но никто, никто, никто не сможет меня вытолкнуть
Назад к людям.

«Мы не больны, у нас нет психического расстройства,
Мы боремся за мир, не считаясь со временем,
Мы никогда не плачем, никогда не отступаем,
У нас нет концепции любви или поражения».

Что за Машина шумит?
Ее байты и микросхемы к чаю.
Это та самая Машина, парни,
С оперативным запоминающим устройством.
Не беспокойся, ноль внимания, ни за деньги, ни за золото.

Программное обеспечение, техническое обеспечение:
Ее сердечный ритм обеспечивает таймер,
Ее акушерка – дисковод,
Ее сексуальность определяется с математической точностью,
Она автоматически превращается в парагуманоида.

Back to Humans – Back to Humans

«Back to Machines... Machines...»

Living in a new world thinking in the past
Living in a new world how you gonna last
Machine world... it's a Machine's world...

«Change» – Back to Humans

I WANT TO BREAK FREE

(J. Deacon)

I want to break free
I want to break free
I want to break free from your lies
You're so self satisfied I don't need you
I've got to break free
God knows, God knows I want to break free

I've fallen in love
I've fallen in love for the first time
And this time I know it's for real
I've fallen in love, yeah
God knows, God knows I've fallen in love

It's strange but it's true
I can't get over the way you love me like you do
But I have to be sure
When I walk out that door
Oh how I want to be free, baby
Oh how I want to be free
Oh how I want to break free

But life still goes on
I can't get used to, living without, living without,
Living without you by my side
I don't want to live alone, hey
God knows, got to make it on my own

Назад к людям. назад к людям.

«Назад к Машинам... Машинам...»

Живя в новом мире, думаешь о прошлом;
Живя в новом мире, как ты сможешь продержаться
В мире Машины... это – мир Машины.

«Изменение». Назад к людям.

Я ХОЧУ ВЫРВАТЬСЯ НА СВОБОДУ

(Дж. Дикон)

Я хочу вырваться на свободу,
Я хочу вырваться на свободу,
Я хочу освободиться от твоего вранья,
Ты чересчур самодовольна, ты не нужна мне.
Мне необходимо вырваться на свободу,
Видит Бог, видит Бог – я хочу вырваться на свободу.

Я влюбился,
Я впервые влюбился,
И я знаю: на сей раз это чувство настоящее.
Я влюбился, да,
Видит Бог, видит Бог – я влюбился.

Это странно, но это правда,
Я не могу сопротивляться твоей любви,
Но мне надо быть уверенным,
Когда я выйду за порог.
О, как я хочу вырваться на свободу, детка,
О, как я хочу вырваться на свободу,
О, как я хочу вырваться на свободу.

Но жизнь продолжается по-прежнему,
Я не могу привыкнуть жить без тебя, без тебя,
Не чувствовать тебя рядом со мной.
Я не хочу оставаться в одиночестве, эй,
Видит Бог, мне надо идти своим путем.

So baby can't you see
I've got to break free

I've got to break free
I want to break free, yeah
I want, I want, I want, I want to break free

KEEP PASSING THE OPEN WINDOWS (F. Mercury)

This is the only life for me
Surround myself around my own fantasy
You just gotta be strong and believe in yourself
Forget all the sadness cause love is all you need

Do you know what it's like to be alone in this world
When you're down and out on your luck and you're a failure
Wake up screaming in the middle of the night
You think it's all been a waste of time
It's been a bad year
You start believing everything's gonna be alright
Next minute you're down and you're flat on your back
A brand new day is begining
Get that sunny feeling and you're on your way

Just believe – just keep passing the open windows (x 2)

Do you know how it feels when you don't have a friend
Without a job and no money to spend
You're a stranger
All you think about is suicide
One of these days you're gonna lose the fight
You better keep out of danger – yeah
That same old feeling just keep burning deep inside
You keep telling yourself it's gonna be the end
Oh get yourself together
Things are looking better everyday

Детка, разве ты не понимаешь,
Мне необходимо вырваться на свободу.

Я хочу вырваться на свободу,
Я хочу вырваться на свободу, да,
Я хочу, я хочу, я хочу, я хочу вырваться на свободу.

ПРОХОДИ МИМО ОТКРЫТЫХ ОКОН (Ф. Меркьюри)

Для меня есть только одна жизнь –
Окружить себя собственными фантазиями.
Нужно просто быть сильным и верить в себя,
Забыть все печали, ведь тебе нужна только любовь.

Знаешь ли ты, что такое одиночество в этом мире,
Когда тебе грустно, тебе не везет и ты в проигрыше?
Просыпаешься с криком среди ночи;
Тебе кажется, что ты попусту теряешь время;
Год был неудачным;
Вроде бы ты начинаешь верить, что все будет в порядке,
Но в следующую минуту ты снова сломлен.
Начинается новая полоса жизни, наступает новый день –
Сохрани радостное чувство, и ты найдешь правильный путь.

Просто верь, просто проходи мимо открытых окон. (х 2)

Знаешь ли ты, что значит не иметь друга,
Не иметь ни работы, ни денег –
Ты чужой,
Ты думаешь только о самоубийстве.
Когда-нибудь ты проиграешь битву,
Лучше тебе держаться подальше от опасности – да.
У тебя все так же пылает душа,
Ты продолжаешь твердить, что это конец.
О, соберись,
Завтра все будет выглядеть иначе.

Just believe – just keep passing the open windows (x 2)

Verse 1.

Just believe – just keep passing the open windows (x 2)

You just gotta be strong and believe in yourself
Forget all the sadness cause love is all you need

Love is all you need – baby – love is all you need

Just believe – just keep passing the open windows (x 2)

HAMMER TO FALL

(B. May)

Here we stand or here we fall
History won't care at all
Make the bed, light the light
Lady Mercy won't be home tonight

You don't waste no time at all
Don't hear the bell but you answer the call
It comes to you as to us all
We're just waiting for the hammer to fall

Oh every night, and every day
A little piece of you is falling away
But lift your face, the Western Way –
Build your muscles as your body decays

Toe your line and play their game
Let the anaesthetic cover it all
Till one day they call your name
You know it's time for the Hammer to Fall

Rich or poor or famous for
Your truth it's all the same
Lock your door but rain is pouring

Просто верь, просто проходи мимо открытых окон. (х 2)

Куплет 1.

Просто верь, просто проходи мимо открытых окон. (х 2)

Нужно просто быть сильным и верить в себя,
Забыть все печали, ведь тебе нужна только любовь.

Все, что тебе нужно, детка, — это любовь.

Просто верь, просто проходи мимо открытых окон. (х 2)

УДАРИТ МОЛОТ

(Б. Мей)

Выстоим мы или падем —
Истории до этого нет дела.
Постели постель, зажги свет,
Леди Милосердие сегодня вечером уйдет из дома.

Ты не теряешь времени даром,
Не слышишь звонка, но отвечаешь на зов.
С тобой происходит то же, что со всеми остальными, —
Мы просто ждем, когда ударит молот.

И каждую ночь, и каждый день
Уходит маленькая частица тебя,
Но подтяни кожу на лице, как поступают люди на западе,
Подкачивай мышцы по мере того, как увядает твое тело.

Играй в их игру по собственным правилам,
Пусть все будет под общей анестезией
До тех пор, пока однажды тебя не назовут по имени,
И ты поймешь, что наступило время Ударить Молоту.

Богатый или бедный, или чем-то известный,
Правда для тебя всегда одна.
Твоя дверь заперта, но дождь льет,

Through your window pane
Baby now your struggle's all vain

For me who grew up tall and proud
In the shadow of the Mushroom Cloud
Convinced our voices can't be heard
We just wanna scream it louder and louder

What the hell we fighting for?
Just surrender and it won't hurt at all
You just got time to say your prayers
White you're waiting for the Hammer to Fall

IS THIS THE WORLD WE CREATED..?

(F. Mercury – B. May)

Just think of all those hungry mouths
 we have to feed
Take a look at all the suffering we breed
So many lonely faces scattered all around
Searching for what they need

Is this the world we created what did we do it for
Is this the world we invaded against me law
So it seems in the end
Is this what we're all living for today
The world that we created

You know that everyday a helpless child is born
Who needs some loving care inside a happy home
Somewhere a wealthy man is sitting on his throne
Waiting for life to go by

Is this the world we created, we made it on our own
Is this the world we devastated, right to the bone
If there's a God in the sky looking down
What can he think of what we've done
To the world that He created

И вода стекает на твой подоконник.
Детка, теперь бороться бесполезно.

Нас, выросших большими и гордыми
В тени гриба ядерного взрыва,
Убеждали в том, что наших голосов никто не услышит,
Мы же просто хотим кричать все громче и громче.

Какого черта мы воюем?
Просто сдадимся, от этого никому не будет вреда.
У тебя осталось время только помолиться
В ожидании того момента, когда Ударит Молот.

НЕУЖЕЛИ ЭТО ТОТ МИР, ЧТО МЫ СОЗДАЛИ?.. (Ф. Меркьюри – Б. Мей)

Только подумай о всех голодных ртах,
которые нам нужно прокормить?
Посмотри на те страдания, которые мы сами посеяли:
Как много вокруг одиноких лиц
Ищут то, чего им недостает.

Неужели это тот мир, что мы сотворили? Зачем?
Неужели этот мир мы захватили незаконно?
И, наконец,
Неужели ради всего этого мы сегодня живем
В мире, который сами сотворили?

Знаешь, ежедневно рождается беспомощный младенец,
Которому требуется немножко заботы в счастливой семье.
Где-то богач восседает на троне
И ждет, пока пройдет жизнь.

Неужели это тот мир, который мы сотворили сами?
Неужели этот тот мир, который мы опустошили?
Если существует Бог, который смотрит на нас с небес,
Что он думает о том, во что мы превратили
Тот мир, который Он создал?

A KIND OF MAGIC

1986

РАЗНОВИДНОСТЬ МАГИИ

ONE VISION

(QUEEN)

One man one goal one mission
One heart one soul just one solution
One flash of light yeah one god one vision

One flesh one bone one true religion
One voice one hope one real decision
Wowowowo gimme one vision

No wrong no right
I'm gonna tell you there's no black and no white
No blood no stain
All we need is one world wide vision

One flesh one bone one true religion
One race one hope one real decision
Wowowowo oh yeah oh yeah oh yeah

I had a dream
When I was young
A dream of sweet illusion
A glimpse of hope and unity
And visions of one sweet union
But a cold wind blows
And a dark rain falls
And in my heart it shows
Look what they've done to my dream

«Полагаю, что наш следующий альбом будет более целостным. Мы разрабатываем очень мощный стиль – во всяком случае, на репетициях, – совместной игры. Думаю, он более артистичный и интенсивный».

Роджер Тейлор

ОДНО ВИДЕНИЕ (QUEEN)

Один человек – одна цель – одно предназначение;
Одно сердце – одна душа – одно лишь объяснение;
Одна вспышка света – да, один бог – одно видение.

Одна плоть – одна кость – одна истинная религия;
Один голос – одна надежда – одно правильное решение;
Воу-воу-воу-воу, дайте мне одно видение.

Нет виноватых – нет правых,
Я даже скажу, что нет ни черного, ни белого;
Нет крови – нет пятен,
Все, что нам нужно – одна всемирная мечта.

Одна плоть – одна кость – одна истинная религия;
Один забег – одна надежда – одно правильное решение.
Воу-воу-воу-воу, о да, о да, о да.

Я видел сон,
Когда был молод,
Сладкую иллюзию,
Луч надежды и единства
И образы одного прекрасного союза.
Но дует холодный ветер,
И льет мрачный дождь,
И все это отражается в моем сердце –
Посмотри, что они сделали с моей мечтой.

So give me your hands give me your hearts
I'm ready
There's only one direction one world one nation
Yeah one vision

No hate no fight just excitement
All through the night it's a celebration wowo yeah

One flesh one bone one true religion
One voice one hope one real decision

Gimme one night gimme one hope
Just gimme
One man one man one bar one night
One day hey hey
Just gimme gimme gimme one vision

A KIND OF MAGIC (R. Taylor)

It's a kind of magic (x 2) a kind of magic
One dream, one soul, one prize, one goal,
One golden glance of what should be
It's a kind of magic
One shaft of light that shows the way
No mortal man can win this way
It's a kind of magic
The bell that rings inside your mind
Is challenging the doors of time
It's a kind of magic

The waiting seems eternity
The day will dawn of sanity
Is this a kind of magic
It's a kind of magic
There can be only one
This rage that lasts a thousand years
Will soon be done

Протяните же мне руки, обратите ко мне ваши сердца,
Я готов.

Есть только одно направление – один мир – одна нация,
Да, одно видение.

Нет ненависти – нет борьбы, только волнение,
Всю ночь напролет идет празднество, воу-воу, да.

Одна плоть – одна кость – одна истинная религия;
Один голос – одна надежда – одно правильное решение.

Дайте мне одну ночь, дайте мне одну надежду,
Просто дайте мне.

Один человек – один человек, один бар – одна ночь,
Один день – эй, эй.

Просто дайте, дайте, дайте мне одно видение.

РАЗНОВИДНОСТЬ МАГИИ

(Р. Тейлор)

Это разновидность магии (х 2), разновидность магии.

Одна мечта, одна душа, одна награда, одна цель,

Один золотой отблеск грядущего –

Это разновидность магии.

Один луч света, освещающий путь,

Сегодня ни один смертный не сможет победить –

Это некая магия.

Колокольчик, который звенит у тебя в голове,

Открывает двери времени –

Это какая-то магия.

Ожидание кажется вечностью,

Наступит рассвет, и ты все увидишь по-другому,

Разве это не магия?

Это какая-то магия,

Это может быть только она.

Та ярость, что длится тысячу лет,

Скоро иссякнет.

This flame that burns inside of me
I'm here in secret harmonies
It's a kind of magic
The bell that rings inside your mind
Is challenging the doors of time
It's a kind of magic

It's a kind of magic
This rage that lasts a thousand years
Will soon be, will soon be,
Will soon be done
This is a kind of magic
There can be only one
This rage that lasts a thousand years
Will soon be done
Magic – It's a kind of magic
It's a kind of magic
Magic, magic, magic, magic
It's magic
It's a kind of magic

ONE YEAR OF LOVE

(J. Deacon)

Just one year of love
Is better than a lifetime alone
One sentimental moment in your arms
Is like a shooting star right through my heart
It's always a rainy day without you
I'm a prisoner of love inside you –
I'm falling apart all around you – yeah

My heart cries out to your heart
I'm lonely, but you can save me
My hand reaches out for your hand
I'm cold but you light the fire in me

Колокольчик, который звенит у тебя в голове,
Открывает двери времени –
Это какая-то магия.
Пламя пылает в моей душе,
Я пребываю в тайной гармонии –
Это какая-то магия.

Это разновидность магии.
Та ярость, что длится тысячу лет,
Скоро иссякнет, скоро иссякнет,
Скоро иссякнет.
Это некая магия,
Это может быть только она.
Та ярость, что длится тысячу лет,
Скоро иссякнет.
Магия, это какая-то магия,
Это разновидность магии.
Магия, магия, магия, магия.
Это магия,
Это некая магия.

ОДИН ГОД ЛЮБВИ

(Дж. Дикон)

Всего один год любви
Лучше целой жизни в одиночестве.
Один чувственный миг в твоих объятиях
Подобен падающей звезде, попадающей прямо в сердце.
Без тебя дни дождливые,
Я – пленник любви, ты – внутри меня,
Рядом с тобой я бесконечно счастлив, да.

Мое сердце кричит, обращаясь к твоему сердцу,
Я одинок, но ты можешь спасти меня.
Моя рука тянется к твоей руке,
Я холоден, но ты зажигаешь огонь во мне.

My lips search for your lips
I'm hungry for your touch
There's so much left unspoken
And all I can do is surrender
To the moment just surrender

And no one ever told me that love
 would hurt so much
Oooh yes it hurts
And pain is so close to pleasure
And all I can do is surrender to your love
Just surrender to your love

Verse 1.
And all I can do is surrender

PAIN IS SO CLOSE TO PLEASURE (F. Mercury – J. Deacon)

Ooh, ooh, pain is so close to pleasure, oh yeah
Sun shine and rainy weather go hand in hand together
 all your life
Ooh, ooh, pain is so close to pleasure everybody knows
One day we love each other then we're fighting one another
 all the time

When I was young and just getting started
And people talked to me they sounded
 broken hearted
Then I grew up and got my imagination
And all I wanted was to start a new relation
So in love but love had a bad reaction
I was looking for some good old satisfaction
But pain as all I got when all I needed was some love and
 affection

Ooh, ooh, pain is so close to pleasure, yeah, yeah

Мои губы ищут твои губы,
Я жажду твоего прикосновения,
Столько всего осталось невысказанным,
И все, что я могу сделать, это покориться,
Просто покориться тебе.

И мне никто никогда не говорил, что любовь
может причинить такую боль,
О да, причинить такую боль.
А боль так близка к наслаждению,
Что мне остается покориться твоей любви,
Просто покориться твоей любви.

Куплет 1.

И все, что мне остается, это покориться.

БОЛЬ ТАК БЛИЗКА К НАСЛАЖДЕНИЮ (Ф. Меркьюри – Дж. Дикон)

О, о, боль так близка к наслаждению, о да,
Солнечные и дождливые дни идут рука об руку
всю твою жизнь.
О, о, боль так близка к наслаждению, все это знают,
Один день мы любим друг друга, потом ругаемся
все оставшееся время.

Когда я был молод, и жизнь только начиналась,
Я беседовал с людьми, чьи голоса звучали так,
словно сердца их разбиты.
Потом я вырос, и у меня появились свои фантазии,
И все, что я хотел, это завязать новые отношения,
В том числе и в любви, но любовь не принесла желаемого.
Я думал только о том, чтобы получить удовлетворение,
Но получал лишь боль, когда мне нужна была любовь и
нежность.

О, о, боль так близка к наслаждению, да, да.

Sunshine and rainy weather go hand in hand together
all your life
Pain and pleasure.
Ooh, ooh, pain and pleasure

When your plans go wrong and you turn out the light
But inside of your mind you have to put up the fight

Where are the answers that we're all searching for
There's nothing in this world to be sure of anymore
Some days you're feeling good, some days you're feeling bad
But if you're feeling happy someone else is always sad
Let the sweetness of love wipe the tears from your face
For better for worse, so let's make
the best of the rest of our years

Ooh, ooh, pain is so close to pleasure, I told you so
Sunshine and rainy weather go hand in hand together
all your life
Pain and pleasure ooh, ooh, pain is so close to pleasure, yeah
Sunshine and rainy weather go hand in hand together
all your life –
All your life
Pain – pleasure...
Pain – pleasure...

FRIENDS WILL BE ERIENDS

(F. Mercury – J. Deacon)

Another red letter day
So the pound has dropped and the children are creating
The other half ran away
Taking all the cash and leaving you with the lumber
Got a pain in the chest
Doctors on strike what you need is a rest
It's not easy love, but you've got friends
you can trust

Солнечные и дождливые дни идут рука об руку всю
твою жизнь.

Боль и наслаждение,
О, о, боль и наслаждение.

Когда твои планы срываются, ты сдаешься,
Но в глубине души чувствуешь, что надо бороться.

Где те ответы, которые мы ищем?
Больше ни в чем нельзя быть уверенным в этом мире.
То тебе хорошо, то плохо,
Но пока ты счастлив, кто-то обязательно грустит.
Пусть нежность вытрет слезы с твоего лица.
К добру или к худу, так давай же сделаем все возможное,
чтобы оставшиеся годы прошли счастливо.

О, о, боль так близка к наслаждению, я уже говорил об этом.
Солнечные и дождливые дни идут рука об руку
всю твою жизнь.

Боль и наслаждение, о-о, боль так близка к наслаждению, да.
Солнечные и дождливые дни идут рука об руку
всю твою жизнь.

Всю твою жизнь...
Боль — наслаждение...
Боль — наслаждение...

ДРУЗЬЯ ОСТАНУТСЯ ДРУЗЬЯМИ

(Ф. Меркьюри — Дж. Дикон)

Еще один праздничный день:
Курс фунта упал, дети мешают,
Твоя законная половина сбежала,
Прихватив все деньги и оставив тебя с носом,
Боль разливается в груди,
У врачей забастовка, а тебе надо отдохнуть,
Нелегка любовь, но у тебя есть друзья,
которым можно доверять.

Chorus:

Friends will be friends
When you're in need of love they give you
 care and attention
Friends will be friends
When you're through with life and all hope is lost
Hold out your hand cos friends will be friends
right till the end

Now it's a beautiful day
The postman delivered a letter from your lover
Only a phone call away
You tried to track him down but somebody stole his number
As a matter of fact
You're getting used to life without him in your way
It's so easy love, 'cos you've got friends
 you can trust

Chorus.

It's so easy love, 'cos you've got friends
 you can trust

Chorus.

Friends will be friends
When you're in need of love they give you
 care and attention
Friends will be friends
When you're through with life and all hope is lost
Hold out your hand cos right till the end –
Friends will be friends

WHO WANTS TO LIVE FOREVER (B. May)

There's no time for us
There's no place for us
What is this thing that builds our dreams,
 yet slips away from us

Привет:

Друзья остаются друзьями.

Когда тебе нужна любовь, у друзей ты найдешь
заботу и внимание.

Друзья остаются друзьями.

Когда тебе надоедает жизнь, и умирают все надежды,
Протяни руку, ведь друзья остаются друзьями
до самого конца.

Сегодня прекрасный день –

Почтальон принес письмо от любимого,

Ему можно позвонить по телефону,

Ты пытаешься его найти, но кто-то украл его номер.

Вообще-то

Ты уже привыкаешь жить собственной жизнью, без него,

Так легка любовь, ведь у тебя есть друзья,
которым можно доверять.

Привет.

Так легка любовь, ведь у тебя есть друзья,

которым можно доверять.

Привет.

Друзья остаются друзьями.

Когда тебе нужна любовь, у друзей ты найдешь
заботу и внимание.

Друзья остаются друзьями.

Когда тебе надоедает жизнь, и умирают все надежды,

Протяни руку, ведь до самого конца

Друзья остаются друзьями.

КТО ХОЧЕТ ЖИТЬ ВЕЧНО

(Б. Мей)

Для нас нет времени,

Для нас нет места,

Из чего возникают ускользающие от нас мечты?

Who wants to live forever
Who wants to live forever..?
There's no chance for us
It's all decided for us
This world has only one sweet moment set aside for us

Who wants to live forever (x 2)
Who dares to love forever
When love must die

But touch my tears with your lips
Touch my world with your fingertips
And we can have forever
And we can love forever
Forever is our today

Who wants to live forever
Who wants to live forever
Forever is our today
Who waits forever anyway?

GIMME THE PRIZE (B. May)

Here I am, I'm the master of your destiny
I am the one, the only one, I am the god of kingdom come
Gimme the prize, just gimme the prize
Give me your kings, let me squeeze them in my hands
Your puny princes
Your so-called leaders of your land
I'll eat them whole before I'm done
The battle's fought and the game is won
I am the one, the only one I am the god of kingdom come
Gimme the prize, just gimme the prize

Move over, I said move over
Hey, hey, hey, clear the way

Кто хочет жить вечно?
Кто хочет жить вечно?..
У нас нет шанса,
За нас все кто-то решил,
В этом мире лишь один приятный миг, да и тот не для нас.

Кто хочет жить вечно? (х 2)
Кто отважится любить вечно,
Если любовь должна умереть?

Но коснись моих слез губами,
Коснись моего мира кончиками пальцев,
И мы всегда сможем быть вместе,
И мы сможем любить вечно,
Всегда – наше сегодня.

Кто хочет жить вечно?
Кто хочет жить вечно?
Всегда – наше сегодня,
А кто хочет ждать вечно?

ВРУЧИТЕ МНЕ НАГРАДУ (Б. Мей)

Вот и я. Я – властитель судеб,
Я один, я единственный, я – бог ожидающего вас царства.
Вручите мне награду, просто отдайте мне награду,
Отдайте ваших королей, я стисну их в ладонях,
Ваших щедушных принцев,
Ваших так называемых правителей страны.
Я сожру их целиком, прежде чем уйти.
Сражение состоялось, игра выиграна.
Я один, я единственный, я – бог ожидающего вас царства.
Вручите мне награду, просто вручите мне награду.

Расступитесь, я сказал, расступитесь,
Освободите дорогу,

There's no escape from my authority - I tell you -
I am the one, the only one, I am the god of kingdom come
Gimme the prize, just gimme the prize
I am the one, the only one I am the god of kingdom come
Gimme the prize
- THERE CAN BE ONLY ONE -

DON'T LOSE YOUR HEAD
(R. Taylor)

Don't lose your head, don't lose your head
Don't lose your head, don't lose your head
No don't lose your head, don't lose your head
Hear what I say, don't lose your way - yeah
Remember, love's stronger, remember love walks tall

Don't lose your heart, don't lose your head
No don't lose your heart, don't lose your heart
Hear what I say, hear what I say - yeah
Don't lose your way, don't lose your way - yeah
Remember, love's stronger,
remember love walks through walls

Don't drink and drive my car
Don't get breathalized
Don't lose your head
If you make it to the top
and you wanna stay alive

Don't lose your head, don't lose your head
Don't lose your head, don't lose your head
No don't lose your head, don't lose your head
Hear what I say, hear what I say - yeah
Don't lose your way hey, don't lose your way
Remember love's stronger,
remember love conquers all
Don't lose your head (x 6)

От меня вам не уйти, это я вам говорю.
Я один, я единственный, я – бог ожидающего вас царства.
Вручите мне награду, просто вручите мне награду.
Я один, я единственный, я – бог ожидающего вас царства.
Вручите мне награду.
ОСТАТЬСЯ МОЖЕТ ОДИН-ЕДИНСТВЕННЫЙ.

НЕ ТЕРЯЙ ГОЛОВУ

(Р. Тейлор)

Не теряй голову, не теряй голову,
Не теряй голову, не теряй голову,
Нет, не теряй голову, не теряй голову.
Послушай, что я скажу, не заблудись, да,
Помни, любовь сильнее нас, помни, ее нелегко поймать.

Не падай духом, не падай духом,
Нет, не падай духом, не падай духом.
Послушай, что я скажу, послушай, что я скажу, да,
Не заблудись, не теряй своей дороги, да,
Помни, любовь сильнее нас,
 помни, любовь проникает сквозь стены.

Не пей, если собираешься взять мою машину,
Не подвергай себя проверке на алкоголь.
Не теряй голову,
Если ты хочешь все делать по высшему разряду
 и остаться в живых.

Не теряй голову, не теряй голову,
Не теряй голову, не теряй голову,
Нет, не теряй голову, не теряй голову.
Послушай, что я скажу, послушай, что я скажу, да,
Не заблудись, не теряй своей дороги, да,
Помни, любовь сильнее нас,
 помни, любовь все побеждает.
Не теряй голову. (х б)

PRINCES OF THE UNIVERSE

(F. Mercury)

Here we are. Born to be kings.
We're the princes of the universe.
Here we belong. Fighting to survive.
In a word with the darkest powers.

And here we are. We're the princes of the universe.
Here we belong. Fighting for survival.
We're come to be the rulers of your world.
I am immortal. I have inside me blood of kings.
I have no rival. No man can be my equal.
Take me to the future of your world.

Born to be kings. Princes of the universe.
Fighting and free. Got your world in my hands.
I'm here for your love and I'll make my stand.
We were born to be princes of the universe.

No man could understand. My power is in my own hand.
Ooh, ooh, ooh, ooh. People talk about you.
People say you've had your day.
I'm a man that will go far.
Fly the moon and reach for the stars.
With my sword and head held high.
Got to pass the test first time – yeah.
I know that people talk about me I hear it every day.
But I can prove you wrong cos I'm right first time.
Yeah. Yeah. Alright. Watch this man fly.
Bring on the girls.

Here we are. Born to be kings.
We're the princes of the universe.
Here we belong. Born to be kings.
Princes of the universe. Fighting and free.
Got the world in my hands. I'm here for your love
And I'll make my stand.
We were born to be princes of the universe.

ПРИНЦЫ ВСЕЛЕННОЙ

(Ф. Меркьюри)

Вот и мы. Рожденные стать королями.
Мы – принцы вселенной.
Наше место здесь. Боремся за выживание
В мире самых темных сил.

А вот и мы. Мы – принцы вселенной,
Наше место здесь. Боремся за выживание.
Мы пришли, чтобы стать правителями вашего мира.
Я бессмертен. Во мне течет королевская кровь.
У меня нет соперников. Никто не сравнится со мной.
Возьмите меня в будущее вашего мира.

Рожденные стать королями. Принцы вселенной.
Мы сражаемся, и мы свободны. Ваш мир в моих руках.
Я здесь ради вашей любви, и я наберу силу.
Мы рождены, чтобы стать принцами вселенной.

Никто не мог понять. Моя сила в моих собственных руках.
О, о, о. Люди говорят обо мне,
Говорят, что твой день в прошлом.
А я тот, кто далеко пойдет,
Долетит до луны, достигнет звезд.
С мечом в руке и высоко поднятой головой
Мне нужно сначала пройти испытание – да.
Я знаю, что обо мне говорят, я это слышу ежедневно,
Но я могу доказать, что вы заблуждаетесь, а я впервые прав.
Да. Да. Все нормально. Посмотрите, как летает этот человек.
Зовите девочек.

Вот и мы. Рожденные стать королями.
Мы – принцы вселенной.
Наше место здесь. Рожденные стать королями.
Принцы вселенной. Мы сражаемся, и мы свободны.
Ваш мир у меня в руках. Я здесь ради вашей любви,
И я наберу силу.
Мы рождены, чтобы стать принцами вселенной.

THE MIRACLE

1989

ЧУДО

PARTY (QUEEN)

We had a good night jamming away
There was a full moon showing
And we started to play
But in the cold light of day next morning
Party was over, the party was over

We got love and we got style
And we got sex and I know I know we got what it takes oh, oh

Why don't you come back and play
Come back and play, come back and play
We got all night all day
Everybody's gone away
Why don't you come back and play
Come back and play (x 3)
Go get 'em boy – let's party!

We had a food fight in somebody's face
We were up all night singing
And giving a chase
But in the cold light of day next morning
Everybody was hung-over

Come back and play (x 3)
We got all night all day

«Думаю, что многие люди не услышали настоящего QUEEN на последних альбомах. «THE MIRACLE» включает все типичные составляющие музыки QUEEN в концентрированной форме. Если слушать внимательно, то здесь можно найти ссылки на наши последние альбомы».

Роджер Тейлор

ВЕЧЕРИНКА (QUEEN)

Ночью мы устроили отличный джем-сейшн:
Светила полная луна,
И мы начали играть,
Но в холодном свете наступившего утра
Вечеринка закончилась, вечеринка закончилась.

Мы занимались любовью, и с большим вкусом,
И занимались сексом, и я знаю, знаю, получали, что хотели.

Почему бы вам не вернуться и не поиграть?
Возвращайтесь и играйте, возвращайтесь и играйте,
В нашем распоряжении была вся ночь и целый день,
Все уже ушли,
Почему бы вам не вернуться и не поиграть еще?
Возвращайтесь и играйте, (x 3)
Парень, пойдя, приведи их, давайте устроим вечеринку!

Мы кому-то в лицо швыряли еду,
Мы не спали и пели всю ночь напролет,
И играли в догонялки,
Но в холодном свете наступившего утра
Все мучились похмельем.

Возвращайтесь и поиграйте. (x 3)
В нашем распоряжении была вся ночь и целый день,

Everybody's gone away
Why don't you come back and play
Come back and play
We got all night and we got all day
We got all night to play
Comeback, comeback, comeback, comeback and play
Goodbye, goodbye, goodbye, goodbye, the party is over

KHASHOGGI'S SHIP (QUEN)

Who said that my party was all over?
Huh, huh, I'm in pretty good shape
The best years of my life are like a super nova
Huh, huh, perpetual craze, I said that
Everybody drank my wine – you get my drift
And then we took a holiday on Khashoggi's ship – well
We really had a good good time they was all so sexy
We was bad, we was blitzed
All in all it was a pretty good trip

This big bad sucker with a fist as big as your head
Wanted to get me, I said go away
I said kiss my ass honey
He pulled out a gun, wanted to arrest me
I said uh, uh, babe
Now listen no-one stops my party
No-one stops my party
No-one, no-one, no-one stops my party
Just like I said
We were phased, we was pissed
Just having a total eclipse

This one's on me so let us do it just right
This here one party don't get started 'till midnight
Party to the left – Party to the right – Left – Right
No-one stops my...

Все уже ушли,
Почему бы вам не вернуться и не поиграть еще?
Возвращайтесь и поиграйте,
В нашем распоряжении была вся ночь и целый день,
У нас была вся ночь для игры,
Возвращайтесь, возвращайтесь, возвращайтесь и играйте,
До свидания, до свидания, вечеринка закончилась.

КОРАБЛЬ ХАШОГГИ (QUEEN)

Кто сказал, что моя вечеринка закончилась?
Ха-ха, я в отличной форме.
Лучшие годы моей жизни подобны сверхновой звезде.
Ха-ха, нескончаемое безумство. Я сказал, чтобы
Все пили мое вино – намек понятен? –
А затем мы отправились отдохнуть на корабле Хашогги, вот.
Мы оч-чень хорошо провели время, все были так сексуальны,
Мы распутничали, мы времени даром не теряли, –
В общем, путешествие было очень приятным.

Этот здоровый болван, у которого кулак размером с голову,
Хотел меня заполучить. Я велел ему убираться,
Я сказал: «Поцелуй меня в задницу, милый»,
И он вытащил пушку, хотел меня арестовать,
А я ему сказал: «Ах, ах, малыш,
Послушай, никто не остановит мою вечеринку,
Никто не остановит мою вечеринку,
Никто, никто, никто не остановит мою вечеринку».
Как я уже говорил,
Нас здорово укачало, мы все были в стельку пьяными,
Просто уже ничего не соображали.

А один уже запал на меня, но давайте все сделаем как надо,
Ведь сегодняшняя вечеринка не начнется раньше полуночи.
Вечеринка слева... Вечеринка справа... Слева... справа...
Никто не остановит мою...

THE MIRACLE (QUEN)

Every drop of rain that falls in Sahara Desert says it all
It's a miracle
All God's creations great and small, The Golden Gate and
the Taj Mahal
That's a miracle
Test tube babies being born, mothers, fathers dead and gone
It's a miracle

We're having a miracle on earth, mother nature does it all for us
The wonders of this world go on,
the hanging Gardens of Babylon,
Captain Cook and Cain and Able,
Jimi Hendrix to the Tower of Babel
It's a miracle, it's a miracle, it's a miracle, it's a miracle

The one thing we're all waiting for, is peace on earth –
an end to war
It's a miracle we need – the miracle, the miracle we're all
waiting for today

If every leaf on every tree, could tell
a story that would be a miracle
If every child on every street, had clothes to wear and food to eat
That's the miracle
If all God's people could be free,
to live in perfect harmony
It's a miracle

We're having a miracle on earth
Mother nature does it all for us
Open hearts and surgery, Sunday mornings with a cup of tea
Super powers always fighting
But Mona Lisa just keeps on smiling
It's a miracle, it's a miracle, it's a miracle

ЧУДО (QUEEN)

Каждая капелька дождя, выпадающая в пустыне Сахара, –
Это чудо.
Все творения Господа, большие и малые, Золотые Ворота и
Тадж-Махал, –
Это чудо.
Дети, рожденные в пробирках, от умерших мам и пап, –
Это чудо.

На земле происходит чудо, мать-природа создает его для нас.
Чудеса в этом мире продолжают:
висячие сады Вавилона,
Капитан Кук, Каин и Авель,
Джими Хендрикс и Вавилонская Башня –
Это чудо, это чудо, это чудо, это чудо.

Единственное, чего мы все ждем, – мира на земле,
конца войны.
Нам необходимо чудо – чудо, мы все
ожидаем сегодня чудо.

Если бы каждый лист на каждом дереве смог рассказать
какую-нибудь историю, это было бы чудом.
Если бы каждый ребенок на каждой улице имел еду и пищу,
Это было бы чудом.
Если все люди, создания Господа, были бы свободны и
жили в совершенной гармонии,
Это было бы чудом.

На земле существует чудо,
Мать-природа сотворила его для нас.
Открытые сердца и хирургия, воскресное утро с чашкой чая,
Сверхдержавы в вечном противостоянии,
А Мона Лиза просто продолжает улыбаться –
Это чудо, это чудо, это чудо.

The wonders of this world go on
It's a miracle, it's a miracle, it's a miracle, it's a miracle

The one thing we're all waiting for, is peace on earth and
an end to war
It's a miracle we need, the miracle, the miracle
Peace on earth and end of war today

That time will come one day you'll see when we can
all be friends (x 4)

I WANT IT ALL (QUEEN)

Adventure seeker on an empty street
Just an alley creeper, light on his feet
A young fighter screaming, with no time for doubt
With the pain and anger can't see a way out
It ain't much I'm asking, I heard him say
Gotta find me a future move out of my way
I want it all, I want it all, I want it all, and I want it now (x 2)

Listen all you people, come gather round
I gotta get me a game plan, gotta shake you to the ground
Just give me what I know is mine
People do you hear me, just give me the sign
It ain't much I'm asking, if you want the truth
Here's to the future for the dreams of youth
I want it all, I want it all, I want it all, and I want it now (x 2)

I'm a man with a one track mind
So much to do in one life time (people do you hear me)
Not a man for compromise and where's and why's and living lies
So I'm living it all, yes I'm living it all
It ain't much I'm asking, if you want the truth
Here's to the future, hear the cry of youth
I want it all, I want it all, I want it all, and I want it now (x 2)

Чудеса в этом мире продолжаются.
Это чудо, это чудо, это чудо, это чудо.

Единственное, чего мы все ждем, – мира на земле,
конца войны.

Нам нужно чудо, чудо, чудо:
Мир на земле и конец войны – сегодня!

Это время когда-нибудь наступит, вы убедитесь в этом,
когда мы все сможем стать друзьями. (х 4)

Я ХОЧУ ВСЕГО (QUEEN)

Авантюрист на пустынной улице,
Всего лишь бродяга, легкий на подъем.
Молодой драчун громко вопит – нет времени на сомнения,
Боль и гнев не находят выхода.
Я слышал, как он сказал: «Я не прошу многого,
Мне нужно обеспечить свое будущее, прочь с дороги».
Я хочу всего, я хочу всего, я хочу всего и сейчас. (х 2)

Послушайте, люди, давайте соберемся вместе,
Я хочу получить план игры и основательно встряхнуть вас,
Просто отдайте мне то, что, как я знаю, принадлежит мне,
Люди, слышите ли вы меня, просто дайте мне знать,
Я не прошу многого, если вы хотите знать правду.
Во имя будущего, ради мечты молодых:
Я хочу всего, я хочу всего, я хочу всего и сейчас. (х 2)

Я целеустремленный человек,
Столько нужно сделать за одну жизнь (слышите меня, люди?)
Я не иду на компромиссы, не задаю вопросов, не признаю лжи,
Так что я живу как сказал, да, просто живу как сказал.
Я не прошу многого, если вы хотите знать правду,
Во имя будущего услышите крик молодых:
Я хочу всего, я хочу всего, я хочу всего и сейчас. (х 2)

THE INVISIBLE MAN (QUEEN)

I'm the invisible man (x 2)
Incredible how you can
See right through me
When you hear a sound that you just can't place
Feel something move that you just can't trace
When something sits on the end of your bed
Don't turn around when you hear me tread

Chorus:

I'm the invisible man (x 2)
Incredible how you can
See right through me
I'm the invisible man (x 2)
It's criminal how I can
See right through you

Now I'm in your room and I'm in your bed
And I'm in your life and I'm in your head
Like the CIA or the FBI
You'll never get close never take me alive

Chorus.

Hah, hah, hah, hello (x 2)
Hah, hah, hah, hello, hello-hello-hello

Never had a real good friend –
not a boy or a girl
No-one knows what I've been through –
let my flag unfurl
So I make my mark from the edge of the world
From the edge of the world (x 2)

Now I'm on your track and I'm in your mind
And I'm on your back but don't look behind
I'm your meanest thought I'm your darkest fear
But I'll never get caught you can't shake, shake me dear

Chorus. Look at me, look at me

ЧЕЛОВЕК -НЕВИДИМКА (QUEEN)

Я – человек-невидимка, (х 2)
Удивительно, что ты
Смотришь сквозь меня.
Когда ты слышишь звук, который не можешь объяснить,
Чувствуешь чье-то движение, а определить не можешь,
Когда что-то садится на край твоей постели, –
Не оборачивайся, когда услышишь мои шаги.

Привет:

Я – человек-невидимка, (х 2)
Удивительно, что вы
Смотрите сквозь меня.
Я – человек-невидимка, (х 2)
Просто преступление, что я могу
Смотреть сквозь вас.

Сейчас я в твоей комнате, и я в твоей постели,
И в твоей жизни, и в твоей голове,
Подобно ЦРУ или ФБР,
Тебе никогда не подобраться близко и не взять меня живым.

Привет.

Ха-ха-ха, привет, (х 2)
Ха-ха-ха, привет, привет-привет-привет.

У меня никогда не было настоящего друга –
ни парня, ни девушки.
Никто не знает, что мне пришлось пережить –
пусть развеивается мой флаг.
Вот так я создаю себе славу от самого края земли,
От самого края земли. (х 2)

Сейчас я иду вслед за тобой, и я в твоей голове,
Я за твоей спиной, но не оглядывайся.
Я твоя самая подлая мысль, я твой самый темный страх,
Но меня никогда не поймать, меня не стряхнуть, дорогой.

Привет. Посмотри на меня, посмотри на меня.

BREAKTHRU

(QUEEN)

When love breaks up
When the dawn light wakes up
A new life is born
Somehow I have to make this final breakthru... Now!

I wake up feel just fine
Your face fills my mind
I get religion quick 'cos you're looking divine
Honey you're touching some thing, you're touchin' me
I'm under your thumb, under your spell, can't you see
If I could only reach you
If I could make you smile
If I could only reach you
That would really be a breakthru – oh yeah

Breakthru, these barriers of pain
Breakthru, to the sunshine from the rain
Make my feelings known towards you
Turn my heart inside and out for you now
Somehow I have to make this final breakthru, now!

Your smile speaks books to me
I break up with each and every one of your looks at me
Honey you're starting something deep inside of me
Honey you're sparking something, this fire in me
I'm outta control, I wanna rush headlong into this ecstasy

If I could only reach you
If I could make you smile
If I could only reach you
That would really be a breakthru

If I could only reach you
If I could make you smile
If I could only reach you
That would really be a breakthru breakthru breakthru

ПРОРЫВ (QUEEN)

Когда пробуждается любовь,
Когда просыпается рассвет,
Тогда зарождается новая жизнь.
Я должен как-то совершить этот прорыв, сейчас же!

Я просыпаюсь в прекрасном настроении,
Твой образ всплывает передо мной,
И я сразу обретаю веру, ведь ты выглядишь божественно.
Милая, ты чем-то будоражишь, ты волнуешь меня,
Я у тебя под каблуком, я тобой очарован, разве ты не видишь?
Если бы я смог приблизиться к тебе,
Если бы я смог вызвать у тебя улыбку,
Если бы я смог приблизиться к тебе,
Это было бы настоящим прорывом, о да, —

Прорывом через барьеры боли,
Прорывом к солнечному свету сквозь дождь.
Я хочу, чтобы ты узнала о моих чувствах,
Хочу немедленно раскрыть перед тобой свою душу, —
Я должен как-то совершить этот прорыв, сейчас же!

Твоя улыбка говорит мне так много,
Я оживаю от каждого твоего взгляда,
Милая, ты что-то пробуждаешь глубоко в душе моей,
Милая, ты зажигаешь во мне какой-то огонь,
Я не владею собой, я хочу погрузиться в экстаз.

Если бы я смог приблизиться к тебе,
Если бы я смог вызвать у тебя улыбку,
Если бы я смог приблизиться к тебе,
Это было бы настоящим прорывом.

Если бы я смог приблизиться к тебе,
Если бы я смог вызвать у тебя улыбку,
Если бы я смог приблизиться к тебе,
Это было бы настоящим прорывом, прорывом, прорывом.

RAIN MUST FALL

(QUEEN)

I can see it in your stars life is so exciting
Action so bizarre your world is so inviting
Playing really cool
And looking so mysterious
Your every day is full of sunshine
But into every life a little rain must fall

Anyone who imagines
They can blind you with science
Bully you all over with property and finance
But you have position
To call the shots and name the price
You found success and recognition
But into every life a little rain must fall
You lead a fairy tale existence
But into every life a little rain must fall

Others seem to think
You are over dramatising
Problems at work so it's hardly surprising
There's little you can do
To alter their opinions
You want a clean reputation
Both now you're facing complications
'Cos into every life a little rain must fall

SCANDAL

(QUEEN)

Scandal – now you've left me all the world's gonna know
Scandal, they're gonna our lives into a freak show
They'll see the heart-ache, they'll see our love break
They'll hear me pleading, I'll say God's sake
Over and over and over again

ДОЛЖЕН ПОЙТИ ДОЖДЬ (QUEEN)

Я вижу по твоим звездам, что жизнь – потрясающая штука.
В ней столько сюрпризов, твой мир так манит меня.
Ты хладнокровно ведешь игру
И выглядишь такой загадочной,
Все твои дни наполнены солнечным светом,
Но в жизни каждого должен пойти небольшой дождь.

Любой, кто воображает,
Что тебя можно охмурить с помощью наук,
Лишь запугивает тебя вопросами недвижимости и финансов,
Но ты всегда в состоянии
Произвести расчеты и назвать свою цену.
Ты добились успеха и получила признание,
Но в жизни каждого должен пойти небольшой дождь.
Ты ведешь сказочную жизнь,
Но в жизни каждого должен пойти небольшой дождь.

Похоже, остальные считают,
Что ты слишком драматизируешь
Свои рабочие проблемы, так что не удивляйся,
Что ты не в состоянии
Изменить их мнение.
Ты хочешь иметь безупречную репутацию,
Но сейчас у тебя возникли сложности,
Ведь в жизни каждого должен пойти небольшой дождь.

СКАНДАЛ (QUEEN)

Скандал – теперь ты меня бросила, об этом узнает весь мир.
Скандал, они превратят наши жизни в нелепое шоу,
Они увидят нашу душевную боль, нашу разбитую любовь,
Они услышат мои мольбы, а я буду говорить: «Бога ради»,
Снова и снова, и снова.

Scandal – now you're left me there's no healing the wounds
Hey scandal, and all the world can make us out to be fools
Here come the bad news, open the floodgates
They'll leave us bleeding, we say you cheapskates
Over and over and over again

So let them know when they stare,
it's just a private affair
They'll have us hung in the air and tell me what do they care
It's only a life to be twisted and broken
They'll see the heart-ache, they'll see our love break – yeah
They'll hear me pleading, I'll say God's sake
Over and over and over again

Scandal, scandal,
Scandal, yes you're breaking my heart again
Today the headlines, tomorrow hard times
And no-one really knows the truth from the lies
And in the end the story deeper must hide
Deeper and deeper and deeper inside – scandal, scandal...

MY BABY DOES ME (QUEEN)

My baby, baby does, my baby does me good
My baby does, my baby does me
My baby does me good

My lady understands, understands me right
She understands me (x 2) understands me right

My baby cares, she really cares
She knows what's really right for me
Does me good then she hurts me so
She winds me up then lets me go
Turns me on and then tells me no
She's just a pussy cat

Скандал – теперь, когда ты меня бросила, ранам не зажить.
Да, скандал, и весь мир может выставить нас дураками.
Жди плохих новостей, приготовься лить слезы –
Нас бросят, истекающих кровью, а мы назовем их дешевками,
Снова и снова, и снова.

Так давай дадим им понять, когда они будут пялиться на нас,
что это – наше личное дело.

Нас выставят на посмешище, скажи мне, чего они хотят?
Ведь это всего лишь изуродованная и искалеченная жизнь.
Они увидят нашу душевную боль, нашу разбитую любовь,
Они услышат мои мольбы, а я буду говорить: «Бога ради»,
Снова и снова, и снова.

Скандал, скандал,
Скандал, да, ты вновь разбиваешь мне сердце,
Сегодня – газетные заголовки, завтра – тяжелые времена,
И никто реально не сможет отличить правду от лжи,
А в конечном счете, эту историю надо спрятать поглубже,
Глубже, глубже, глубже скрыть... Скандал, скандал...

МОЯ ДЕТКА ДЕЛАЕТ МНЕ... (QUEEN)

Моя детка, детка делает, моя детка делает мне хорошо,
Моя детка делает, моя детка делает мне,
Моя детка делает мне хорошо.

Моя леди понимает, понимает меня правильно.
Она понимает меня, (x 2) понимает меня правильно.

Моя детка внимательна, по-настоящему заботлива,
Она знает, что мне действительно нравится.
Делает мне хорошо, а потом обижает меня.
Она заводит меня, а потом прогоняет,
Возбуждает меня, а потом говорит «нет», –
Она всего лишь кошечка.

My baby loves me (x 2), my baby cuffs me
One day she tells me that she cares
Another day she tells me she don't love me
She really really does me

WAS IT ALL WORTH IT
(QUEEN)

What is there left for me to do in this life,
Did I achieve what I had set in my sights,
Am I a happy man, or is this sinking sand,
Was it all worth it, was it all worth it.

Yeah, now hear my story, let me tell you about it,
We bought a drum kit, blew my own trumpet,
Played a circuit, thought we were perfect,
Was it all worth it, giving all my heart and soul and
Staying up all night, was it all worth it,
Living breathing rock'n'roll, a godforsaken life,
Was it all worth it, was it all worth it all these years

Put down our money without counting the cost,
It didn't matter if we won – if we lost,
Yes we were vicious, yes we could kill,
Yes we were hungry, yes we were brill,
We served a purpose, like a bloody circus,
We were so dandy we love you madly,
Was it all worth it,
Living breathing rock'n'roll, this godforsaken life
Was it all worth it, was it all worth it,
When the hurly burly's done –

We went to Bali, saw God and Dali,
So mystic, surrealistic,
Was it all worth it, giving all my heart and soul,
Staying up all night, was it all worth it,
Living breathing rock'n'roll this never ending fight,
Was it all worth it, was it all worth it,
Yes, it was a worthwhile experience. It was worth it!

Моя детка любит меня (х 2), моя детка бьет меня,
То она говорит мне, какая она заботливая,
То говорит, что она не любит меня.
На самом деле она делает со мной, что хочет.

СТОИЛО ЛИ ВСЕ ЭТО УСИЛИЙ? (QUEEN)

Что мне осталось сделать в этой жизни?
Достиг ли я всего, чего хотел?
Счастлив ли я, или все это – зыбучий песок?
Стоило ли все это усилий? Стоило ли все это усилий?

Да, теперь слушайте мою историю, дайте мне рассказать ее.
Мы купили ударную установку, я взял свою трубу,
Начали выступать, считали себя верхом совершенства.
Стоило ли все это того, чтобы отдавать сердце и душу,
Не спать по ночам, не напрасно ли все это было?
Дышать одним рок-н-роллом, жить, как отшельники?
Стоило ли это усилий, стоило ли все это многолетних усилий?

Мы тратили деньги, не считая,
Не имело значения, победим мы или проиграем.
Да, мы были злыми, да, мы могли убить,
Да, мы были голодными, да, мы были великолепными.
Мы служили той же цели, что и кровавое зрелище,
Мы были такими щеголями, мы так безумно вас любили,
Стоило ли все это усилий?
Дышать одним рок-н-роллом, жить, как отшельники?
Стоило ли все это усилий? Стоило ли все это усилий,
Раз закончилась эта свистопляска?

Мы заезжали в Бали, видели Бога и Дали –
Так мистично, так сюрреалистично.
Стоило ли все это того, чтобы отдавать сердце и душу,
Не спать по ночам, не напрасно ли все это было?
Дышать одним рок-н-роллом, вести нескончаемую борьбу,
Стоило ли? Стоило ли?
Да, это был стоящий опыт. Он стоил всех усилий!

INNUENDO

1991

СКРЫТЫЙ НАМЕК

INNUENDO (QUEEN)

While the sun hangs in the sky and the desert has sand
While the waves crash in the sea and meet the land
While there's a wind and the stars and the rainbow
Till the mountains crumble into the plain
Oh yes we'll keep on tryin'
Tread that fine line
Oh we'll keep on tryin' yeah
Just passing our time

While we live according to race, colour and creed
While we rule by blind madness and pure greed
Our lives dictated by tradition, superstition,
false religion
Though the eoans, and on and on
Oh yes we'll keep on tryin'
We'll tread that fine line
Oh oh we'll keep on tryin'
Till the end of time (x 2)

Though the sorrow all through our splendour
Don't take offense at my innuendo

You can be anything you want to be
Just turn yourself into anything you think that you could ever be
Be free with your tempo, be free be free
Surrender your ego – be free, be free to yourself

«Innuendo» – композиция, по которой назван альбом, и одна из первых вещей, сделанных нами для этого альбома: очень необычная песня в ритме болеро. «Innuendo» станет нашим первым синглом с этого альбома. Это довольно рискованно, но вы либо выигрываете, либо проигрываете».

Брайан Мей

СКРЫТЫЙ НАМЕК (QUEEN)

Пока на небе светит солнце, а в пустыне есть песок,
Пока волны бушуют в море и разбиваются о берег,
Пока есть ветер, звезды и радуга,
Пока горы не превратятся в равнину,
О, да, мы будем продолжать пытаться
Идти той прекрасной дорогой,
О, мы будем продолжать пытаться, да,
Просто проводить время.

Пока мы живем, соответствуя расе, цвету кожи и вере,
Пока нами управляют слепое безумие и чистая алчность,
Наши жизни продиктованы традицией, суеверием,
фальшивой религией;
Однако восходы солнца продолжают и продолжают.
О да, мы будем продолжать пытаться
Идти той прекрасной дорогой,
О, мы будем продолжать пытаться
До окончания времен. (х 2)

Однако печаль просматривается сквозь наше великолепие,
Не обижайся на мой скрытый намек.

Ты можешь стать кем захочешь –
Просто преврати себя в того, кем, ты думаешь, мог бы стать.
Будь свободным в движении, будь свободным, свободным,
Уступи своему эго – будь свободен перед самим собой.

If there's a God of any kind of justice under the sky
If there's a point, if there's a reason to live or die
If there's an answer to the question we feel bound to ask
Show yourself – destroy our fears – release your mask
Oh yes we'll keep on trying
Hey tread that fine line
Yeah we'll keep on smiling yeah
And whatever we'll be – we'll be
We'll just keep on trying (x 2)
Till the end of time (x 3)

I'M GOING SLIGHTLY MAD (QUEEN)

When the outside temperature rises
And the meaning is oh so clear
One thousand and one yellow daffodils
Begin to dance in front of you – oh dear
Are they trying to tell you something?
You're missing that one final screw
You're simply not in the pink my dear
To be honest you haven't got a clue

Chorus:

I'm going slightly mad (x 2)
It finally happened – happened
It finally happened – ooh yeah
It finally happened – I'm slightly mad – Oh dear!

I'm one card short of a full deck
I'm not quite a shilling
One wave short of a shipwreck
I'm not my usual top billing
I'm coming down with a fever
I'm really out to sea
This kettle is boiling over
I think I'm a banana tree – Oh dear!

Если существует какой-нибудь справедливый Бог под небом,
Если есть цель, если есть причина для жизни или смерти,
Если есть ответ на вопрос, который мы хотим задать,
Прояви себя, разрушь наши страхи, сбрось свою маску.
О да, мы будем продолжать пытаться
Идти той прекрасной дорогой,
Да, мы будем продолжать улыбаться, да.
И кем бы мы ни стали,
Мы будем продолжать пытаться (х 2)
До скончания времен. (х 3)

Я СЛЕГКА ТРОНУЛСЯ (QUEEN)

Когда на улице поднимается температура
И смысл так понятен,
Тысяча и один желтый нарцисс
Начинают перед тобой танцевать, дорогуша.
Пытаются ли они что-то сказать тебе?
Тебе не хватает лишь одного последнего винтика,
Ты просто сегодня не в духе, мой дорогой,
Честно говоря, ты не понимаешь, что происходит.

Припев:

Я слегка тронулся, (х 2)
Это, наконец, произошло, произошло,
Это, наконец, произошло, о да,
Это, наконец, произошло – я слегка тронулся, дорогуша!

Я – карта, которой недостает в колоде,
Я – не просто мелкая монета.
Всего одной волны не хватает до кораблекрушения,
Я не вхожу, как обычно, в список лучших,
Я свалился с лихорадкой,
Я по-настоящему стремлюсь к морю,
Этот чайник выкипает,
Мне кажется, что я – банановое дерево, дорогуша!

Chorus.

I'm knitting with only one needle
Paralleling fast it's true
I'm driving only three wheels these days
But my dear how about you?

Chorus.

Just very slightly mad!
And there you have it!

HEADLONG (QUEEN)

And you're rushing headlong you're got a new goal
And you're rushing headlong out of control
And you think you're so strong
But there ain't no stopping no there's nothin'
you can do about it
Nothing you can do no there's nothin' you can do about it
No there's nothin' you can nothin' you can
nothin' you can do about it
And you're rushing headlong you've got a new goal
And you're rushing headlong out of control
And you think you're so strong
But there ain't no stopping no there's nothin'
you can do about it

He used to be a man with a stick in his hand
Hoop diddy diddy – Hoop diddy do
She used to be woman with a hot dog stand
Hoop diddy diddy – Hoop diddy do
Now you've got soup in the laundry bag
Now you've got strings,
you're gonna lose your rag
You're gettin' in a fight
Then it ain't so groovy when you screaming in the night
Let me out of this cheap «B» movie

Привет.

Я вяжу только одной спицей,
Нитка разматывается быстро, это правда.
В эти дни я езжу всего на трех колесах,
А как ты, мой дорогой?

Привет.

Лишь слегка тронулся!
И вы этого добились!

СЛОМЯ ГОЛОВУ (QUEEN)

И ты несешься сломя голову – у тебя новая цель,
И ты несешься сломя голову, неуправляемый,
И ты считаешь себя таким сильным,
Но передышки нет, и ты ничего
 не можешь с этим поделать.
Ничего не можешь, нет, ничего не можешь с этим поделать,
Нет, ты ничего не можешь, ты ничего не можешь,
 ты ничего не можешь с этим поделать.
И ты несешься сломя голову – у тебя новая цель,
И ты несешься сломя голову, неуправляемый,
И ты считаешь себя таким сильным,
Но передышки нет, и ты ничего
 не можешь с этим поделать.

Когда-то он был мужчиной с тростью в руке,
Хуп-дидди-дидди – хуп-дидди-ду.
Когда-то она была женщиной с лотком хот-догов,
Хуп-дидди-дидди – хуп-дидди-ду.
Теперь ты получаешь похлебку в целлофановом пакете,
Теперь ты повязан по рукам и ногам,
 ты потеряешь все до последнего лоскута,
Ты втягиваешься в борьбу,
И уже совсем не смешно, когда ночь пронзает твой крик:
«Выпустите меня, я не хочу участвовать в этой порнухе!»

Headlong down the highway and you're rushing
Headlong out of control
And you think you're so strong
But there ain't no stopping and you can't stop rockin'
And there's nothin' you can, nothin' you can
nothin' you can do about it

When a red hot man meets a white hot lady
Hoop diddy diddy – Hoop diddy do
Soon the fire starts a raging
gets 'em more than half crazy
Hoop diddy diddy - Hoop diddy do
They start freacing everyway you turn
You can't start walking cause your feet got burned
It ain't no time to figure wrong from right
Cause reason's out the window better hold on tight –
You're rushin' headlong – headlong out of control
And you think you're so strong
But there ain't no stopping and there's nothin' you,
nothin' you, nothin' you can do about it –
That's all

And you're rushing headlong down the highway
And you're rushing headlong out of control
And you think you're so strong
But there ain't no stopping there's nothin' nothin'
nothin' you can do about it

I CAN'T LIVE WITH YOU (QUEEN)

I can't live with you
But I can't live without you –
I can't let you stay
But I can't live if you go away
I don't know just how it goes
All I know is I can't live with you

I'm having a hard time
I'm walking a fine line
Between hope and despair
You may think that I don't care –
But I travelled a long road to
Get a hold of my sorrow
I tried to catch a dream
But nothing's what it seems
Love is saying baby it's all right
When deep inside you're really petrified
Lover turns to hater on this escalator

I can't live with you
But I can't live without you
I can't breath – if you stay
But I can't bear you to go away
I don't know what time it is
All I know is I can't live with you

We're struck in a bad place
We're trapped in a rat race
And we can't escape
Maybe there's been some mistake
We're trying to make a high score
We're walking through a closed door
And nobody's winning –
We're just sinning against ourselves
Hold me on baby tell me it's all right
Anger's breaking from the hurt inside
Passions screaming hotter
Doin't what we gotta do – yeah

I can't live with you, I can't live with you
I can't live, I can't live
I can't, I can't live with you
But baby I'll never ever leave you

I can't live with you
But I can't live without you –

У меня трудный период,
Я балансирую
Между надеждой и отчаянием.
Тебе может показаться, что мне все равно,
Но я преодолел долгий путь,
Чтобы справиться со своей печалью.
Я пытался поймать мечту,
Но она оказалась не такой, как виделась.
Любовь успокаивает: «Малыш, все нормально»,
Когда душа опустошена.
Любящий превращается в ненавистника на этом эскалаторе.

Я не могу жить с тобой,
Но я не могу жить и без тебя.
Я не смогу дышать, если ты останешься,
Но я не переживу твой уход.
Я даже не знаю, сколько сейчас времени,
Я знаю только одно – я не могу с тобой жить.

Мы вляпались в нехорошую ситуацию,
Мы ввязались в мышиную возню
И не можем вырваться –
Может быть, совершена какая-то ошибка.
Мы пытаемся взять высокую планку,
Мы проходим сквозь закрытые двери –
И никто не выигрывает в этой борьбе,
Мы только грешим друг против друга.
Удержи меня, детка, скажи, что все в порядке,
Гнев возникает от душевной боли,
Страсти накаляются,
Когда мы не делаем то, что должны, да.

Я не могу жить с тобой, я не могу жить с тобой,
Я не могу жить, я не могу жить,
Я не могу, я не могу жить с тобой,
Но, детка, я никогда-никогда не покину тебя.

Я не могу жить с тобой,
Но я не могу жить и без тебя,

Cause I'm in love with you
And everything about you

I can't live with you
No, I just can't live, I just can't live
I can't live with you
And I can't live without you
Through the madness, through the tears
We're still got each other
For a million years

I can't live without you... (x 3)

DON'T TRY SO HARD
(QUEEN)

If you're searching out for something –
Don't try so hard
If you're feeling kind of nothing –
Don't try so hard
When your problem seem like mountains
You feel the need to find some answers
You can leave them for another day
Don't try so hard

But if you fall and take a tumble –
I won't be far
If you fail you mustn't grumble –
Thank your lucky stars
Just savour every mouthful
And treasure every moment
When the storms are raging round you
Stay right where you are

Chorus:

Don't try so hard
Oooh don't take it all to heart
It's only fools they make these rules
Don't try so hard

Потому что я люблю тебя
И все, что связано с тобой.

Я не могу жить с тобой –
Нет, я просто не могу жить, просто не могу жить.
Я не могу жить с тобой.
И я не могу жить без тебя.
Несмотря на безумие и слезы
Мы все же будем с тобой вместе
Миллионы лет.

Я не могу жить без тебя... (х 3)

НЕ ОЧЕНЬ-ТО СТАРАЙСЯ (QUEEN)

Если ты что-то ищешь,
Не очень-то старайся.
Если в твоей душе пустота,
Не очень-то старайся.
Когда твои проблемы кажутся горами,
И ты чувствуешь, что нужно найти ответы,
Ты можешь отложить их на будущее –
Не очень-то старайся.

Но если ты упадешь и ушибешься,
Я буду рядом.
Если ты потерпишь неудачу, не ворчи,
А поблагодари свои счастливые звезды.
Смакуй каждый кусочек
И цени каждое мгновение.
Когда вокруг тебя бушуют бури,
Оставайся на месте.

Припев:

Не очень-то старайся,
Не принимай все близко к сердцу,
Все эти правила придумывают дураки,
Не очень-то старайся.

One day you'll be a sergeant major
Oh you'll be so proud
Screaming out your bloody orders
Hey but not too loud
Polish all your shiny buttons
Dressed as lamb instead of mutton
But you never hard to try
To stand out from the crowd

Oh what a beautiful world
Is this the life for me
Oh what a beautiful world
It's the simple life for me

Chorus.

Don't try so hard (x 2)

RIDE THE WILD WIND (QUEEN)

Ride the wild wind
(Push the envelope don't sit on the fence)
Ride the wild wind
(Live life on the razors edge)
Gonna ride the whirlwind
I can't dangerous – enough for me

Get your head down baby – we're gonna ride tonight
Your angel eyes are shining bright
I wanna take your hand – lead you from this place
Gonna leave it all behind
check out of this rat race

Ride the wild wind
Ride the wild wind
Gonna ride the whirlwind –
It ain't dangerous – enough for me

Однажды ты станешь старшим сержантом.
О, ты так возгордишься,
Будешь выкрикивать свои идиотские приказы –
Эй, не так громко.
Начисти до блеска свои пуговицы,
Коси под молодого, хотя внутри ты старик,
Но старайся никогда
Не выделяться из толпы.

О, какой прекрасный мир,
Такая жизнь мне по вкусу.
О, какой прекрасный мир,
Эта простая жизнь как раз по мне.

Привет.
Не очень-то старайся. (х 2)

ОСЕДЛАЙ ДИКИЙ ВЕТЕР (QUEEN)

Оседлай дикий ветер
(Отбрось все ненужное, не надо колебаться),
Оседлай дикий ветер
(Живи на острие ножа).
Неприменно оседлаю вихрь,
Я не опасаюсь – это мне по силам.

Пригни голову, детка, мы помчимся этой ночью,
Твои ангельские глаза ярко сияют.
Я хочу взять тебя за руку и увести отсюда –
Давай оставим все позади,
прекратим эту безумную гонку.

Оседлай дикий ветер,
Оседлай дикий ветер.
Неприменно оседлаю вихрь –
Это не опасно, мне вполне по силам.

Tie your hair back baby – we're gonna ride tonight
We got freaks to the left – we got jerks to the right
Sometimes I get to low – I just have to ride
Let me take your hand let me be your guide

Ride the wild wind
(Don't sit on the fence)
Ride the wild wind
(Live life on the razors edge)
Gonna ride the whirlwind
It ain't dangerous – enough for me
Ride the wild wind

ALL GOD'S PEOPLE
(QUEEN – Mike Moran)

So all you people give freely
Make welcome inside your homes
Thank God you people give freely
Don't turn your back on the lesson of the Lord
All prime ministers and majesty around the world
Open your eyes look, touch and feel
Rule with your heart, live with your conscience
Love, love, love, love and be free
We're all God's people

Gotta face up (Better grow up)
Gotta stand tall and be strong
Gotta face up (Better grow up)
Gotta face up (Better grow up)
Gotta stand tall and be strong
Gotta face up (Better grow up)
We're all God's people

Yeah – yes there was this magic light
I said to myself
I'd better go to bed and have an early night
Then I, then I, then I went into a dream

Затяни волосы на затылке, детка, мы умчимся ночью.
Слева от нас уроды, справа – болваны.
Иногда мне очень хреново – мне просто нужно мчаться.
Позволь мне взять тебя за руку и быть твоим проводником.

Оседлай дикий ветер
(Не надо колебаться),
Оседлай дикий ветер
(Живи на острие ножа).
Неприменно оседлаю вихрь –
Это не опасно, мне вполне по силам.
Оседлай дикий ветер.

ВСЕ ЛЮДИ – СОЗДАНИЯ БОЖЬИ (QUEEN – Майк Моран)

Итак, люди, будьте щедрыми,
Будьте гостеприимными,
Благодарите Бога, люди, и будьте щедрыми,
Не закрывайте глаза на уроки Господа.
Все премьер-министры и Величества мира –
Раскройте глаза, смотрите, касайтесь и чувствуйте,
Действуйте по велению сердца, живите по совести,
Любите, любите, любите и будьте свободны.
Все мы – создания Божьи.

Поднимите лица (Изменитесь в лучшую сторону),
Станьте высокими и сильными,
Поднимите лица (Изменитесь в лучшую сторону).
Поднимите лица (Изменитесь в лучшую сторону),
Станьте высокими и сильными,
Поднимите лица (Изменитесь в лучшую сторону).
Все мы – создания Божьи.

«Да, да, прежде был этот волшебный свет, –
Сказал я себе. –
Лучше мне пораньше отправиться спать».
А потом, а потом, а потом я уснул.

Rule with your heart and live with your conscience
We're all God's people give freely
Make welcome inside your homes
Let us be thankful, he's so incredible
We're all God's people (x 4)

THESE ARE THE DAYS OF OUR LIVES (QUEEN)

Sometimes I got to feelin'
I was back in old days – long ago
When we were kids, when we were young
Things seemed so perfect – you know?
The days were endless, we were crazy – we were young
The sun was always shinin' – we just lived for fun
Sometimes it seems like lately –

I just don't know
The rest of my life's been – just a show

Those were the days of our lives
The bad things in life were so few
These days were all gone now but one thing is true –
When I look and I find I still love you

You can't turn back the clock, you can't turn back the tide
Ain't that a shame?

I'd like to go back one time on a roller coaster ride
When life was just a game
No use sitting and thinkin' on what you did
When you can lay back and enjoy it through your kids
Sometimes it seems like lately

I just don't know
Better sit back and go – with the flow

Cos these were the days of our lives
They've flown in the swiftness of time
These days are all gone now but some things remain
When I look and I find – no change

Действуйте по велению сердца, живите по совести,
Все мы, люди – создания Божьи, будем щедрыми
И гостеприимными.
Давайте благодарить Его, Он воистину непостижим,
А мы все – создания Божьи. (х 4)

ДНИ НАШЕЙ ЖИЗНИ (QUEEN)

Временами у меня возникает чувство,
Будто я вернулся в далекое прошлое,
Когда мы были детьми, были юными,
Знаешь, все казалось таким прекрасным.
Дни были бесконечны, мы были безумны и молоды,
Солнце светило всегда, мы жили в свое удовольствие.
Иногда кажется, что и сейчас все как в недавнем прошлом,
хотя я в этом не уверен.

Остальная часть моей жизни – всего лишь шоу.

То были дни нашей жизни,
Так мало плохого было в ней тогда.
Теперь эти дни прошли, но одно осталось неизменным:
Оглядываясь назад, я понимаю, что все еще люблю тебя.

Нельзя перевести часы назад, нельзя повернуть время вспять,
Разве это не обидно? .

Мне хочется вернуться и еще раз сесть в сани аттракциона,
Когда жизнь была всего лишь игрой.

Не стоит сидеть и раздумывать, чего ты добился,
Есть дети – можешь расслабиться и наслаждаться жизнью.
Иногда кажется, что и сейчас все как в недавнем прошлом,
хотя я в этом не уверен,

Лучше не суетиться и плыть по течению.

Ведь это были дни нашей жизни,

Они пролетели в мгновение ока.

Теперь эти дни прошли, но кое-что осталось:

Оглядываясь назад, я понимаю – нет перемен.

Those were the days of our lives yeah
The bad things in life were so few
Those days are all gone now but one thing's still true
When I look and I find, I still love you,
I still love you

DELILAH
(QUEEN)

Delilah, Delilah, oh my, oh my, oh my – you're irresistible
You make me smile when I'm just about to cry
You bring me hope, you make me laugh –
 you like it
You get away with murder, so innocent
But when you throw a moody you're all claws and you bite –
That's alright!

Delilah, Delilah, oh my, oh my, oh my – you're unpredictable
You make me so very happy
When you cuddle up and go to sleep beside me
And you make me slightly mad
When you pee all over my Chippendale Suite
Delilah, Delilah
Hey – hey – hey

You take over my house and home
You ever try to answer my telephone
Delilah, you're the apple of my eyes
Meeow, Meeow, Meeow,
Delilah – I love you – Delilah
Oh you make me so very happy – you give me kisses
And I go out of my mind ooh
Meeow, Meeow, Meeow, Meeow
You're irresistible – I love you Delilah
Delilah – I love you
Oooh – I love your kisses
I love your kisses (x 5)

То были дни нашей жизни, да
Так мало плохого было в ней тогда.
Теперь эти дни прошли, но одно осталось неизменным:
Оглядываясь назад, я понимаю, что все еще люблю тебя,
Я все еще люблю тебя.

ДАЛИЛА (QUEEN)

Далила, Далила, о, ты неотразима,
Ты заставляешь меня улыбаться, когда я готов заплакать,
Ты даришь мне надежду, заставляешь меня смеяться –
тебе это нравится,
Ты шалишь с таким невинным видом,
Но когда ты не в духе, то царапаешься и кусаешься,
Так и надо!

Далила, Далила, о, ты непредсказуема,
Ты делаешь меня счастливым,
Когда сворачиваешься калачиком и засыпаешь рядом,
Но ты жеводишь меня с ума,
Когда поливаешь мою мебель в стиле чиппендейл.
Далила, Далила,
Хей, хей, хей.

Ты полностью завладела моим домом,
Ты даже пытаешься отвечать по телефону,
Далила, ты для меня – свет в окошке,
Мяу, мяу, мяу,
Далила, я тебя люблю, Далила,
О, ты делаешь меня таким счастливым, ты целуешь меня,
И я теряю рассудок, о!
Мяу, мяу, мяу, мяу,
Ты неотразима – я люблю тебя, Далила,
Далила, я люблю тебя,
О, мне так нравятся твои поцелуи,
Мне очень нравятся твои поцелуи. (х 5)

THE HITMAN (QUEEN)

I'm the hitman stand aside
I'm the hitman I want your life
Ain't no escaping don't run and hide
There goes the neighbourhood I'm gonna kill
for your love that's right
Hitman now don't you cry
I'm just it man and you might get fried
Gun in my pocket don't get me wrong
I'll be your hitman – a fool for your love

I'm the head shredder – That's better –
Baby baby baby I'm a hitman – hitman – hitman
Yeah – trouble in the East, troubled in the West
Struggle with the beast – what a thief, what a pest
Come back mother – Nuke that sucker – Yeah – yeah – yeah
I'm the hitman – that's the way to do it

I'm the hitman I'm your prize
But this hitman – can cut you down to size

Love me (baby) don't be so cool
Love me love me baby I've been to the hitman school
Yeah – yeah – You're gonna make my day
Gonna blow you away
Now the fun begins – Hitman
Are you ready for the sting gonna waste that thing
Hitman is king

BIJOU (QUEEN)

You and me we are destined you'll agree
To spend the rest of our lives with each other
The rest of our days like two lovers
For ever – yeah – for ever – my bijou...

БОЕВИК (QUEEN)

Я – боевик, отойди в сторону.
Я – боевик, я пришел за тобой.
И тебе не скраться – не убегай и не прячься,
Я уже рядом, я готов убить
 за твою любовь, это точно.
Боевик – теперь не вздумай плакать,
Я именно тот человек, который мог бы тебя зажарить.
У меня в кармане пушка, меня не обхитрить,
Я буду твоим боевиком, я одурел от любви к тебе.

Я отрыватель голов – так-то лучше!
Детка, детка, детка, я – боевик, боевик, боевик.
Да, беспорядки на Востоке, беспорядки на Западе,
Идет борьба со зверем, что за напасть, что за чума.
Мама, вернись, успокой этого молокососа. Да, да, да.
Я – боевик, только так и надо действовать.

Я – боевик, я – находка для тебя,
Но этот боевик может поставить тебя на место.

Люби меня, детка, не будь такой холодной,
Люби меня, люби меня, детка, я прошел школу боевиков.
Да, да – ты устроишь мне праздник,
А я уничтожу тебя.
Теперь начинается забава. Боевик.
Ты готова к боли, готова потерять кое-что?
Боевик – король!

СОКРОВИЩЕ (QUEEN)

Ты и я – нас свела судьба, ты согласна
Провести остаток нашей жизни вместе?
Остаток наших дней, подобно двум любовникам,
Навсегда – да – навсегда, мое сокровище...

THE SHOW MUST GO ON (QUEEN)

Empty spaces – what are we living for
Abandoned places – I guess we know the score
On and on, does anybody know what we are looking for...
Another hero, another mindless crime
Behind the curtain, in the pantomime
Hold the line, does anybody want to take it anymore?

Chorus:

The show must go on (x 2)
Inside my heart is breaking
My make-up may be flaking
But my smile still stays on

Whatever happens, I'll leave it all to chance
Another heartach, another failed romance
On and on, does anybody know what we are living for
I guess I'm learning, I must be warmer now
I'll soon be turning, round the corner now
Outside the dawn is breaking
But inside in the dark I'm aching to be free

Chorus.

My soul is painted like the wings of butterflies
Fairytales of yesterday will grow but never die
I can fly – my friends

The show must go on (x 2)
I'll face it with a grin
I'm never giving in
On – with the show –
I'll top the hill, I'll overkill
I have to find the will to carry on
On with the show –
On with the show –
The show must go on...

ШОУ ДОЛЖНО ПРОДОЛЖАТЬСЯ (QUEEN)

Пустота – зачем мы живем?
Покинутые места – думаю, мы знаем, какой ценой.
Снова и снова – знает ли кто-нибудь, что мы ищем?..
Еще один герой, еще одно бессмысленное преступление
За занавесом, в пантомиме.
Держи связь, хочет ли кто-нибудь ее поддержать?

Припев:

Шоу должно продолжаться, (х 2)
У меня сердце разрывается,
Мой грим, должно быть, отслаивается,
Но улыбка не сходит с лица.

Что бы ни случилось, я полностью полагаюсь на случай.
Опять душевные муки, еще один неудачный роман –
Снова и снова – знает ли кто-нибудь, зачем мы живем?
Надеюсь, я все еще учусь, должно быть, я стал мягче;
Скоро я сверну, поворот уже близко,
Снаружи наступает рассвет,
А внутри, во тьме, я рвусь на свободу.

Припев.

Моя душа раскрашена, как крылья бабочки,
Вчерашние сказки изменятся, но никогда не умрут,
Я умею летать, друзья!

Шоу должно продолжаться, (х 2)
Я приму его с улыбкой,
Я никогда не сдаюсь,
Продолжайте шоу –
Я стану гвоздем программы, я превзойду самого себя,
Мне нужно собрать все силы и продолжать...
Продолжать шоу...
Продолжать шоу...
Шоу должно продолжаться...

MADE IN HEAVEN

1995

СДЕЛАНО В РАЮ

IT'S A BEAUTIFUL DAY

(QUEEN)

It's a beautiful day
The sun is shining I feel good
And no-one's gonna stop me now, oh yeah
It's a beautiful day
I feel good, I feel right
And no-one, no-one's gonna stop me now, Mama

Sometimes I feel so sad, so sad, so bad
But no-one's gonna stop me now, no-one
It's hopeless – so hopeless to even try

MADE IN HEAVEN

(QUEEN)

I'm taking my ride with destiny
Willing to play my part
Living with painful memories
Loving with all my heart

Made in heaven, made in heaven
It was all meant to be, yeah
Made in heaven, made in heaven
That's what they say
Can't you see
That's what everybody says to me

«Мы старались создать самый лучший альбом из возможных, и, мне кажется, нам это удалось. «MADE IN HEAVEN» – хорошее финальное заявление. Не сомневаюсь, что Фредди бы оно понравилось».

Роджер Тейлор

ПРЕКРАСНЫЙ ДЕНЬ (QUEEN)

Какой прекрасный день –
Солнце сияет, мне хорошо,
И никто меня сейчас не остановит, о да.
Какой прекрасный день –
Мне хорошо, я чувствую себя правым,
И никто меня сейчас не остановит, мама.

Иногда мне так грустно, так грустно, так плохо.
Но сейчас меня никто не остановит, никто,
Безнадежно, безнадежно даже пытаться.

СДЕЛАНО В РАЮ (QUEEN)

Я мчусь с судьбой наперегонки –
Готовый сыграть свою роль,
Живущий с болезненными воспоминаниями,
Любящий всем сердцем.

Сделано в раю, сделано в раю –
Так предполагалось, да.
Сделано в раю, сделано в раю –
Так говорят,
Разве ты не видишь?
Ведь все мне это говорят,

Can't you see
Oh I know, I know, I know that it's true
Yes it's really meant to be
Deep in my heart

I'm having to learn to pay the price
They're turning me upside down
Waiting for possibilities
Don't see too many around

Made in heaven, made in heaven
It' for all to see
Made in heaven, made in heaven
That's what everybody says
Everybody says, everybody says to me
It was really meant to be
Oh can't you see
Yeah, everybody, everybody says
Yes it was meant to be, yeah, yeah

When stormy weather comes around
It was made in heaven
When sunny skies break through behind the clouds
I wish it could last forever, yeah
Wish it could last forever, forever

I'm playing my role in history
Looking to find my goal
Taking in all this misery
But giving it all my soul

Made in heaven, made in heaven
It was all meant to be
Made in heaven, made in heaven
That's what everybody says
Wait and see, it was really meant to be
So plain to see
Yeah, everybody, everybody, everybody tells me so
Yes it was plain to see, yes it was meant to be
Written in the stars... (x 3)

Разве ты не видишь?

О, я знаю, я знаю, я знаю, что это правда,

Да, так и предполагалось –

Мне это подсказывает сердце.

Мне приходится учиться платить по счетам,

Меня переворачивают вверх тормашками

И ждут своего часа,

И не видят, как их много.

Сделано в раю, сделано в раю,

Все в состоянии увидеть,

Сделано в раю, сделано в раю

Все это говорят,

Каждый говорит, каждый говорит мне,

Что так и предполагалось.

О, разве ты не видишь?

Да, все, все говорят,

Да, так и предполагалось, да, да.

Если надвигается гроза,

Это сделано на небесах.

Если солнечные лучи пробиваются сквозь тучи,

Мне хочется, чтобы так было всегда, да,

Хочется, чтобы так было всегда.

Я играю свою роль в истории,

Ищу собственную цель,

Страдаю из-за несчастий в мире

И надрываю душу.

Сделано в раю, сделано в раю –

Так и предполагалось.

Сделано в раю, сделано в раю –

Все так говорят.

Жди и смотри, так в самом деле должно быть,

И нетрудно это заметить.

Да, все, все, все мне это говорят,

Да, нетрудно заметить, да, так и должно быть.

Написано на звездах... (х 3)

LET ME LIVE (QUEEN)

Why don't you take another little piece of my heart
Why don't you take it and break it and tear it all apart
All I do is give all you do is take
Baby why don't you give me a brand new start

So let me live (so let me live)
Let me live (leave me alone)
Let me live, oh baby
And make a brand new start

Why don't you take another little piece of my soul
Why don't you shape it and it shake it 'til you're really in control
All you do is take and all I do is give
All that I'm askin' is a chance to live

(So let me live) – so let me live
(Leave me alone) – let me live, let me live
Why don't you let me make a brand new start

And it's a long hard struggle
But you can always depend on me
And if you're ever in trouble – hey
You know where I well be

Why don't you take another little piece of my life
Why don't you twist it, and turn it and cut it like a knife
All you do is live all I do is die
Why can't we just be friends stop livin' a lie

So let me live (so let me live)
Let me live (leave me alone)
Please let me live
(Why don't you live a little)
Oh yeah baby
(Why don't you give a little love..?)

ДАЙ МНЕ ЖИТЬ (QUEEN)

Почему бы тебе не взять еще кусочек моего сердца?
Взять его, разбить и разорвать на части?
Я только и делаю, что отдаю, а ты только берешь и берешь.
Детка, почему ты не позволяешь мне начать сначала?

Так дай мне жить (так дай мне жить),
Дай мне жить (оставь меня в покое),
Дай мне жить, о, детка,
И начать все сначала.

Почему бы тебе не взять еще кусочек моей души?
Придать ей форму, встряхнуть, пока ты владеешь собой?
Ты только и делаешь, что берешь, а я отдаю и отдаю.
Все, о чем я прошу: дай мне жить.

(Так дай мне жить) – так дай мне жить,
(Оставь меня в покое) – дай мне жить, дай мне жить,
Почему ты не позволяешь мне начать сначала?

Это – долгая и трудная борьба,
Но ты всегда можешь на меня положиться,
И если ты когда-нибудь попадешь в беду – эй,
Ты знаешь, где меня искать.

Почему бы тебе не взять еще кусочек моей жизни?
Исковеркать ее, перевернуть и разрезать как ножом?
Ты только и делаешь, что живешь, а я умираю и умираю.
Почему мы не можем быть просто друзьями и не жить во лжи?

Так дай мне жить (так дай мне жить),
Дай мне жить (оставь меня в покое),
Пожалуйста, дай мне жить,
(Почему ты сама не живешь?)
О да, детка,
(Почему ты не отдаешь хоть немного любви?)

Let me live
Please let me live
Oh yeah baby, let me live
And make a brand new start

Take another little piece of my heart now baby (x 2)
Take another little piece of my soul now baby
Take another little piece of my life now baby
In your heart, oh baby
(Take another piece, take another piece)
Please let me live
(Take another piece, take another piece)
Why don't you take another piece
Take another little piece of my heart
Oh yeah baby, make a brand new start
All you do is take
Let me live

MOTHER LOVE
(B. May – F. Mercury)

I don't want to sleep with you
I don't need the passion too
I don't want a stormy affair
To make me feel my life is heading somewhere
All I want is the comfort and care
Just to know that my woman gives me sweet –
Mother love

I've walked too long in this lonely lane
I've had enough of this same old game
I'm a man of the world and they say that I'm strong
But my heart is heavy, and my hope is gone

Out in the city, in the cold world outside
I don't want pity, just a safe place to hide
Mama please, let me back inside

Дай мне жить,
Пожалуйста, дай мне жить,
О да, крошка, дай мне жить
И начать все сначала.

А теперь возьми еще кусочек моего сердца, детка, (х 2)
Возьми еще кусочек моей души, детка,
Возьми еще кусочек моей жизни, детка,
В свое сердце, о, детка,
(Возьми еще кусочек, возьми еще кусочек),
Пожалуйста, дай мне жить.
(Возьми еще кусочек, возьми еще кусочек),
Почему ты не возьмешь еще кусочек?
Возьми еще кусочек моего сердца,
О да, детка, начать все сначала,
Ты только и делаешь, что берешь,
Дай мне жить.

МАТЕРИНСКАЯ ЛЮБОВЬ

(Б. Мей – Ф. Меркьюри)

Я не хочу с тобою спать,
И страсть мне тоже не нужна,
Мне не нужен бурный роман,
Чтобы почувствовать, что моя жизнь в чем-то удалась.
Все, что мне нужно, это покой и забота,
Мне просто нужно, чтобы моя жена дарила мне нежную,
Материнскую любовь.

Я слишком долго брел в одиночестве по этой дороге,
Мне надоела однообразная старая игра.
Я – гражданин мира, и говорят, что я сильный,
Но у меня тяжело на сердце, и я потерял надежду.

На улицах города, в холодном внешнем мире,
Мне не нужна жалость, только надежное убежище.
Мама, пожалуйста, позволь мне вернуться.

I don't want to make no waves
But you can give me all the love that I crave
I can't take it if you see me cry
I long for peace before I die
All I want is to know that you're there
You're gonna give me all your sweet –
Mother Love

My body's aching, but I can't sleep
My dreams are all the company I keep
Got such a feeling as the sun goes down
I'm coming home to my sweet –
Mother Love

MY LIFE HAS BEEN SAVED
(QUEEN)

This is where we are today
People going separate ways
This is the way things are now
In disarray
I read it in the papers
There's death on every page
Oh Lord, I thank the Lord above
My life has been saved

Here we go, telling lies – Here we go

We're right back where we started from
People going separate ways
This is the way things are now
In disarray
I read it in the papers
There's death on every page
Oh Lord, I thank the Lord above
My life has been saved
My life, my life has been saved
My life, my life, my life has been saved

Я не собираюсь разгонять волны,
Но ты можешь подарить мне любовь, которой так не хватает,
Я не смогу ее принять, если ты увидишь, что я плачу.
Я хочу покоя перед смертью,
Я хочу знать только одно – что ты рядом
И что ты подаришь мне свою нежную
Материнскую любовь.

У меня болит тело, но спать я не могу,
Я нахожусь в компании только собственных грез.
Когда солнце заходит, мне кажется,
Что я возвращаюсь домой к нежной
Материнской любви.

МОЯ ЖИЗНЬ СПАСЕНА (QUEEN)

Сегодня мы здесь:
Люди идут разными дорогами,
А дела сейчас
В беспорядке.
Я читаю об этом в газетах,
На каждой странице – смерть.
О Господи, я благодарю Бога на небесах
За то, что моя жизнь спасена.

Вот и мы обманываем, вот и мы.

Мы вернулись к тому, с чего начинали:
Люди идут разными дорогами,
А дела сейчас
В беспорядке.
Я читаю об этом в газетах,
На каждой странице – смерть.
О Господи, я благодарю Бога на небесах
За то, что моя жизнь спасена.
Моя жизнь, моя жизнь спасена,
Моя жизнь, моя жизнь, моя жизнь спасена.

I WAS BORN TO LOVE YOU (F. Mercury)

I was born to love you
With every single beat of my heart
Yes, I was born to take care of you
Every single day...

Chorus:

I was born to love you
With every single beat of my heart
Yes, I was born to take care of you
Every single day of my life

You are the one for me
I am the man for you
You were made for me
You're my ecstasy
If I was given every opportunity
I'd kill for your love

So take a chance with me
Let me romance with you
I'm caught in a dream
And my dream's come true
It's so hard to believe
This is happening to me
An amazing feeling comin' through –

Chorus.

I wanna love you
I love every little thing about you
I wanna love you, love you, love you
Born to love you (x 2)
Yes I was born to love you
Born – to love you (x 2)
Every single day – of my life

Я РОЖДЕН, ЧТОБЫ ЛЮБИТЬ ТЕБЯ (Ф. Меркьюри)

Я рожден, чтобы любить тебя
Каждым ударом своего сердца.
Да, я рожден, чтобы заботиться о тебе
Каждый день.

Припев:

Я рожден, чтобы любить тебя
Каждым своего ударом сердца.
Да, я рожден, чтобы заботиться о тебе
Каждый день.

Ты – женщина по мне,
Я – твой мужчина.
Ты создана для меня,
Ты – мой восторг.
Если бы у меня была возможность,
Я бы убил ради тебя.

Так испробуй свой шанс –
Позволь мне ухаживать за тобой.
У меня есть мечта,
И моя мечта осуществилась.
Так трудно поверить в то,
Что это происходит со мной.
Удивительное чувство пронзает меня...

Припев.

Я хочу любить тебя,
Я люблю все в тебе,
Я хочу любить тебя, любить тебя, любить тебя,
Я рожден, чтобы любить тебя, (х 2)
Да, я рожден, чтобы любить тебя,
Я рожден, чтобы любить тебя (х 2)
Каждый день своей жизни.

An amazing feeling comin' through

I was born to love you
With every single beat of my heart
Yes, I was born to take care of you
Every single day of my life
Yeah I was born to love you
Every single day of my life

Go, I love you babe
Yes, I was born to love you
I wanna love you, love you, love you
I wanna love you
I get so lonely, lonely, lonely, lonely
Yeah, I want to love you, love you
Yeah, give it to me

HEAVEN FOR EVERYONE

(R. Taylor)

This could be heaven, this could be heaven (x 2)
This could be heaven for everyone

In this days of cool reflection
You cant to me and everything seems alright
In these days of cold affections
You sit by me – and everything's fine

This could be heaven for everyone
This world could be fed, this world could be fun
This could be heaven for everyone
This world could be free, this world could be one

In this world of cool deception
Just your smile can smooth my ride
These troubled days of cruel rejection, hmm
You come to me, soothe my troubled mind

Удивительное чувство пронзает меня...

Я рожден, чтобы любить тебя
Каждым ударом своего сердца.
Да, я рожден, чтобы заботиться о тебе
Каждый день.
Да, я рожден, чтобы любить тебя
Каждый день моей жизни.

Я люблю тебя, детка,
Да, я рожден, чтобы любить тебя.
Я хочу любить тебя, любить тебя, любить тебя,
Я хочу любить тебя.
Мне так одиноко, одиноко, одиноко, одиноко,
Да, я хочу любить тебя, любить тебя,
Да, отдай мне свою любовь.

РАЙ ДЛЯ ВСЕХ (Р. Тейлор)

Это мог бы быть рай, это мог бы быть рай, (х 2)
Это мог бы быть рай для всех.

В дни спокойных размышлений
Ты приходишь ко мне, и все кажется нормальным.
В эти дни спокойной нежности
Ты сидишь рядом – и все замечательно.

Это мог бы быть рай для всех,
Этот мир мог бы быть сыт и весел;
Это могло бы быть раем для всех,
Этот мир мог бы быть свободным и единым.

В этом мире хладнокровного обмана
Только твоя улыбка может успокоить мои метания.
В эти беспокойные дни жестокой неудачи
Ты приходишь ко мне, и я перестаю волноваться.

Yeah, this could be heaven for everyone
This world could be fed, this world could be fun
This should be love for everyone, yeah
This world should be free, this world could be one
We should bring love to our daughters and sons
Love, love, love, this could be heaven for everyone
You know that
This could be heaven for everyone (x 3)

Listen – what people do to other souls
They take their lives – destroy their goals
Their basic pride and dignity
Is stripped and torn and shown no pity
When this should be heaven for everyone...

TOO MUCH LOVE WILL KILL YOU
(B. May – Frank Musker – Elizabeth Lamers)

I'm just the pieces of the man I used to be
Too many bitter tears are raining down on me
I'm far away from home
And I've been facing this alone
For much too long
I feel like no-one ever told the truth to me
About growing up and what a struggle it would be
In my tangled state of mind
I've been looking back to find
Where I went wrong

Too much love will kill you
If you can't make up your mind
Torn between the lover
And the love you leave behind
You're headed for disaster
'Cos you never read the signs
Too much love will kill you
Every time

Да, это мог бы быть рай для всех:
Этот мир был бы сыт и весел;
Здесь все могли бы любить, да,
Этот мир был бы свободным и единым,
Мы бы давали любовь своим дочерям и сыновьям.
Любовь, любовь, любовь, это мог бы быть рай для всех.
Ты знаешь, что
Здесь мог бы быть рай для всех. (х 3)

Послушай. что люди делают со своими душами?
Они теряют жизни впустую, разрушают собственные цели,
Их гордость и достоинство
Безжалостно уничтожены,
А ведь здесь мог бы быть рай для всех...

СЛИШКОМ МНОГО ЛЮБВИ ПОГУБИТ ТЕБЯ

(Б. Мей – Фрэнк Маскер – Элизабет Лэмерз)

Я – лишь обломки того человека, каким был когда-то,
Слишком много горьких слез пролилось по мне.
Я слишком далеко от дома,
И я борюсь с этим одиночеством
Слишком долго.
Мне кажется, что никто никогда не говорил мне правды
О взрослой жизни и о том, какая в ней идет борьба.
Мои мысли перепутались,
И я пытаюсь понять,
В чем я ошибся.

Слишком много любви погубит тебя.
Если ты будешь раздумывать
И разрываться между своим возлюбленным
И любовью, оставленной в прошлом,
Тебя ждет поражение,
Потому что ты никогда не верил в приметы.
Слишком много любви будет убивать тебя
Каждый раз.

I'm just the shadow of the man I used to be
And it seems like there's no way out of this for me
I used to bring you sunshine
Now all I ever do is bring you down
How would it be if you were standing in my shoes
Can't you see that it's impossible to choose
No there's no making sense of it
Every way I go I'm bound to lose

Too much love will kill you
Just as sure as none at all
It'll drain the power that's in you
Make you plead and scream and crawl
And the pain will make you crazy
You're the victim of your crime
Too much love will kill you
Every time

Too much love will kill you
It'll make you life a lie
Yes, too much love will kill you
And you won't understand why
You'd give your life, you'd sell your soul
But here it comes again
Too much love will kill you
In the end...

YOU DON'T FOOL ME (QUEEN)

You don't fool me...
Da da da dah...
You don't fool me – those pretty eyes
That sexy smile – you don't fool me
You don't rule me – you're no surprise
You're telling lies – you don't fool me
Mmm, mama said be careful of that girl

Я – лишь тень того человека, каким был когда-то,
И, похоже, что мне уже не найти выхода.
Когда-то я приносил тебе солнечный свет,
А теперь я только огорчаю тебя.
А каково бы тебе было на моем месте?
Можешь ли ты понять, что выбора не дано?
Нет, не надо искать в этом какой-то смысл,
Куда бы я не направился, меня ждет поражение.

Слишком много любви погубит тебя,
Это чистая правда.
Любовь отнимет у тебя все силы,
Заставит тебя умолять, вопить и ползать на коленях,
А эта боль сведет тебя с ума.
Ты – жертва своего же преступления,
Слишком много любви будет убивать тебя
Каждый раз.

Слишком много любви погубит тебя,
Заставит тебя жить во лжи.
Да, слишком много любви погубит тебя,
И ты не сможешь понять почему.
Ты бы отдал свою жизнь, ты бы продал душу,
Но вот она снова приходит.
Слишком много любви погубит тебя
В конце концов...

ТЕБЕ НЕ ОБМАНУТЬ МЕНЯ (QUEEN)

Тебе не обмануть меня...
Да, да, да, да.
Тебе не обмануть меня этими хорошенькими глазками;
Этой дразнящей улыбкой тебе не обмануть меня;
Тебе не справиться со мной, в тебе нет никаких сюрпризов,
Твои речи лживы, но тебе не обмануть меня.
Мама говорила: будь поосторожней с этой девицей;

Mama said you know that she's no good
Mama said be cool, don't you be no fool
Yup bup ba ba ba ba da da da dah!
You don't fool me
You don't fool me, you don't fool me
She'll take you
You don't fool me, and break you
You don't rule me, you don't fool me
You don't fool me, she'll take you
You don't fool me, and break you
Sooner or later you'll be playing by her rules
Baby you don't fool me, yeah
You don't fool me, you don't have to say 'don't mind'
You don't have to teach me things I know
Sooner or later you'll playing by her rules
Oh, (fool you) oh, (rule you) she'll take you (take you)
And break you (break you) – Yeah

Mama said be cool
Mama said she'll take you a fool
She'll take you, and break you
Ba ba ba ba bap bap ba baah la la la la lah
You don't fool me...

A WINTER'S TALE (QUEEN)

It's Winter-fall
Red skies are gleaming – oh –
Sea-gulls are flyin' over
Swans are floatin' by
Smoking chimney-tops
Am I dreaming...
Am I dreaming..?

The nights draw in
There's a silky moon up in the sky – yeah –

Мама говорила: знаешь, она непорядочная;
Мама говорила: будь рассудителен, не будь дураком.
Уап-бап-ба-ба-ба-ба-да-да-да-да-да!
Тебе не обмануть меня,
Тебе не обмануть меня, тебе не обмануть меня –
Она в тебя вцепится,
Тебе не обмануть меня, и сломает тебя,
Тебе не справиться со мной, тебе не обмануть меня.
Тебе не обмануть меня. она в тебя вцепится,
Тебе не обмануть меня, и сломает тебя –
Рано или поздно ты будешь плясать под ее дудку.
Детка, тебе не обмануть меня, да,
Тебе не обмануть меня, можешь не говорить «все равно»,
Тебе не нужно учить меня тому, что мне известно,
Рано или поздно ты будешь плясать под ее дудку.
О (обманет), о (справится), она вцепится в тебя (вцепится)
И сломает тебя (сломает), да.

Мама говорила: будь рассудительным;
Мама говорила: она принимает тебя за дурачка,
Она вцепится в тебя, сломает тебя.
Ба-ба-ба-ба-бап-бап-ба-баа – ла-ла-ла-ла-ла-ла
Тебе не одурачить меня...

ЗИМНЯЯ СКАЗКА (QUEEN)

Снегопад,
Краснеет небо, о,
Летают чайки,
Лебеди пролетают мимо,
Из труб идет дымок –
Я грежу...
Грежу ли я?..

Надвигается ночь,
На небе появляется шелковая луна, да,

Children are fantasising
Grown-ups are standin' by
What a super feeling
Am I dreaming...
Am I dreaming..?
Woh-woh-woh-woh

(Dreaming) So quiet and peaceful
(Dreaming) Tranquil and blissful
(Dreaming) There's a kind of magic in the air
(Dreaming) What a truly magnificent view
(Dreaming) A breathtaking scene
With the dreams of the world
In the palm of your hand

(Dreaming) A cosy fireside chat
(Dreaming) A little this, a little that
(Dreaming) Sound of merry laughter skippin' by
(Dreaming) Gentle rain beatin' on my face
(Dreaming) What an extraordinary place!
And the dream of the child
Is the hope of the man

It's all so beautiful
Like a landscape painting in the sky – yeah –
Mountains are zoomin' higher – mm –
Little girls scream an' cry
My world is spinnin' and spinnin' and spinnin'
It's unbelievable

Sends me reeling
Am I dreaming...
Am I dreaming..?
Oooh – it's bliss

IT'S A BEAUTIFUL DAY (*Reprise*)
(QUEEN)

Дети сочиняют сказки,
Взрослые стоят рядом –
Какое необыкновенное чувство –
Грежу ли я...
Грежу ли я?..
Ох-хо-хо...

(Грежу) Как тихо и мирно,
(Грежу) Спокойно и благостно,
(Грежу) В воздухе разливается волшебство,
(Грежу) Какой великолепный вид,
(Грежу) Захватывающая дух сцена –
Все мечты мира
Спрятаны в твоей ладони.

(Грежу) Уютная дружеская болтовня у камина
(Грежу) То о том, то о сем,
(Грежу) Доносится веселый смех,
(Грежу) Капли дождя нежно касаются моего лица –
(Грежу) Какое чудное место!
И детская мечта –
Надежда взрослого мужчины.

Все так красиво –
Как пейзаж, нарисованный на полотне неба, да,
Горные вершины издают тонкий звон –ммм,
Девчонки кричат и визжат,
Мой мир вращается, вращается и вращается –
Это просто невероятно.

Я кручусь вместе с ним –
Грежу ли я...
Грежу ли я?..
О, это блаженство.

ПРЕКРАСНЫЙ ДЕНЬ *(Повтор)*
(QUEEN)

СОДЕРЖАНИЕ

ВОЛШЕБСТВО QUEEN	3
------------------------	---

ЛИРИКА

Queen	20
Queen II	38
Sheer Heart Attack	58
A Night At The Opera	80
A Day At The Races	104
News Of The World	128
Jazz	150
The Game	176
Hot Space	196
The Works	218
A Kind Of Magic	238
The Miracle	256
Innuendo	274
Made In Heaven	298

